

# دليل الإقامة والدراسة في نيوزيلندا لمن يتكلم العربية

**GUIDE TO LIVING AND STUDYING IN NEW ZEALAND  
FOR SPEAKERS OF ARABIC**





# دليل الإقامة والدراسة في نيوزيلندا لمن يتكلم العربية

## GUIDE TO LIVING AND STUDYING IN NEW ZEALAND FOR SPEAKERS OF ARABIC

# قائمة المحتويات

## CONTENTS

### قبل أن تغادر الوطن

#### BEFORE YOU LEAVE HOME

8	البحث عن معلومات حول المدينة التي ستعيش وتدرس فيها
8	ماذا تجلب معك
11	ماذا تترك وراءك
12	المستندات الهامة
12	صرف العملة
13	التأمين على السفر والصحة
14	الاعتماد على النفس
15	تحسين لغتك الإنجليزية
16	السفر إلى نيوزيلندا

### الوصول إلى نيوزيلندا

#### ARRIVING IN NEW ZEALAND

20	المطارات
21	تأشيرة السفر
22	العبور الجمركي
23	القيّد لدى ممثل دولتك

### العيش في نيوزيلندا

#### LIVING IN NEW ZEALAND

30	حقائق عن نيوزيلندا
31	نيوزيلندا وتاريخها
31	مناخ نيوزيلندا
32	الحياة والمجتمع في نيوزيلندا
33	الاختلاف في العادات
38	صدمة الاختلاف البيئي
39	التعايش مع الشعور بالحنين إلى الوطن
40	أين تقيم
43	الأزواج والعائلات
44	التواصل مع الوطن
47	الغذاء
49	كيف تتجول – المواصلات
51	السيارات والقيادة

55	.....	الأمر المالية
60	.....	النظام الضريبي في نيوزيلندا
61	.....	العمل في نيوزيلندا
63	.....	خدمات الترجمة التحريرية والشفوية

### الإسلام في نيوزيلندا

## ISLAM IN NEW ZEALAND

84	.....	الجالية المسلمة في نيوزيلندا
85	.....	موقف النيوزيلنديين من الإسلام والمسلمين
85	.....	الصلاة
86	.....	الطعام الحلال
88	.....	رمضان والعيد
88	.....	جمعيات الطلاب المسلمين
88	.....	العمل الاجتماعي التطوعي
89	.....	أسئلة يطرحها الآباء

### الدراسة في نيوزيلندا

## STUDYING IN NEW ZEALAND

92	.....	تأشيرتك/تصريح الطالب
93	.....	بيئة التعليم والتعلم في نيوزيلندا
94	.....	قانون الممارسات الخاص برعاية الطلاب الأجانب
95	.....	رسوم الدورات الدراسية والانسحاب منها
96	.....	إذا أردت أن تشتكي

### ملحق

## APPENDIX

102	.....	العطلات الرسمية في نيوزيلندا
103	.....	مسرد كلمات الماوري الشائعة
104	.....	اللغة الدارجة في نيوزيلندا
107	.....	معلومات عن المدن في نيوزيلندا
107	.....	أكواد الاتصال المحلي
108	.....	أكواد الاتصال الدولي
108	.....	قائمة المكونات المحرمة لتفاديها في الطعام
109	.....	ملخص بأهم جهات الاتصال

# رسالة من وزير المرحلة الثالثة من التعليم في نيوزيلندا

## A MESSAGE FROM THE NEW ZEALAND MINISTER FOR TERTIARY EDUCATION

أرحب بكم وأهنئكم على قراركم بالدراسة في نيوزيلندا. فسوف تنضمون إلى الكثير من الطلاب من كافة أنحاء العالم الذين التحقوا بالدراسة في نيوزيلندا حيث استمتعوا بهذه الدراسة وحققوا النجاح فيها. أمنيته الخالصة لكم هي أن تشاركوا انتم أيضاً في هذه التجربة وتحققوا النجاح الذي ستذكرونه دوماً بالفخر.

إن الانتقال إلى بلد آخر وتجربة أسلوب حياة مختلف قد يكون شيئاً ممتعاً ومثيراً ولكنه في ذات الوقت له تحدياته الخاصة. إنني أسترجع هنا تجربتي الشخصية كطالب علم درست خارج موطني حيث انتقلت إلى بلد قطعت للوصول إليه نصف الكرة الأرضية لكي استكمل تعليمي. ومن ثم فقد يكون من المفيد أن يكون لدينا دليلاً مثل هذا الدليل الذي بين أيديكم. لقد وضعت حكومة نيوزيلندا هذا الدليل من أجل مساعدتكم في التكيف مع ظروف الدراسة والحياة في نيوزيلندا ليكون هذا التكيف في أيسر صورة ممكنة. ويتضمن هذا الدليل معلومات هامة ونصائح مفيدة. وهذا الدليل متاح أيضاً لمساعدتكم في حالة مواجهة أي تحديات أو صعوبات خلال مدة إقامتكم في نيوزيلندا، كما يساعدكم في التوصل إلى من هم موجودون في الأساس من أجل مساعدتكم.

أنصحكم بقراءة هذا الدليل قراءة متأنية حتى تكونوا على استعداد للحياة والدراسة في نيوزيلندا، ولكي تتعرفوا أيضاً على أنواع الخدمات التي تقدمها للدارسين من بلاد العالم الأخرى. أقترح عليكم الاحتفاظ بهذا الدليل ليكون مرجعاً لكم في المستقبل وأمل أن يكون مفيداً لكم في مساعدتكم على التكيف مع حياتكم الجديدة.

أتمنى لكم النجاح في دراستكم وإقامة سعيدة في نيوزيلندا تتذكرونها دائماً.

د. مايكل كولن  
وزير التعليم العالي.

Hon Dr Michael Cullen  
Minister for Tertiary Education



يهدف هذا الدليل إلى مساعدتك لإعداد نفسك بطريقة أفضل للعيش والدراسة في نيوزيلندا. كما من شأنه أن يساعد على الإجابة على أي أسئلة تتبادر إلى ذهنك قبل الرحيل وعندما تصل وبعد المكث لبرهة في نيوزيلندا.

يأتي العديد من الطلاب كل عام للدراسة في نيوزيلندا. وقد تكون الإقامة والدراسة في بلد غريب بعيداً عن الأهل والأصدقاء شيئاً مثيراً ومضنياً في نفس الوقت، فستجد العديد من الأشياء المختلفة في نيوزيلندا عن وطنك، سواء اللغة أو المناخ أو الغذاء أو الأنظمة وبيئة الدراسة وغيرها الكثير. ومن أهداف هذا الدليل توضيح بعض هذه الاختلافات وتعريفك بالطريقة التي تتم بها الأمور الخاصة في نيوزيلندا وكيف يمكن الاستفادة من مختلف الخدمات المقدمة إليك. من أمثلة ذلك: هل أستطيع قيادة السيارات في نيوزيلندا؟ في أي وقت تغلق المحلات عادة؟ من أين أحصل على مواعيد الصلاة؟ ما هي طريقة التدريس؟ يحتوي هذا الدليل على الكثير من المعلومات، لكن عليك ألا تندesh لحجمها. وبرغم أهمية جميع المعلومات، إلا أن أوقات أهميتها بالنسبة لك ستختلف وبعض منها سيكون مجرد مرجع في حال حدوث بعض المشاكل. وبرغم اختصاص أجزاء من هذا الدليل بالمسلمين فقط، إلا أن أغلب المعلومات تتسم بالعمومية والإفادة لجميع الطلاب.

وتود وزارة التعليم أن تعرف رأيك في هذا الدليل. فإذا كان لديك أي تعليق على المعلومات الواردة، أو أفكار عن معلومات أخرى مفيدة لتضمينها في الإصدارات القادمة، نرجو أن تبلغنا بذلك. ويمكنك إرسال تعليقاتك بالبريد الإلكتروني على العنوان التالي:

international.unit@minedu.govt.nz

لقد بذلنا جهدنا للتأكد من دقة المعلومات الواردة في هذا الدليل وحدثتها، غير أن تفاصيل مواقع الشبكة والاتصال والأسعار تتغير بمرور الوقت كما تعلم. أما إذا وجدت معلومة غير صحيحة في هذا الدليل، نرجو أن تبلغنا عن طريق البريد الإلكتروني على العنوان المبين أعلاه.

نتمنى لك قضاء وقتاً مرحاً بالإقامة والدراسة في نيوزيلندا.

# قبل أن تغادر الوطن

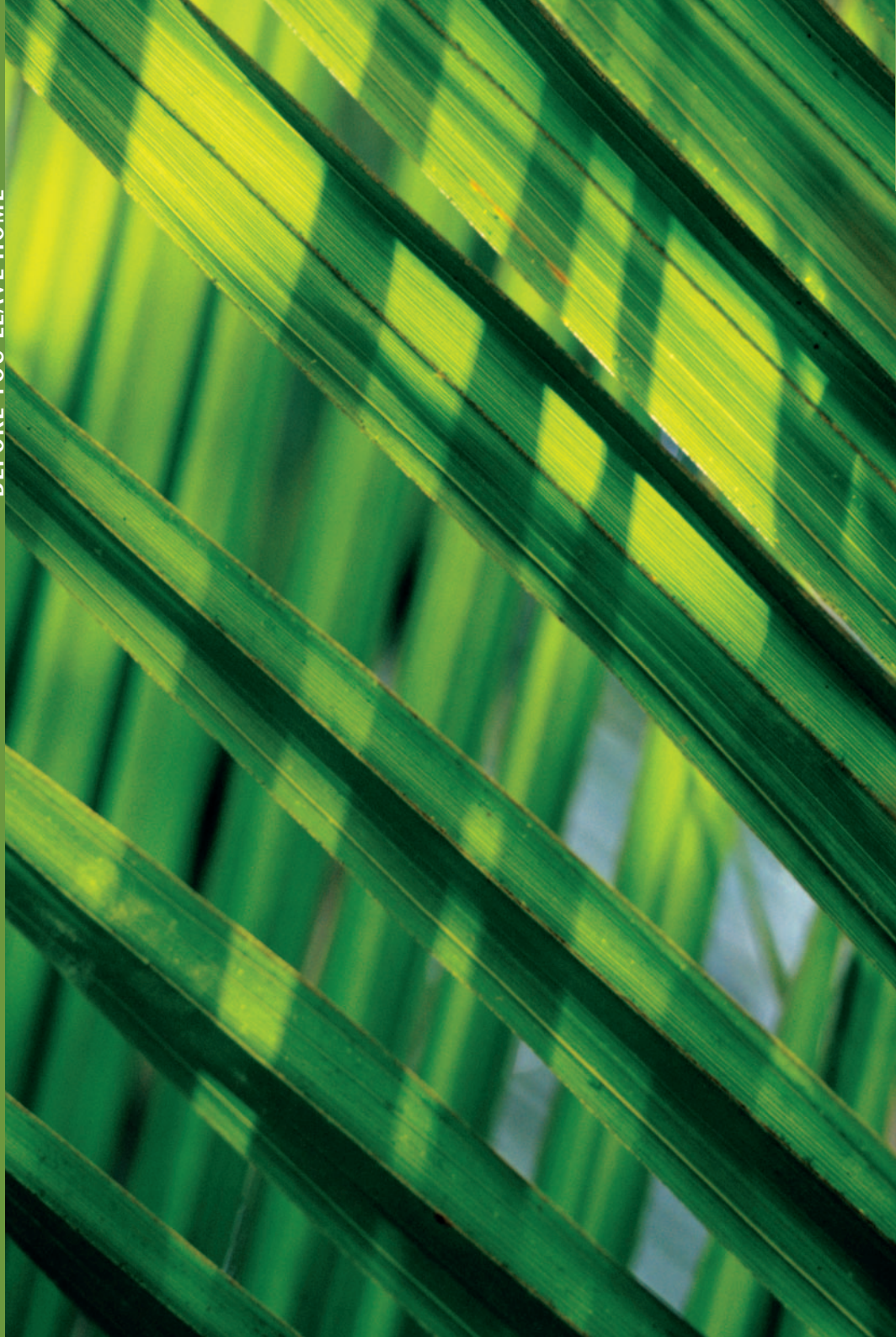
## BEFORE YOU LEAVE HOME

الموضوعات المطروحة في هذا القسم

- 8 ..... البحث عن معلومات حول المدينة التي ستعيش وتدرس فيها
- 8 ..... ماذا تجلب معك
- 11 ..... ماذا تترك وراءك
- الأشياء المحظورة
- المخدرات
- الأشياء غير الضرورية
- 12 ..... المستندات الهامة
- 12 ..... صرف العملة
- 13 ..... التأمين على السفر والصحة
- 14 ..... الاعتماد على النفس
- 15 ..... تحسين لغتك الإنجليزية
- 16 ..... السفر إلى نيوزيلندا
- الرحلة
- تأشيرات العبور
- العناية بنفسك أثناء الرحلة
- وعتاء السفر
- الصلاة
- الطعام الحلال
- الأمتعة المفقودة



BEFORE YOU LEAVE HOME



# قبل أن تغادر الوطن

## BEFORE YOU LEAVE HOME

البحث عن معلومات حول المدينة التي ستعيش وتدرس فيها

Looking for information about the city you will live and study in

قبل أن ترحل إلى نيوزيلندا، من المفيد أن تحاول أن تجد أكبر قدر ممكن من المعلومات عن المدينة / البلدة التي ستعيش فيها والمؤسسة التعليمية التي ستدرس فيها وما هو مُنتظر من الإقامة والدراسة في نيوزيلندا .  
بالإضافة إلى موقع الشبكة الخاص بالكلية / المؤسسة التعليمية التي ستدرس فيها، يمكن الاستفادة من مواقع الشبكة التالية:

[www.newzealandeducated.com](http://www.newzealandeducated.com)

[www.stuff.co.nz](http://www.stuff.co.nz)

[www.newzealand.com](http://www.newzealand.com)

[www.lonelyplanet.com/destinations/australasia/new\\_zealand](http://www.lonelyplanet.com/destinations/australasia/new_zealand)

[www.i-SITE.org](http://www.i-SITE.org)

وردت مواقع أخرى في قسم الملحق من هذا الدليل  
للمزيد من المعلومات عن المسلمين والإسلام في نيوزيلندا يحتوي الموقع [www.fianz.co.nz](http://www.fianz.co.nz)  
على معلومات عامة وروابط لمواقع الجالية، ويحتوي هذا الدليل في ما بعد على قسم  
خاص بالإسلام.

ماذا تجلب معك

What to bring

من الأفضل ألا تجلب معك الكثير من الأمتعة، حيث أن خطوط الطيران تضع قيوداً شديدة على الأمتعة سواء التي تحملها معك أو التي توضع في مخزن أمتعة الطائرة، حيث يقوم موظفوا الطيران عندما تتقدم بأوراق السفر بوزن الحقائب، وفي العادة يُسمح لك بوزن عشرين كيلوغراماً بالنسبة للأمتعة التي توضع في مخزن الطائرة، يضاف إليها ما إجماليه سبعة كيلوغرامات لأي حقائب تحملها معك في الطائرة. لذلك عليك أن تبحث مع خطوط الطيران المعتادة لك لترى ما إذا كان ثمة فرصة للسماح لأعضائها بإضافة أمتعة أخرى. فإذا كان وزن الأمتعة يزيد على الوزن المسموح به، فسوف تتحمل رسوماً إضافية عن الأمتعة أو قد تضطر إلى ترك بعض أمتعتك الشخصية وراءك. أما أقصى وزن تسمح به خطوط الطيران

على متن الطائرة للحقيبة الواحدة فهو اثنان وثلاثون كيلوغراماً. لذا، عليك أن تتأكد من معلوماتك عن سياسات خطوط الطيران بخصوص حجم الأمتعة ووزنها والقيود على البضائع وأي أمور أخرى قبل أن تبدأ في حزم أمتعتك.

إذا كنت بحاجة إلى أن تستعمل خطوط طيران محلية، فقد تختلف القيود على الأمتعة، فتأكد من وكيل السفر أو اطلع على السياسات الخاصة بالقيود المفروضة على الأمتعة والمطابقة لدى جميع خطوط الطيران التي تسافر معها، فقد ينتهي بك عدم الالتزام بالقيود على الوزن سواء على الخطوط المحلية المسافرة إلى نيوزيلندا أو الخطوط الدولية إلى أن تتكبد الكثير من الأموال! علماً بأن ذلك ينطبق أيضاً على رحلة العودة إلى الوطن.

يرى الطلاب العرب الذين درسوا في نيوزيلندا أنه من المفيد أن تجلب معك الأشياء التالية:

### الأجهزة الإلكترونية Electronic Equipment

- الهاتف المتحرك. أغلب الهواتف تعمل في نيوزيلندا (راجع ص 46)
- الحاسب المحمول. هذه الأجهزة أرخص في الشرق الأوسط كما أن بها خيار الكتابة باللغة العربية وتجد الأحرف العربية مكتوبة على لوحة المفاتيح.
- الكاميرا
- موصلات كهربائية قابله التكيف بالتزويد بالطاقي ذات قوابس باثنين او ثلاثة أطراف (إذا أحضرت معك أجهزة إلكترونية دقيقة).
- ويمكنك أن تشتري هذه الموصلات عندما تذهب إلى نيوزيلندا.

### أشياء تذكرك بالوطن Things to remind you of home

- وصفات أكلاتك المفضلة.
- الأشياء المعتادة من الوطن، مثل ما تفضله من أقراص مدمجة وكتب وعبور وبخور.
- التمر – يتوفر التمر في نيوزيلندا ولكن أنواعه محدودة هناك. ولا يمكنك جلب تمر طازج ولكن يُسمح لك فقط بإحضار التمر المجفف أو المعبأ في عبوات محكمة. ومن الضروري أن تفصح عن أي مواد غذائية تجلبها معك. راجع قسم العبور الجمركي على ص 22 للمزيد من المعلومات حول ما يمكنك وما لا يمكنك أن تأخذه معك إلى نيوزيلندا.
- معلومات عن بلدك وصور تريها للناس، فأغلب مواطني نيوزيلندا يعرفون القليل جداً عن بلدك وسيفرحون برؤية صور عن وطنك وأسرتك.

### أشياء دينية Religious items

- سجادة الصلاة
- مصحف جيب – لا تتوفر الكتب الإسلامية كلها في نيوزيلندا، وقد ترغب في إحضار كتب أخرى ترى أنها مفيدة.
- بوصلة (لتحديد القبلة)
- القليل من المحال في نيوزيلندا تباع الملابس الإسلامية، لذلك تأكد من أن لديك العدد الكافي من العبايات والأوشحة إذا كنت ترتديها.

## أشياء أخرى Other things

- قاموس عربي / إنجليزي جيد – من الصعوبة بمكان الحصول عليها في نيوزيلندا.
  - مجموعة كافية من الملابس الشتوية – عادة تكون ملابس الشتاء ثقيلة، لذلك عليك أن تحاول أن تختصرها في طقم واحد أو اثنين، وتستطيع أن تشتري أكثر عندما تصل إلى نيوزيلندا، علماً بأن ملابسك الشتوية يجب أن تكون مصنوعة من الصوف.
  - هدايا تذكارية للناس، ففي نيوزيلندا وخاصة في البداية ستجد أن مساعدة الناس مهمة للغاية. والهدية (شيء صغير وبسيط) من الوطن هي طريقة لطيفة للتعبير عن الشكر.
  - العديد من الأشياء غال في نيوزيلندا عنه في وطنك، ويوصي الطلاب العرب الذين يدرسون في نيوزيلندا بشراء بعض الأشياء من الوطن مثل:
  - النظارة أو العدسات اللاصقة الطبية فهي في نيوزيلندا بثلاثة أضعاف السعر.
  - الأجهزة الإلكترونية: الحواسيب المحمولة والهواتف المتحركة والكاميرات وأجهزة التسجيل ... إلخ.
- ويحسن أيضاً عمل فحص طبي عام، يشمل الأسنان والعينين قبل أن تترك الوطن، فهي خارج التغطية التأمينية وباهظة التكاليف في نيوزيلندا.
- إذا كنت ترتدي نظارة، أجب معك واحدة احتياطية إلى جانب مقاس النظر للعدسات اللاصقة أو النظارة، وضعها جميعاً مع أي أدوية تحتاجها في حقيبة اليد (راجع قسم العبور الجمركي في هذا الدليل لتحصل على معلومات حول القواعد السارية بشأن الأدوية).

## أشياء أخرى عليك جلبها في حقيبة اليد

### Other items you should include in your carry-on bag are

- ملابس احتياطية (على الأقل ملابس داخلية وربما شيء يدفئ لترتيديه عندما تصل إلى نيوزيلندا)، وفرشاة أسنان والأشياء الشخصية الأخرى التي ستحتاجها إذا تأخر وصول الأمتعة أو فقدت أو إذا تأخرت رحلتك.
  - أرقام الهواتف وعناوين البريد الإلكتروني الخاصة بأصدقائك وأقربائك في نيوزيلندا.
  - أرقام الهواتف وعناوين البريد الإلكتروني الخاصة بكليتك أو مؤسستك التعليمية (مكتب الطلاب الأجانب) و / أو منظم إقامتك مع أسرة.
  - العناوين وأرقام الهواتف الخاصة بالسكن الذي ستقيم فيه عند الوصول (بما في ذلك تفاصيل منزل الأسرة التي ستقيم معها)
  - جواز السفر وتذاكر السفر.
  - شيكات سياحية ونقد وبطاقات الصرف أو الائتمان.
  - المستندات الشخصية الهامة.
  - السجلات الطبية الخاصة بالجسم والأسنان.
  - صور شخصية إضافية.
  - قلم ملئ نماذج الوصول.
- بغض النظر عما تقرر أن تجلبه معك، سوف تخضع أمتعتك للإجراءات الأمنية أثناء الرحلة،

وقد تخضع للتفتيش أنت وأمتعتك عند الوصول إلى نيوزيلندا. تأكد من قيامك بنفسك بتعبئة الحقائب، فهذه الطريقة يمكنك التيقن من أنك وضعت جميع الحاجيات التي تحتاجها وتريدها. ألصق اسمك وعنوانك في نيوزيلندا على جميع حقائبك من الداخل والخارج (حتى وإن كان العنوان مؤقتاً).

ماذا تترك وراءك

## What to leave behind

### الأشياء المحظورة Prohibited Items

لفحص الحشرات والأمراض غير المرغوب فيها، سنت نيوزيلندا قوانين صارمة بشأن ما يمكنك أن تحضره إلى داخل البلد. فعليك ألا تجلب أي نباتات أو أخشاب (مثل السواك أو خشب الصندل) أو الحيوانات أو الحشرات (حية أو ميتة) أو الأغذية الطازجة، ومنها العسل واللحم والفواكه وبعض الأغذية المحفوظة. كما تطبق قيود على كميات بعض الأشياء التي يمكن أن تجلبها معك. وإذا كان معك أي شيء مما ذكر أعلاه، يجب أن تفصح عنه عند وصولك، فقد يؤدي عدم الإفصاح عنه إلى توقيع غرامة أو المقاضاة. فإذا كانت لديك أي شكوك ناقشها مع الجمارك على موقع الشبكة . [www.customs.govt.nz](http://www.customs.govt.nz) للمزيد من المعلومات عما يمكنك أن تجلبه معك، اذهب إلى موقع الشبكة [www.protectnz.org.nz](http://www.protectnz.org.nz) تذكر أن تخبر أصدقاءك وعائلتك، فقد يرسلون إليك شيئاً عن قوانين نيوزيلندا الصارمة.

### المخدرات Illegal drugs

لا تجلب معك مخدرات إلى نيوزيلندا، فقد يؤدي استيرادها إلى سجنك، وكن حذراً من حمل العبوات أو الأمتعة الخاصة بالأغراب. تخضع المنتجات المحتوية على ايفدرين (Ephedrine) و بسودوفيدرين (pseudoephedrine) مثل أقراص كونتاك ان.تي. (Contac NT) للقيود القانونية في نيوزيلندا، أي أن هذه الأدوية يمكنك فقط جلبها إلى نيوزيلندا لاستعمالك الشخصي المعقول.

### الأشياء غير الضرورية Unnecessary items

أنت مقيد بوزن ومساحة محددين عندما تسافر، لذلك من الضروري أن تجلب فقط ما تحتاج إليه. من المتعارف عليه كثيراً جلب ملابس كثيرة، فتأكد من جلب ما يناسب الجو في نيوزيلندا، وتذكر أن الملابس متوفرة بالفعل في نيوزيلندا ويمكن شراؤها بسهولة بمجرد أن تصل وتتعرف بشكل أفضل على المناخ والبيئه. يجلب العديد من الطلاب العرب مواد غذائية على افتراض أنها غير متوفرة في نيوزيلندا، غير أن نيوزيلندا بها أسواق كبيرة تباع أغلب أنواع الأغذية وكذلك بها محلات خاصة يمكن أن تجد فيها ما تبحث عنه. ويجب أيضاً الإفصاح عن المواد الغذائية وقد تُمنع من جلبها إلى

نيوزيلندا. ومرة أخرى، اسأل نفسك عما إذا كان ما تجلبه معك ضرورياً تماماً. الأشياء الأخرى، مثل الفُرُش الصحية وأدوات الزينة والتجميل تتوفر بكثرة في نيوزيلندا، ويمكنك تقريبا الحصول على كل شيء تريده من الأسواق الكبرى.

## المستندات الهامة

### Important documents

يحسن عملياً الاحتفاظ بنسخ من مستنداتك الهامة، مثل صفحة الصورة من جواز السفر لأنه يسهل استخراج بديل بموجبها إذا فقدت الأصل. كما أن فكرة الاحتفاظ بصور إضافية من جواز السفر فكرة جيدة لنفس السبب وللحصول على بطاقات الهوية الشخصية أثناء إقامتك في نيوزيلندا.

قم بتصوير نسختين من صفحة الصورة في جواز السفر وتذاكر السفر ورخصة القيادة وبطاقات الائتمان التي تنوي جلبها معك وأي معلومات شخصية مثل العرض الدراسي وسجلتاك المصرفية والتأمينية. أما طالب البعثة، فعليك أن تصور نسخاً من المستندات التي تثبت أن بعثتك تشمل تكاليف الإقامة والدراسة. وإذا كانت لك ظروف صحية خاصة، أجب معك خطاباً من الطبيب يشرح الحالة باللغة الإنجليزية. أفرد قائمة بالأرقام المسلسلة للشيكات السياحية الخاصة بك (اشطب الأرقام التي تستخدم شيكاتها تباعاً). اترك نسخة من هذه المستندات مع الأسرة أو الأصدقاء في المنزل وضع الأخرى في مكان آمن بعيد عن المكان الذي تحتفظ فيه بأشياءك الثمينة.

تتسم مكونات العديد من الأدوية بعدم الشرعية في نيوزيلندا. لذا أجب معك خطاباً من طبيبك (بالإنجليزية أو مع ترجمة إلى الإنجليزية) يشرح حاجتك للدواء. وأحضر نسخاً من أي وصفات طبية وأسماء كيميائية للدواء، واحتفظ بالأدوية في عبواتها الأصلية التي تحمل اسمها، وإذا انتابك شك في قانونية دوائك في نيوزيلندا، عليك التأكد من ذلك من أقرب سفارة أو قنصلية لنيوزيلندا.

## صرف العملة

### Exchanging money

لا تحمل مبالغ نقدية كبيرة عند سفرك إلى نيوزيلندا لأن هذا غير آمن. والشيكات السياحية هي أمن الوسائل لحمل الأموال وهي مقبولة لدى الفنادق والمصارف وبعض المحال. والتحويل الإلكتروني من الوطن هو خيار آخر يمكنك اللجوء إليه بمجرد أن تفتح حساباً في نيوزيلندا. أجب من النقود ما يكفي للأسبوع الأول، فغالبا يستحيل أن تجد صرفاً لعملتك المحلية، لذلك من الأفضل أن تجلب دولارات أمريكية أو يورو أو جنيهات إسترلينية (ثلاثمائة دولار أمريكي تكفي للأسبوع الأول في نيوزيلندا) ومن السهل أن تغير شيكاتك السياحية أو النقد في أي مصرف أو مكتب صرف عملة في المطار أو في أي بلدة أو مدينة في نيوزيلندا. إذا جلبت معك عشرة آلاف دولار نيوزيلندي أو أكثر، سيكون من الواجب عليك الإفصاح عن

ذلك للجمارك عند وصولك إلى نيوزيلندا. وأثناء وجودك في نيوزيلندا، ليس الحال آمناً تماماً لحمل مبالغ مالية كبيرة (أكثر من ألف دولار نيوزيلندي) في المكان الذي تعيش فيه أو معك شخصياً.

يمكنك استخدام أغلب بطاقات الائتمان في نيوزيلندا، وأكثرها شيوعاً واستخداماً الفيزا والماستركارد وداينرز كلاب و أميريكان اكسبرس. وتوصي الشرطة النيوزيلندية باستخدام بطاقات الائتمان عن حمل النقود.

أغلب المطارات في نيوزيلندا تتواجد فيها أجهزة تصريف آلي يمكنك استخدامها للحصول على دولارات نيوزيلندية ببطاقة الائتمان أو الصرف عندما تصل. كما تتوفر هذه الأجهزة بكثرة في المراكز التجارية وخارج المصارف في جميع البلدات والمدن. وتعمل بطاقات الائتمان وبطاقات أجهزة الصرف الآلي عامة طالما أن رقمها السري من أربع خانات. لذلك افحص مع مصرفك قبل ترك الوطن لتتأكد من أن رقمك السري سيعمل عندما تذهب إلى نيوزيلندا. وافحص أيضاً تاريخ انتهاء بطاقتك، حيث لن تعيدها أجهزة الصرف الآلي لك إذا كانت منتهية. احتفظ دائماً برقمك السري طي الكتمان.

بمجرد أن تصل إلى نيوزيلندا عليك أن تفتح حساباً مصرفياً لأن المصرف هو أسرع مكان تحتفظ فيه بأموالك.

## التأمين على السفر والصحة

### Travel and health insurance

على جميع الطلاب الأجانب الدارسين في نيوزيلندا جبرياً أن يؤمنوا على سفرهم وصحتهم. ذلك لأنه إذا احتجت إلى عناية طبية شديدة أثناء وجودك في نيوزيلندا أو إذا فقدت حاجياتك أو سُرقت منك، قد تتحمل تكاليف باهظة بدون تأمين. والكلية أو المؤسسة التعليمية هي أفضل مكان يمكنك الاتصال به إذا كانت لديك أي استفسارات عن التأمين، فقد يكون لديهم وثيقة تأمين تسدها عند تسديد الرسوم الدراسية أو قد يكون بمقدورهم مساعدتك في شراء تأمين. إذا حصلت على التأمين من نفسك، عليك أن تعي أن وثيقة التأمين التي تشتريها يجب أن تفي ببعض المعايير الصارمة التي وضعها قانون الممارسات الخاص برعاية الطلاب الأجانب. فإذا كانت وثيقتك التأمينية لا تفي بهذه المعايير سيكون لزاماً عليك شراء وثيقة جديدة تفي بها. للمزيد من المعلومات حول متطلبات وثيقة التأمين المناسبة، ارجع إلى مؤسستك التعليمية أو اذهب إلى القسم 7.4 إرشادات حول قانون الممارسات الخاص برعاية الطلاب الأجانب على موقع الشبكة (ص 26):

[www.minedu.govt.nz/index.cfm?layout=document&documentid=6803&indexid=6666&indexparentid=6663](http://www.minedu.govt.nz/index.cfm?layout=document&documentid=6803&indexid=6666&indexparentid=6663)

إذا كنت تعيش في وطنك مع الأسرة قبل أن تأتي إلى نيوزيلندا، قد يستغرق الأمر بعض الوقت لضبط الاعتماد على النفس. لهذا عليك أن تفكر قبل ترك الوطن في المهارات التي تحتاجها لحياتك الجديدة في نيوزيلندا، وكيف تستطيع أن تعد نفسك أفضل إعداد قبل أن ترحل. قد تحتاج إلى أن تتعلم ما يأتي:

### المذاكرة الفردية وإدارة الوقت Study independently and manage your time

قد تكون طريقة التدريس في نيوزيلندا مختلفة كثيراً عما تعودت عليه. ومن المتوقع من كل واحد أن يذاكر بمفرده. والمذاكرة الفردية، تعني أنك مسؤول عن إعداد نفسك للفصل والحفاظ على مذاكرتك وإكمال جميع متطلبات الدروس. وهذا لا يعني أنك لا تستطيع طلب المساعدة. فالمحاضرون والمعلمون وموظفو دعم الطلاب يسعدهم بشدة إسداء النصح لك والإجابة على أي أسئلة قد تتبادر إلى ذهنك حول دراستك. والأصل أن الأمر يرجع إليك في طلب المساعدة وعمل دراساتك بنفسك.

### الميزانية/التدبير المالي Budget/manage money

كما تحتاج إلى تأمين العيش المتوازن في نيوزيلندا، فالعديد من الطلاب لم يكن قبل أن يأتي إلى نيوزيلندا يشتري غذاءه وطعامه ويدفع إيجار السكن. فعليك أن تحاول أن تضع لنفسك ميزانية وتدير أموالك بشكل يمكنك من الوفاء بجميع تكاليفك. للمزيد من المعلومات عن وضع ميزانية راجع ص (59).

### إعداد الوجبات وغسل الملابس والأعمال المنزلية

#### Prepare meals, wash clothes and do household chores

من المفيد في نيوزيلندا التحلي بمهارات معينة مثل الطبخ وغسل الملابس والتنظيف، فحاول أن تتعلم كيف تطبخ بعض الوصفات المحببة إليك قبل أن تغادر الوطن، حيث يندر في نيوزيلندا جلب الخاديات أو مساعدات للقيام بالأعمال المنزلية.

### العيش مع الآخرين (من غير الأسرة) Live with others (non-family members)

ستعيش مع آخرين في نيوزيلندا، وربما في منزل واحد أو مع طلاب آخرين معظمهم من الأجانب. لهذا عليك التحلي بشيء من التسامح وتقدير حاجات الآخرين. وعليك أن تكون مستعداً للقيام ببعض الأشياء بصورة مختلفة في نيوزيلندا، وقبول ذلك في أمور كثيرة فما من طريقة مثلى.

تذكر أنه إذا صادفتك مصاعب في حياتك في نيوزيلندا أنك تستطيع طلب المساعدة، فثمة الكثير من الخدمات لدعم الطلاب الأجانب ومساعدتهم على ضبط حياتهم ودراساتهم في نيوزيلندا.



عليك ممارسة الإنجليزية بقدر ما تستطيع بمجرد علمك بأنك ستأتي إلى نيوزيلندا. يمكنك الاستعانة بمشاهدة الأفلام الإنجليزية وبرامج التلفزيون والاستماع إلى البرامج الإنجليزية والقراءة كثيراً بالإنجليزية لتعتاد على اللغة. وكلما زادت معرفتك بنيوزيلندا قبل أن تأتي إليها كلما أصبح الأمر سهلاً عندما تأتي. ولكي تتعرف على اللهجة النيوزيلندية، يمكنك مشاهدة فيلم "ويل رايدر" (راكب الحوت) فهو فيلم جيد تم تصويره في نيوزيلندا وأبطاله منها. أيضاً مشاهدة الأفلام والبرامج الاسترالية من شأنه أن يساعدك، حيث أن اللهجة قريبة جداً من اللهجة النيوزلندية. يمكن الاستعانة بمواقع الشبكة [www.stuff.co.nz](http://www.stuff.co.nz) و [www.nzherald.co.nz](http://www.nzherald.co.nz) و [www.tvnz.co.nz](http://www.tvnz.co.nz) لمتابعة الأخبار فهي مواقع ثرية بالمعلومات.

عندما تصل إلى نيوزيلندا عليك أولاً أن تركز على إجادة الإنجليزية التقليدية حيث أن التواصل بفاعلية له تأثير كبير في قدرتك على المشاركة في المناخ النيوزيلندي. ثم ابدأ في التفكير في نوع اللغة التي تحتاجها لدراسك. هل تحتاج إلى كتابة العديد من المقالات أو التقارير؟ هل ستحتاج إلى الإنجليزية الأكاديمية؟ هل ستقرأ كثيراً؟ حاول أن تحدد نوع اللغة التي تعنيك وحسنها أولاً. تقدم أغلب الجامعات والمعاهد متعددة الاختصاصات دورات تقديمية قصيرة في كتابة المقالات والأبحاث الأكاديمية. قد تكون فكرة جيدة أن تشترك في إحدى هذه الدورات أو القيد في دورة لغوية أكثر شمولية عندما تأتي لأول مرة إلى نيوزيلندا. سوف تتعلم الإنجليزية أسرع إذا استخدمتها. لا تخف من التحدث وطرح الأسئلة بالإنجليزية، فالنيوزيلنديون صبورون جداً ويقدرّون الناس ولن يهزوا بك بسبب لهجتك أو الأخطاء التي ترتكبها في النطق. ضع نفسك في مواقف تضطر فيها إلى التحدث بالإنجليزية مثل الالتحاق بناد أو فريق رياضي أو مجموعة تستخدم اللغة الإنجليزية فهي طريقة جيدة لعمل أصدقاء والمشاركة في التواصل.



"النيوزيلنديون هم أكثر من قابلت على الإطلاق صداقةً، فهم شديداً الاستقبال للثقافات الأخرى ونادراً ما أرى فيهم عنصرية."

علي السنان، طالب طب (سعودي)

برغم التماثل الكبير بين إنجليزية نيوزيلندا والإنجليزية المتداولة في الأجزاء الأخرى من العالم، ثمة بعض الاختلافات في المعاني واللهجة. وقد علق الكثير من الطلاب العرب عندما أتوا إلى نيوزيلندا على سرعة كلام النيوزيلنديين. ستلاحظ أيضاً أن صوت الأحرف المتحركة وطولها قد يختلف قليلاً عما اعتدت عليه. كما ستجد أن بعض الأقوال والمعاني المستخدمة في نيوزيلندا غير معتادة بالنسبة لك. لذلك أردنا في الملحق المرفق بهذا الدليل قائمة ببعض الكلمات الدارجة المتداولة في نيوزيلندا.

### الرحلة The trip

القليل من الأماكن في العالم تبعد بمسافة نيوزيلندا عن الشرق الأوسط، حيث تستغرق الرحلة من الخليج إلى نيوزيلندا حوالي عشرين ساعة. وأيضاً داخل نيوزيلندا قد تحتاج إلى ركوب رحلة داخلية لمدة ساعة أو أكثر. تقف الرحلات المباشرة إلى نيوزيلندا للتزود بالوقود في آسيا إلى جانب بعض التوقفات الأخرى في استراليا. ويمكنك الترتيب للإقامة في الليل في أحد هذه التوقفات لتقسيم الرحلة.

### تأشيرات العبور Transit Visas

إذا توقفت طائرتك في استراليا (سواء تركت الطائرة أم لا) قد تحتاج إلى تأشيرة عبور لاستراليا. للمزيد من المعلومات اتصل بأقرب سفارة/قنصلية استرالية أو اذهب إلى موقع الشبكة [www.immi.gov.au/allforms/transit.htm](http://www.immi.gov.au/allforms/transit.htm). إذا احتجت للحصول على تأشيرة عبور، عليك احتساب مدة قد تصل إلى شهرين لتحصل عليها. ليس ضرورياً أن تتوقف في استراليا، فبعض خطوط الطيران مثل الخطوط الجوية السنغافورية أو الماليزية تطير مباشرة إلى نيوزيلندا من آسيا. قد تضع ذلك في الحسبان قبل حجز الرحلات.

### العناية بنفسك أثناء الرحلة Looking after yourself on the flight

من المشاكل الشائعة التي يواجهها الناس أثناء الطيران نقص المياه في الجسم والتقلصات والتورمات. لذلك من الضروري أن تشرب الكثير من الماء أثناء الرحلة وتقف وتمطى وتمشي كل ساعة أو ما يقاربها.

### وعناء السفر Jet lag

- تحدث وعناء السفر نتيجة الاضطرابات التي تصيب الجسم على مدار الساعة، وغالباً ما تحدث بعد السفر لمسافات طويلة بالطائرة عبر مناطق تختلف في نطاقها الزمني. وأعراضها هي التعب والأرق (عدم القدرة على النوم) وعدم التركيز والضييق، ولتخفيف هذه الآثار إليك بعض النصائح:
- حافظ على محتواك المائي – اشرب الكثير من الماء والعصائر لمنع نقص الماء من الجسم.
- وتجنب القهوة والشاي لخصائصهما المنبهة.
- تمط وامش – من الضروري أن تقف وتتحرك بقدر الممكن، فسوف يساعدك ذلك على تنشيط الدورة الدموية.
- اضبط الوقت لتوقيت البلد التي ستذهب إليها – إذا كنت متوجهاً إلى نيوزيلندا مباشرة اضبط ساعتك ومنبهاتك على توقيت نيوزيلندا لكي تبدأ التوفيق مع التغيير.
- نم بهدوء – أعلق ستارة النافذة ونم أثناء ساعات الليل الخاصة بمدينة الوجهة، حتى لو كان ذلك أثناء النهار خارج الطائرة. قد تساعدك سدادات الأذن وأقنعة الوجه في منع

الضوضاء المحيطة والضوء. والعديد من خطوط الطيران توفر هذه الأشياء في الرحلات الدولية.

- ارتد ملابس مريحة – ارتد أو أجب معك ملابس وجوارب تساعدك على النوم السهل أثناء الرحلة.

بمجرد وصولك إلى نيوزيلندا عليك أن تحاول أن تمضي أكبر وقت ممكن في البيئة الخلوية في ضوء الشمس أثناء النهار، وأخر النوم حتى الساعة العاشرة مساءً على الأقل بدون قيلولة.

وإذا أحسست بضرورة القيلولة، حاول تقليص وقتها بحيث لا يزيد عن ساعتين.

للمزيد من المعلومات عن المشاكل الصحية المصاحبة للسفر بالطائرة، اذهب إلى موقع الشبكة

[www.flighthealth.org](http://www.flighthealth.org)

### الصلاة Praying

يوفر العديد من الخطوط الجوية الشرق الأوسط اتجاهات القبلة على شاشات الطائرة. غير أنك قد لا تجد مكاناً للصلاة، فإن كان كذلك، صل في مقعدك. وتذكر أنك بسفرك نحو الشرق ستجد أن الأوقات بين الصلوات أقصر، علماً بأن أغلب المطارات التي ستتوقف فيها لديها غرف للصلاة.

### الطعام الحلال Halal food

فكرة جيدة أن تطلب طعاماً حلالاً من وكيل السفر/ خط الطيران لتضمن أن جميع الرحلات التي تنقلك إلى نيوزيلندا تقدم أطعمة حلالاً، علماً بأن أغلب الخطوط الجوية المسافرة إلى خارج الشرق الأوسط تقدم أطعمة حلالاً لجميع المسافرين.

### الأمثلة المفقودة Lost Luggage

ليس غريباً أن تضيع الأمثلة أثناء الرحلات الدولية. وعادة يجد خط الطيران الأمثلة ويعيدها إلى صاحبها خلال يوم أو اثنين. فإذا فقدت أمثعتك اتصل بخط الطيران الذي طرت عليه، وعادة سيكون لديهم مكتب في منطقة الوصول في المطار يمكنك اللجوء إليه في هذا الشأن. سيطلبون منك ملاء استمارة تشمل وصفاً لحقيبتك (الحجم واللون والمادة والتصميم والماركة) والعنوان الذي ستهرب إليه. وبمجرد إيجاد الحقيبة، سيتم تسليمها إلى هذا العنوان، في العادة مجاناً.

# الوصول إلى نيوزيلندا

## ARRIVING IN NEW ZEALAND

الموضوعات المطروحة في هذا القسم

20	المطارات أوكلاند ولنكتون كرايست تشرش
21	تأشيرة السفر
22	العبور الجمركي التخليص من المطار الإفصاحات تفتيش الحقائق
23	القيود لدى ممثل دولتك المملكة العربية السعودية عمان



# الوصول إلى نيوزيلندا

## ARRIVING IN NEW ZEALAND

### المطارات Airports

قد تصل إلى أحد المطارات الثلاثة أوكلاند أو ولنكتون أو كرايست تشرتش. وقد تكون رتبت مع أحد أعضاء مؤسستك التعليمية ليقابلك في المطار ويأخذك إلى مسكنك. فإذا كنت تنتظر أن يستقبلك أحدهم في المطار عليك أن تؤكد هذا مع مؤسستك التعليمية قبل الرحيل. وإلا يمكنك طلب المساعدة من أحد مراكز أي-سايته لمعلومات الزوار ([www.i-SITE.org](http://www.i-SITE.org)) في المطارات الكبرى. معلومات عامة عن كيفية الوصول من المطار إلى حيث تقيم:

### أوكلاند Auckland

أوكلاند هي أكبر مدن نيوزيلندا وبوابة دولية كبرى يصل إليها عدد كبير من الطلاب الأجانب، ويتضمن مطار أوكلاند مكانا للعبادة ليصلي فيه الناس من أي ملة. إذا احتجت إلى أن تستقل رحلة داخلية في نيوزيلندا عند الوصول، يمكنك إدخال أمتعتك واستلام تصريح صعود للطائرة من مكتب النقل الداخلي. حينها ستحتاج إلى التوجه إلى مبنى السفر الداخلي. وستجد حافلة مجانية تنتقل كل خمس دقائق (تتوفر من السادسة صباحاً حتى العاشرة والنصف مساءً) بين مبان السفر الدولي والمحلي. كما يمكنك المشي - اتبع الخط الأزرق المرسوم على الأرض لبيّن لك الطريق بين المبنيين. لتدخل المدينة، استقل ما يلي:

التاكسي - يكلفك ما بين خمسة وأربعين وستين دولاراً نيوزيلندياً ويستغرق ما بين ثلاثين وأربعين دقيقة.

الحافلة / العربة الموك: تكلفك ما بين ثمانية عشر وخمسة وعشرين دولاراً نيوزيلندياً وتستغرق حوالي أربعين دقيقة.

المواصلات العامة (حافلة): تكلفك حوالي خمسة عشر دولاراً نيوزيلندياً للبالغين وأحد عشر دولاراً نيوزيلندياً للطلبة وتستغرق حوالي ستين دقيقة.

في أوقات الازدحام المروري (بين السابعة والعاشرة صباحاً وبين الخامسة والسابعة مساءً) تستغرق الرحلة بين المطار والمدينة مدة أطول من المدد المبينة أعلاه.

## ولنكتون Wellington

ولنكتون هي عاصمة نيوزيلندا.  
لتدخل المدينة، استقل ما يلي:

- التاكسي - يكلفك حوالي خمسة وعشرين دولاراً نيوزيلندياً ويستغرق حوالي عشرين دقيقة.
- الحافلة / العربية المكوك: تكلفك حوالي اثني عشر دولاراً نيوزيلندياً للراكب وأربعة دولارات نيوزيلندية لكل راكب إضافي إذا كانت مجموعة وتستغرق حوالي ثلاثين دقيقة.
- المواصلات العامة (حافلة): تكلفك حوالي أربعة دولارات نيوزيلندية ونصف وتستغرق حوالي خمساً وأربعين دقيقة.

## كرايست تشرش Christchurch

كرايست تشرش هي أكبر المدن وأكثرها إنشغالاً في جزيرة الجنوب.  
لتدخل المدينة، استقل ما يلي:

- التاكسي - يكلفك حوالي خمسة وعشرين دولاراً نيوزيلندياً ويستغرق حوالي عشرين دقيقة.
- الحافلة / العربية المكوك: تكلفك حوالي اثني عشر دولاراً نيوزيلندياً وتستغرق حوالي ثلاثين دقيقة.
- المواصلات العامة (حافلة): تكلفك حوالي خمسة دولارات نيوزيلندية وتستغرق حوالي خمساً وثلاثين دقيقة.

## تأشيرة السفر

### Your Visa

بموجب التأشيرة التي حصلت عليها في الشرق الأوسط يمكنك الدخول إلى نيوزيلندا. وعندما تقدم جواز سفرك وتأشيرتك لضابط الجوازات والهجرة في المطار وبقدر استيفائك للمتطلبات يعطيك تصريح طالب.

تسمح لك تأشيرة الطالب بالدراسة في نيوزيلندا حتى تاريخ محدد ولها شروط عليك الالتزام بها أثناء الدراسة. ومن الضروري جداً أن تحافظ دائماً على شروط تأشيرتك وتصريح الطالب. وهذه الشروط هي:

- امتلاك ما يكفي من المال للعيش به - عشرة آلاف دولار نيوزيلندي على الأقل لسنة دراسية أو ألف دولار نيوزيلندي شهرياً إذا كنت تدرس في نيوزيلندا لمدة تقل عن ستة وثلاثين شهراً.
- امتلاك ما يكفي من المال للعودة إلى الوطن (أو إلى بلد آخر يمكنك دخوله).
- أخذ الدورة الدراسية في المكان المسجل على تصريح الطالب / التأشيرة.
- إحداث تقدم أثناء إقامتك في نيوزيلندا وفق ما حددته كليتك أو مؤسستك التعليمية.
- تسديد رسوم الدراسة أو التدريب.
- يتعرض تصريحك للإلغاء في الحالات التالية:
- إذا أخفقت في تحقيق الشروط المدرجة أعلاه.

- إذا لم تكن في نيوزيلندا للسبب الذي أفصحت عنه (أي ليس للدراسة).
- إذا لم تكن طالبا بالفعل.
- إذا ارتبطت بعمل مدفوع الأجر بدون تصريح من مصلحة الهجرة النيوزيلندية.
- إذا ارتكبت جريمة.

عليك دائماً أن تتأكد من سريان تأشيرتك أو تصريح الطالب ومعرفة تاريخ انتهائهما لكي يتسنى لك تجديدهما في الموعد المحدد، علماً بأنه لن يتم تجديدهما إلا إذا كنت تحضر الدورة التي تم قيدها فيها. وعند تجديد تأشيرتك أو تصريح الطالب، قد يُطلب منك تقديم دليل على حضورك الدورة. للحصول على تفاصيل حول كيفية تجديد تأشيرتك أو تصريح الطالب راجع ص (92).

## العبور الجمركي

### Clearing Customs

#### التخليص من المطار Airport Clearance

لدى الوصول إلى نيوزيلندا، يمر الجميع من قسم العبور الجمركي والهجري والزراعي. ويهدف هذه العبور إلى حماية نيوزيلندا بفرض القيود على ما يمر من حدودها، وهذا يشمل ما لا يراود من بضائع وحشرات وأمراض. ولا توافق على أخذ متعلقات شخص آخر خلال العبور في المطار، فقد يكون قد حزم أشياء ممنوعة قانوناً. عليك أن تصطحب متعلقاتك فقط إلى العبور الجمركي في المطار.

#### الإفصاحات Declarations

قبل وصولك إلى نيوزيلندا، سوف تستلم بطاقة وصول مسافر إلى نيوزيلندا. عليك وضع علامة "نعم" في خانة الجمارك من هذه البطاقة إذا كنت قد جلبت أي من الأشياء التالية إلى نيوزيلندا:

- بضائع قد تكون محظورة أو عليها قيود، مثل الأسلحة أو الأشياء المعرضة للاعتراض (غير المهذبة) أو الأغذية أو منتجات الحياة البرية أو النباتات أو المخدرات المخفية.
- بضائع تزيد قيمتها عن المبلغ المسموح به (مبلغ سبع مائة دولار نيوزيلندي) وتبغ ومشروبات كحولية تزيد عن المسموح به، حيث أن الكمية المسموح بها من التبغ هي مائتان وخمسون جراماً أو مائتا سيجار.
- أشياء للأغراض التجارية.
- أشياء تحملها بالنيابة عن شخص آخر.
- عشرة آلاف دولار نيوزيلندي أو أكثر أو ما يعادلها بالعملة الأجنبية.
- أنت بحاجة إلى تقديم إيصالات الشراء الخاصة بأي من هذه الأشياء التي تفصح عنها، ولكن الأفضل ألا تجلب هذه الأشياء أصلاً إلى نيوزيلندا.
- ليس عليك أن تفصح عن المجوهرات أو أدوات الزينة أو الملابس أو الأحذية (ما لم يكن بها



تربة أو بذور)، فهي أشياء يُنظر إليها على أنها أدوات شخصية إذا كان الغرض منها فقط هو استخدامك الشخصي.

يشمل المصطلح "أدوات شخصية" الأدوات الجديدة أو المستعملة التي قد يحتاجها المسافرون منطقياً لاستخداماتهم الشخصية أثناء الرحلة أو التي حازها المقيمون في نيوزيلندا العائدون من رحلة خارج البلاد. غير أن هذه الإتاحة لا تشمل الكميات التجارية من الأشياء أو الأجهزة (بما في ذلك الأحذية).

يُعتبر عدم الإفصاح عن شيء مخالف وقد يؤدي إلى إصدار غرامة فورية ضدك أو مقاضاتك في الحال. كما إن الجهل بالقانون ليس حجة وكل من يصل إلى نيوزيلندا ويملاً بطاقة وصول المسافر إلى نيوزيلندا يعامل على أنه قد قرأ متطلبات الحدود النيوزيلندية وفهماها.

- إذا كنت تحمل أدوية موصوفة أو أدوية محظورة، يكون لزاماً عليك ما يلي:
- أن يكون لديك وصفة طبية أو خطاب (بالإنجليزية أو مترجم إلى الإنجليزية) من طبيبك يقول أن الدواء يستعمل بتوجيه من الطبيب.
- أن تحمل الأدوية في عبواتها الأصلية.
- أن يكون لديك كمية كافية لا تتجاوز الثلاثة شهور بالنسبة للأدوية الموصوفة أو شهر واحد للأدوية المحظورة.

### تفتيش الحقائب Bag Search

قد تتعرض الحقائب للتفتيش من قبل:

- ضباط الجمارك.
- ضباط الزراعة / الحجر الصحي.

### القيد لدى ممثل دولتك

#### Registering with your country's representative

لكل من المملكة العربية السعودية وسلطنة عمان وكلاء معينين برعاية مواطنيهما الدارسين في نيوزيلندا. وعلى طلاب هذين البلدين أن يسجلوا أنفسهم لديهما عند الوصول. أما الطلاب من البلاد الأخرى، فعليهم مراجعة ص (78) للحصول على معلومات عن أقرب سفارة.

## المملكة العربية السعودية Saudi Arabia

الدكتور علي بشري هو الملحق الثقافي الذي ينوب عن وزارة التعليم السعودية والمسؤول عن رعاية الطلاب السعوديين الدارسين في نيوزيلندا ودراساتهم. وهو يقيم في البعثة الثقافية السعودية في كانبيرا باستراليا، وتفاصيله كالتالي:

Dr. Ali Peshre	علي بشري
Saudi Arabian Cultural Attaché	الملحق الثقافي السعودي
Saudi Arabian Cultural Mission	البعثة الثقافية السعودية
Royal Embassy of Saudi Arabia	سفارة المملكة العربية السعودية
Guilfoyle Street 38	38، جويلفويل ستريت
Yarralumla	يارالوملا
Canberra, ACT 2600	كانبيرا - ايه.سي.تي 2600
Australia	أستراليا

### تفاصيل الاتصال

الهاتف: 0061-2-6232 5443

أو 0061-2-6232 5929

أو 0061-2-6232 5214

الفاكس: 0061-2-6232 5978

## عمان Oman

فالبري فارمر هي القنصل الفخري لسلطنة عُمان في نيوزيلندا. وهي تقيم في أوكلاند والمسؤولة عن رعاية طلاب المنح الدراسية لحكومة عُمان في نيوزيلندا. ولجميع حاملي جواز السفر العماني الدارسين في نيوزيلندا أن يأتوا للقيّد لدى القنصلية. ولتقديم نفسك أرسل بريداً إلكترونياً أو خطاباً يتضمن المعلومات التالية:

- اسمك
- رقم جواز السفر
- التخصص الدراسي
- تاريخ الميلاد
- رقم هاتف الاتصال
- مكان الدراسة
- تفاصيل أحد أفراد العائلة للاتصال به في حالة الطوارئ

Valerie Farmer	فاليري فارمر
Honorary Consul	القنصل الفخري لسلطنة عمان
Consulate of the Sultanate of Oman	قنصلية سلطنة عمان
PO Box 28-167	ص.ب 28-167
Remuera	ريمويرا
Auckland – New Zealand	أوكلاند – نيوزيلندا

تفاصيل السيدة/ فاليري: Her details are  
تفاصيل الاتصال  
الهاتف: 09-522 4426  
الهاتف المتحرك: 027 457 0570  
الفاكس: 09-522 4486  
البريد الإلكتروني: v.farmer@xtra.co.nz

Hamed Al-Hajri	حميد الهجري
Consul-General	القنصل العام في استراليا
Consulate General of the Sultanate of Oman	القنصلية العامة لسلطنة عمان:
Level 4 suite 2	الطابق الرابع / الجناح الثاني
493 St Kilda Road	493 / سينت شارع كيلدا
Melbourne 3004	ميلبورن 3004
PO Box 7174	ص.ب 7174
Melbourne 8004	ميلبورن 8004

رقم الهاتف + 61 3 9820 4096  
رقم الفاكس + 61 3 9820 4076  
البريد الإلكتروني: c.gneral@oman.org.au  
موقع الشبكة www.oman.org.au

# العيش في نيوزيلندا

## LIVING IN NEW ZEALAND

الموضوعات المطروحة في هذا القسم

30	.....	حقائق عن نيوزيلندا
31	.....	نيوزيلندا وتاريخها
31	.....	مناخ نيوزيلندا
32	.....	الحياة والمجتمع في نيوزيلندا
		الشعب الماوري
33	.....	اختلاف العادات والتقاليد
		في البيت
		الانخراط في المجتمع
		التسوق
		الملابس
		اليوم في نيوزيلندا
		النيوزيلنديون
		مقابلة الناس
		دقة المواعيد
		أشياء أخرى للملاحظة
		التعامل مع الجنس الآخر
		الديانة
		الحيوانات الأليفة
		دورات المياه
38	.....	صدمة الاختلاف البيئي
		طرق التعايش مع صدمة الاختلاف البيئي
39	.....	التعايش مع الشعور بالحنين إلى الوطن
40	.....	أين تقيم
		أنواع السكن
43	.....	الأزواج والعائلات
44	.....	التواصل مع الوطن
		البريد الإلكتروني
		توصيل الحاسب المحمول بالإنترنت

- إرسال الرسائل عن طريق مكتب البريد - البريد  
استخدام الهاتف
- 47 ..... الغذاء  
من أين تشتري الغذاء  
الأكل في البيئة الخلية
- 49 ..... كيف تتجول - المواصلات  
الدراجات الهوائية - ركوب الدراجات الهوائية  
أي المواصلات العامة أفضل لك؟  
الحافلات  
القطارات  
سيارات التاكسي  
مراكب العبور  
الطائرات  
وكالة سفر الطلاب (ستا)
- 51 ..... السيارات والقيادة  
رخصة القيادة  
توخي الحرص أثناء القيادة  
امتلاك سيارة
- 55 ..... الأمور المالية  
عملة نيوزيلندا  
الأمن  
فتح حساب مصرفي  
خدمات المصارف  
الحفاظ على بطاقات الصرف والائتمان  
الانتباه للنفقات  
التكاليف  
وضع ميزانية
- 60 ..... النظام الضريبي في نيوزيلندا  
ما هو الرقم الضريبي وهل أحتاج إليه؟
- 61 ..... العمل في نيوزيلندا  
البحث عن وظائف للطلاب
- 63 ..... خدمات الترجمة التحريرية والشفوية  
خط اللغات  
خدمات الترجمة  
الحكومات المحلية  
المستشفيات

- 63 ..... الحفاظ على سلامتك  
الحفاظ على الأمن  
العنف  
الأمن في الأماكن العامة  
في حالة الطوارئ  
الاتهام بارتكاب جريمة
- 67 ..... الكوارث الطبيعية  
الزلازل
- 68 ..... الخدمات الصحية – العناية بنفسك  
يجب أن يكون لديك تأمين صحي  
زيارة الطبيب  
الصحة الجنسية
- 71 ..... الصحة الذهنية  
تدخين التبغ  
الخمير  
المخدرات  
خطوط المساعدة في حل مشاكل الكحول والمخدرات  
بطاقة الثامنة عشرة فما فوق (إثبات العمر)
- 74 ..... العلاقات
- 74 ..... التحرش والتفرقة العنصرية
- 75 ..... الترفيه  
السياحة  
الأمان عند المياه  
المشي أو التجول بين الأشجار  
الاحتماء من الشمس  
أشياء للمشاهدة والعمل
- 78 ..... السفارات  
سفارة المملكة العربية السعودية  
سفارة سلطنة عمان  
سفارة دولة قطر  
سفارة دولة الكويت  
سفارة دولة الإمارات العربية المتحدة



# العيش في نيوزيلندا

## LIVING IN NEW ZEALAND

### حقائق عن نيوزيلندا

#### Facts about New Zealand

عدد السكان	أربعة ملايين
المساحة	269.000 كم <sup>2</sup> (أكبر قليلاً من عمان)
أعلى نقطة	3750 متراً فوق مستوى البحر (جبل كوك "ماونت كوك")
اللغات الرسمية	الإنجليزية والمأوري (Māori)
التركيبة العرقية	75% أوروبيون – 15% مأوري – 4.5% بولنديون – 5% آسيويون – 0.5% آخرون
إجمالي الناتج المحلي	89 مليار دولار أمريكي
إجمالي الناتج المحلي للفرد	21.200 دولار أمريكي
العاصمة	ولنكتون
أكبر المدن	أوكلاند
رئيس الدولة	الملكة إليزابيث الثانية
رئيس الحكومة	رئيس الوزراء

#### North Island



#### South Island

#### Stewart Island



نيوزيلندا هي دولة صغيرة نسبياً تقع في جنوب المحيط الهادي وتتكون من جزيرتين رئيسيتين، هو نورث أيلاند (جزيرة الشمال) و ساوث أيلاند (جزيرة الجنوب) إلى جانب ستيوارت أيلاند (جزيرة ستيوارت) وجزر أخرى أصغر.

استوطن نيوزيلندا (أو "أوتيروا" بلغة الماوري) أولاً أفواج من المسافرين بالبحر من جنوب شرق المحيط الهادي ابتداءً من أكثر من ألف عام مضت. وبدأ أول اتصال أوروبي بزيارة البحارة الهولندي أبل تاسمن عام 1642، والمستكشف البريطاني جيمس كوك عام 1769 و 1773 و 1777. وقد أتى الاستيطان الأوروبيين في نيوزيلندا في البدء مصاحباً لأنشطة البحارة وصيادي الحيتان والتجار والتبشيريين. وبدأ الاستيطان الأكثر انتظاماً عام 1840. للمزيد من المعلومات عن نيوزيلندا وتاريخها، اذهب إلى موقع الشبكة: [www.nzhistory.net.nz](http://www.nzhistory.net.nz) أو [www.govt.nz/en/aboutnz](http://www.govt.nz/en/aboutnz)

## مناخ نيوزيلندا

### The Climate of New Zealand

أول شيء يجب أن تعرفه عن مناخ نيوزيلندا هو فصولها الأربعة المقابلة لتلك الخاصة بنصف الكرة الأرضية الشمالي.

الربيع	من سبتمبر / أيلول إلى نوفمبر / تشرين الثاني
الصيف	من ديسمبر / كانون الأول إلى فبراير / شباط
الخريف	من مارس / آذار إلى مايو / أيار
الشتاء	من يونيو / حزيران إلى أغسطس / آب

تتمتع نيوزيلندا بمناخ معتدل جميل لا يصل أبداً إلى الحرارة أو البرودة الشديدة. وهو مناخ أبرد بكثير من أغلب مناطق الشرق الأوسط ويحتاج إلى الوقت للتكيف معه. وأغلب المنازل في نيوزيلندا ليست مكيّفة بالتدفئة، وغالباً ما ستجد الشتاء بارداً جداً. لذلك ستحتاج إلى شراء مدفأة جيدة وكذلك بطاطين وملابس شتوية.

أبرد الشهور عادة هو شهر يوليو / تموز وأدفاها يناير / كانون الثاني وفبراير / شباط. هناك تغيرات نسبية بين درجات حرارة الصيف والشتاء تتزايد في الداخل وباتجاه الشرق ناحية الجبال حيث يصل الفرق إلى أربعة عشر درجة مئوية.

متوسط درجة الحرارة العظمى في الصيف	20 - 25 درجة
متوسط درجة الحرارة العظمى في الشتاء	10 - 15 درجة

غالباً ما تسقط الثلوج في نيوزيلندا في المناطق الجبلية. وقليلًا ما ينزل الثلج في المناطق الساحلية لجزيرة الشمال أو في غرب جزيرة الجنوب، غير أن شرق جزيرة الجنوب وجنوبها يصيبه بعض الثلج في الشتاء.

يبين الجدول أدناه متوسط درجات الحرارة العظمى والصغرى في الشتاء والصيف في أوكلاند و ولنكتون وكرايست تشرش ودينين، علماً بأن مناخ نيوزيلندا يتسم بهبوب الرياح أكثر منها في أغلب مناطق الشرق الأوسط، وهذا يعني أن أربع عشرة درجة مئوية قد تكون أبرد من نفس الدرجة في وطنك.

## المدينة

## درجات الحرارة

16.4 - 23.8	متوسط درجة الحرارة العظمى والصغرى في أوكلاند في يناير / كانون الثاني
8 - 14.7	متوسط درجة الحرارة العظمى والصغرى في أوكلاند في يوليو / تموز
13.4 - 20.3	متوسط درجة الحرارة العظمى والصغرى في ولنكتون في يناير / كانون الثاني
6.2 - 11.3	متوسط درجة الحرارة العظمى والصغرى في ولنكتون في يوليو / تموز
12.2 - 22.5	متوسط درجة الحرارة العظمى والصغرى في كرايست تشرش في يناير / كانون الثاني
1.7 - 11.3	متوسط درجة الحرارة العظمى والصغرى في كرايست تشرش في يوليو / تموز
11.7 - 19.9	متوسط درجة الحرارة العظمى والصغرى في دينين في يناير / كانون الثاني
2.4 - 9.3	متوسط درجة الحرارة العظمى والصغرى في دينين في يوليو / تموز

”المناخ يتغير كثيراً. فأحياناً عندما يكون الجو مشمساً في الصباح من الحكمة أن تأخذ معك معطف أمطار“  
ريم، 18 عاماً من عمان طالبة دراسات أساسية

قد يتغير الطقس بشكل فجائي وسريع في نيوزيلندا حتى أن الناس يمزحون بإمكانية معايشة ”الفصول الأربعة في يوم واحد“. وفكرة اصطحاب معطف هي فكرة جيدة على الأرجح، حتى ولو بدا الطقس معتدلاً في الصباح. وعلى العكس، قد يبدأ اليوم ببرودة لصبح دافئاً تماماً بعد الظهر.

## الحياة والمجتمع في نيوزيلندا

### Life and Society in New Zealand

تتنوع التركيبة العرقية لسكان نيوزيلندا تنوعاً كبيراً، فهي مكونة من خليط من الماوري والأوروبيين والباسيفيكان (أناس من منطقة الهادي) والآسيويين والشرق أوسطيين والأفارقة.

### الشعب الماوري Māori

الماوري (Māori) هم السكان الأصليون في نيوزيلندا، وهم أول من أتى إلى نيوزيلندا من جنوب شرق الهادي منذ أكثر من ألف عام مضى. وحتى القرن الثامن عشر لم تكن نيوزيلندا

مأهولة بالأوروبيين. واليوم يمثل الماوري حوالي 15% من سكان نيوزيلندا. وتتشابه التركيبة الاجتماعية للماوري مع التركيبة الاجتماعية العربية التقليدية. وهي مكونة من ثلاثة مستويات: الفرد أو العائلة "فانوا" (whānau) المرتبطة من خلال النسب أو "فاكابابا" (whakapapa) بالقبيلة الصغرى أو "هابو" (hapū) المرتبطة بدورها بقبيلة كبرى أو "إيوي" (iwi) ثم العودة إلى شجرة الأسلاف أو "واكا" (waka).

الإنجليزية والماوري هما اللغتان الرسميتان مع كون الإنجليزية اللغة الأكثر انتشاراً. سوف تمر بكلمات من الماوري وثقافتها وعاداتها أثناء تواجدك في نيوزيلندا. ويحتوي الملحق على قائمة ببعض كلمات الماوري الشائعة.

إذا دعيت إلى أحد أماكن تجمع الماوري أو ماراي (marae)، سوف يقدمون لك الترحيب أو "بوفيري" (pōwhiri). وبعد كل ترحيب تأتي إحدى أغاني الماوري. أما "الهونكي" (hongi) فهو من مراحل احتفالات الماوري، وفيه يضغط الضيوف على أنوف المضيفين كجزء من الترحيب الرسمي. فإذا كان يضايقك عمل ذلك مع الجنس الآخر، يمكنك طلب "الهونكي" فقط مع أحد بني جنسك. للتعرف على الماوري وعاداتهم اذهب إلى موقع الشبكة:

[www.maori.org.nz](http://www.maori.org.nz)

كان سكان نيوزيلندا في الأساس هم الماوري حتى عام 1840 عندما أصبحت مستعمرة بريطانية. ففي عام 1840 تم توقيع معاهدة وايتانكي بين التاج البريطاني وممثلين من قبائل الماوري.

ومعاهدة وايتانكي هي اتفاقية بين قبائل الماوري الصغرى (هابو) وبين حكومة نيوزيلندا. وبموجبها أعطى الماوري للتاج حقوقاً لحكم الاستيطان البريطاني وتنميته بينما ضمن التاج البريطاني الحماية الكاملة للماوري ومصالحهم ووضعهم وحقوق المواطنة الكاملة. وكان من آثار توسع الاستيطان الأوروبي والصراع على الأرض أن تقلصت القوة الاقتصادية للماوري وأعداد السكان. غير أنه منذ منتصف القرن العشرين حدث ازدهار في حجم السكان من الماوري ودورهم في الحياة الوطنية. وقد بدأت الحكومات الحديثة الاعتراف فعلياً بمبادئ المعاهدة وتعويض الماوري عن انتهاكات المعاهدة والحد من عدم المساواة بين النيوزيلنديين ذوي الأصل الأوروبي أو "باكيها" (pakeha) وبين الماوري. وتعترف الحكومة بالمعاهدة على أنها اتفاقية "معايشة" يجب أن تنمو وتتطور عبر الزمن. للمزيد من المعلومات عن معاهدة وايتانكي اذهب إلى موقع الشبكة:

[www.nzhistory.net.nz/politics/links-treaty](http://www.nzhistory.net.nz/politics/links-treaty)

## اختلاف العادات والتقاليد

### Cultural differences

تحتضن نيوزيلندا تقليداً ثقافياً مختلفاً وكذا الحال بالنسبة للأساس العرقي والمناخ وطريقة الحياة عن مثيلاتها في الشرق الأوسط، لذلك ليس غريباً أن تختلف العديد من الممارسات عنها في وطنك. وبوضع ذلك في الاعتبار، تجد أن النيوزيلنديين في مجملهم أهل سهولة في التعامل والمعايشة.

”النيوزيلنديون هم أكثر من قابلت على الإطلاق صداقةً، فهم شديدي الاستقبال للتقاليد الأخرى وقلة تواجد أي عنصرية.“  
علي السنان، طالب طب (سعودي)

### في البيت At Home

أول شيء قد تلاحظه في العائلات النيوزيلندية هو أنهم هادئو الطباع عامة. ومتوسط عدد الأطفال في الأسرة هو اثنان إلى ثلاثة. ويتكون بيت الأسرة عادة من الأبوين والأولاد، ويندر نسبياً وجود أجداد أو خالات أو عمات أو أحوال أو أعمام أو أولاد عم أو أولاد خال ... إلخ معاً في بيت واحد. ومن أسباب ذلك حجم البيت الذي يكون عادة أصغر مما قد تعيش فيه أنت في وطنك. وأغلب الناس في نيوزيلندا يعيشون في منازل بسيطة مكونة من ثلاث أو أربع غرف وحديقة صغيرة.

في نيوزيلندا، يتميز مناخ المنزل بالهدوء الشديد، وتعتبر غرف نوم كل فرد شيئاً خاصاً به إلا أن باقي المنزل متاح لجميع أفراد الأسرة في أي وقت. فالمطبخ وأماكن الطعام غالباً ما تكون أماكن الحياة المركزية للمنزل ولكل من الذكور والإناث.

بعض البروتوكولات أو الإجراءات القليلة جداً تحيط بحياة الأسرة، وهي تختلف من أسرة لأخرى. ومن المنتظر من كل من الرجال والنساء المساعدة في المنزل، برغم اختلاف بعض الأعمال المنزلية للرجال عنها للنساء في بعض العائلات. ويشمل ذلك دور ”رب المنزل“ فهذا الدور عادة يكون للأم.

يترك العديد من الأطفال في نيوزيلندا منازل أسرهم عندما يبدأون الحياة الجامعية أو يتركون المدرسة. ومن الشائع بين النيوزيلنديين ترك منزل الأسرة قبل بلوغ سن العشرين.

### الانخراط في المجتمع Socialising

يجتمع شباب النيوزيلنديين (فوق سن الثامنة عشرة) في الغالب في الخمارات أو الحانات أو المقاهي أكثر منه في المطاعم التي قد تكون مكلفة. ومن المقبول عدم شرب الخمر عند الانخراط في المجتمع.

تغلق المطاعم والحانات والمقاهي ... إلخ مبكراً خلال أيام الأسبوع، وذلك عادة بين التاسعة والحادية عشرة مساءً. أما في عطلة نهاية الأسبوع فتغلق في ساعة متأخرة.

من غير المنتظر دفع بقشيش، حيث أن رسوم الخدمة متضمنة في سعر الأغذية. ولكن دفع البقشيش يكون عادة في المطاعم الغالية، ولكنه شيء اختياري تماماً ويصعبه عادة خدمة استثنائية.

### التسوق Shopping

أغلب المحلات تفتح من التاسعة صباحاً حتى الخامسة مساءً أيام الاثنين إلى الجمعة وقد تقل ساعات العمل فيها أثناء عطلة نهاية الأسبوع. بعض المحلات تغلق طوال يوم الأحد. ودائماً هناك يوم من أيام الأسبوع تفتح فيه المحلات حتى الثامنة مساءً ليتمكن الناس من

التسوق بعد المدرسة أو العمل. أما محلات السوبرماركت والمحلات الكبرى الأخرى، فهي تفتح لساعات أطول.

أسعار البضائع ثابتة بشكل عام في نيوزيلندا. وهذا يعني أن النيوزيلنديين لا يفاصلوا في الأسعار عندما يتسوقون. غير أنه بالنسبة للأشياء الكبيرة، مثل السيارات و الأجهزة المنزلية المعمرة (whiteware) والأجهزة الكهربائية أو حتى الدراجات الهوائية، قد يكون ثمة نطاق للأسعار ومن المقبول أن تطلب تخفيضاً للدفع النقدي. وقد يكون مقبولاً أن تفاصل في أسواق الهواء الطلق.

في نيوزيلندا عادة لا يحمل الناس معهم مبالغ كبيرة من المال. ومن الشائع عند النيوزيلنديين استخدام بطاقات الصرف والائتمان لدفع ثمن البضائع.

### الملابس Clothing

في أغلب المناسبات، يرتدي النيوزيلنديون عادة ملابس رسمية ومتحفظة نسبياً، غير أنه ليس غريباً أن ترى الرجال يرتدون سراويل قصيرة بدون قمصان والسيدات يرتدين قمصاناً بلا أكمام وتنانير قصيرة أثناء الصيف.

### اليوم في نيوزيلندا A typical day

يبدأ اليوم عادة في نيوزيلندا حوالى الساعة السابعة صباحاً عندما يصحو أغلب الناس. ومن المعتاد أخذ حمام قبل أي شيء في الصباح الباكر ثم تناول الإفطار الذي يتكون عادة من الخبز المحمص أو الحبوب أو البيض. أما عطلة نهاية الأسبوع فهي السبت والأحد، وغالبا يصحو الناس في وقت متأخر عنه في أيام الأسبوع. وأثناء الأسبوع، يبدأ العمل أو المدرسة حوالى الساعة التاسعة صباحاً وينتهي حوالى الخامسة مساءً (ينتهي اليوم الدراسي في مدارس الأطفال الساعة الثالثة عصراً).

يحين موعد الغداء بين الظهرية والثانية بعد الظهر. وهو عبارة عن وجبة خفيفة تتكون عادة من شطيرة واحدة وبعض الفواكه. والعديد من منافذ الغذاء تبيع الطعام الساخن أثناء فترة الغداء ويندر أن يعود الناس إلى المنزل لتناول وجبة كبيرة. يعود الناس إلى البيوت آخر النهار أو بداية المساء (حوالى الساعة السادسة) وتتناول العائلات عشاءها عادة في حضور جميع أفرادها بين السادسة والثامنة مساءً. ويشيع بين النيوزيلنديين قضاء بعض الوقت سوياً في المساء يتحدثون ويشاهدون التلفزيون. وفي عطلة نهاية الأسبوع، يخرج العديد من الناس في الأمسيات إلى الحانات والمطاعم والمقاهي أو السينمات. ومن المعتاد أن يسهر الناس فقط في عطلة نهاية الأسبوع، بينما المعتاد في الأيام العادية أن يذهب الناس إلى النوم بين التاسعة والحادية عشرة مساءً.

### النيوزيلنديون New Zealanders

يتحلى النيوزيلنديون بالصدقة الحميمة والاهتمام بالتعرف على عادات الآخرين ومجتمعاتهم. فسوف تجد أنهم يطرحون أسئلة عنك ويسعدون أن تطرح عليهم أسئلة عنهم وعن نيوزيلندا بشكل عام.

غير أن الخصوصية الشخصية لها أهميتها وعادة لا يحدث نقاش حول مسائل الراتب والعمر خارج نطاق الأسرة. وفي أوقات معينة قد يتم الحديث عن هذه الأمور. وبعض التعليقات الخاصة مثل "لقد زاد وزنك" أو "إنها نجيفة للغاية" أو "لقد شاب شعره بكثرة" تعتبر أيضاً عبارات غير لائقة ما لم يكن الحديث مع صديق مقرب أو فرد من العائلة. قد تجد أن النيوزيلنديين متحفظون بعض الشيء حيث أنه من النادر أن يبدو للآخرين الكثير من العواطف أو الأحاسيس. فعندما تقابل صديقاً أو أسرة علي سبيل المثال، السلام البسيط هو ما يحدث عادة إلا إذا كنت لم تقابلهم منذ زمن بعيد. ونادراً ما يبكي النيوزيلنديون أو يرفعوا أصواتهم أو يغضبوا بشدة أو يثوروا على ملاً.

### مقابلة الناس Meeting People

عادة يسلم النيوزيلنديون باليد عندما يقابلون بعضهم البعض لأول مرة. فإذا لم تحب السلام باليد على أحد من الجنس الآخر، فلست مضطراً لذلك. عندما ترغب في مقابلة شخص مهني مثل الطبيب أو المحاضر فعليك أن تطلب موعداً مسبقاً. وفي أغلب الأحيان لن تعود بدون تحديد مقابلة. وينطبق ذلك ليس فقط على مقابلة المهنيين ولكن أيضاً على الأصدقاء. فقلما يزور النيوزيلنديون بعضهم البعض بدون الاتصال أولاً وإبلاغ الشخص الذي يريدون زيارته والوقت الذي سيصلون فيه.

### دقة المواعيد Punctuality

إذا كنت تقابل شخصاً أو تحضر محاضرات أو حصصاً دراسية، من الضروري أن تصل في الموعد. غير أنه عند مقابلة الأصدقاء أو الأسرة، قد يكون التأخير لمدة عشر دقائق أو ربع الساعة مقبولاً. وإذا كنت مضطراً للتأخير، من اللطيف أن تتصل وتخبر الشخص الذي تنوي مقابلته بالوقت المتوقع أن تصل فيه.

### أشياء أخرى للملاحظة Other things to note

- يقود النيوزيلنديون سياراتهم على الجانب الأيسر من الطريق. وعادة ما يكون قائد السيارة لطيفاً ومطيعاً لقواعد المرور وقلماً يستعمل آلة التنبيه.
- يرى النيوزيلنديون أن البصق وإلقاء الفضلات في الشارع مخالفة. وقد يغضب بعضهم إذا رأوا أناساً يفعلون ذلك.
- النيوزيلنديون مولعون بالخروج، والكثير منهم يقضي متعته في البيئة الخلوية، كما يحبون الرياضة، وأشهر الرياضات لديهم هي الركبي والكريكيت وكرة الشبكة.
- عند التسوق أو الذهاب إلى مكتب البريد أو زيارة أي مكان آخر يقوم فيه الناس بما تقوم به، يتم تطبيق نظام الاصطفاف. وهذا يعني أن أيًا من كان يأتي أولاً يحصل على الخدمة أولاً ("الأول في المجيء هو الأول في الحصول على الخدمة")، ولا يمكنك التقدم أمام شخص آخر كان موجوداً عندما وصلت.

## التعامل مع الجنس الآخر Dealing with the opposite sex

المجتمع النيوزيلندي مجتمع مفتوح جداً، يتداخل فيه الرجال والنساء بحرية وثمة بعض الفصل بين الجنسين. ومن المعتاد أن يكون الرجال والنساء أصدقاء وأن يتعايشوا سوياً. وفي جميع مراحل التعليم الأساسي يختلط الذكور والإناث في نفس الفصل. وقد تجد في مدرسك ومعلمك وموظفي الدعم كل من الرجال والنساء. وفي الدراسات العليا قد يكون أحد المشرفين من الجنس الآخر. يتم التعامل مع الرجال والنساء بالمساواة ولهما أن يحصلوا على نفس الأدوار في المجتمع. وغالباً يكون النساء في مواقع السلطة (مثل ضباط شرطة من النساء، كما أن رئيس الوزراء الحالي سيدة)، وقد يختلف دور الزوجة / الأم في الأسرة النيوزيلندية عما اعتدت عليه.

على الرغم من أن السيدة ترتدي ملابسها بطريقة مختلفة في نيوزيلندا وتتفاعل بطريقة مختلفة مع الرجال، عليك ألا تسيء تفسير هذا بأنها ترغب بعمل علاقة معك. فبمعايير وطنك، قد يكون هذا النوع من التصرف محزناً ولكن في نيوزيلندا هذا أمر طبيعي للغاية. ومن الضروري أن تتعود على العادات والتصرفات النيوزيلندية قبل تفسير نوايا الناس.

## الديانة Religion

وفقاً لإحصاء سنة 2001، يصنّف مليونان من الناس في نيوزيلندا أنفسهم مسيحيين (أهم التسميات: أنكليكان وكاثوليك وبروتستانت. لا ينتمي مليون لأي ديانة، أما المسلمون فهم ثلاثون ألفاً في نيوزيلندا، وباقي الديانات في نيوزيلندا تشمل البوذية والهندوسية واليهودية.

ينتشر في الدولة العديد من الجماعات والهيئات الدينية، وأفضل الطرق للحصول على معلومات الاتصال بهم هو اللجوء إلى قسم "الكنائس والهيئات الدينية" من الصفحات الصفراء. أما بالنسبة للمسلمين، فمتوفرة معلومات أكثر في قسم "الإسلام في نيوزيلندا" من هذا الدليل.

## الحيوانات الأليفة Pets

يقتني العديد من النيوزيلنديين حيوانات أليفة، وأغلب هذه الحيوانات القطط أو الكلاب، غير أن العديد لديه أسماك وطيور وأرانب... إلخ. والكلاب بصفة خاصة منتشرة هناك. فسوف تراها على الشاطئ وفي المنتزهات والشوارع، عادة يصحبها أصحابها. وإذا لم تكن معتاداً على الكلاب عليك أن تكون حذراً في الاقتراب منها. وإليك بعض النصائح عندما تكون قريباً من الكلاب:

- ابق بعيداً عن كلب يأكل أو لديه أولاد أو نائم.
  - لا تجر من الكلب، بل تحرك بهدوء وببطء بعيداً عنه إذا كنت قلقاً منه.
  - لا توبخ الكلاب أو تضايقها.
  - راقب الأطفال في أي وقت يكونون فيه قريبين من أي كلب.
  - لا تتصرف بشكل مثير حول الكلب، ولا تجر بالقرب منه.
- لاحظ أن بعض الناس يعانون من الحساسية ضد شعر الكلاب أو القطط، ويمكن معالجة ذلك بمضادات الهستامين المتوفرة في الصيدليات.

## دورات المياه Toilets

دورات المياه العامة في نيوزيلندا مجانية عموماً وتتفصل فيها دورات الرجال عن دورات النساء. وهي دورات إفرنجية بالشكل الأوروبي. ولا تتوفر مياه للغسل بعد استخدام الدورة، ولهذا الغرض قد تحتاج إلى اصطحاب زجاجة صغيرة من الماء عند الخروج. وتتوفر أحواض لغسل اليدين والوجه لها صنوبران، أحدهما للماء الساخن والآخر للماء البارد. كما أنه من الشائع وجود مبولات للرجال في دوراتهم. وثمة أماكن يمكن للرجال الوقوف فيها عند التبول.

## صدمة الاختلاف البيئي

### Culture shock

من الشائع بالنسبة للطلاب الأجانب أن يصادفوا أحاسيس الإثارة والحماس عند وصولهم إلى نيوزيلندا، وهذا ما يدعى غالباً "فترة شهر العسل". فكل شيء يبدو جديداً ومثيراً. ولكن عندما تستقر الحياة ويبدأ روتين الدراسة، قد يصاب الناس بشعور بالإحباط أو الوحدة أو عدم الارتياح. وهذه المشاعر تعتبر جزءاً طبيعياً من التكيف مع البيئة الجديدة. وهذه "الصدمة البيئية" تمثل ظاهرة واقعية جداً يتأثر بها جميع الطلاب الأجانب إلى حد ما عندما يقبلون على هذه العادات.

قد تشعر أحياناً كما لو أنك فقدت التركيز ولا تعرف ما الذي تفعله أو كيف تفعله في نيوزيلندا. فالطريقة التي عشت بها أو تصرفت بها قد لا تكون مقبولة أو عادية هنا.

بعض الأعراض الأخرى للصدمة البيئية التي تصيبك:

- الشعور بالعزلة والإحباط.
  - الشعور بالحنين إلى الوطن.
  - قد تشعر بالغضب أو العداة تجاه منزلك الجديد.
  - قد تصبح معتمداً بإفراط على الطلاب العرب الآخرين.
  - قد تشك في قرارك في المجيء إلى نيوزيلندا.
- قد تصادف واحداً أو أكثر من هذه الأعراض التي يشعر بها الناس على اختلافهم بدرجات مختلفة من ناحية الشدة. ومن المعتاد أن تصاب بصدمة التغيير البيئي قبل أن يبدأ تكيفك بالبيئة.

## طرق التعايش مع صدمة الاختلاف البيئي Ways to cope with culture shock

في ما يلي بعض الطرق التي قد ترغب في تجربتها في مواجهة الصدمة البيئية:

### داوم على الانشغال Keep Busy

- داوم على الانشغال والنشاط واجعل ذهنك منشغلاً.
- داوم على الاتصال بالطلاب العرب الآخرين، فهذا سيعطيك شعوراً بالانتماء ويقلل من إحساسك بالوحدة والغربة. ومع هذا احذر من محاولة إنفاق جميع ما لديك من وقت معهم، فمن الضروري لتنمية خبرتك ولغتك أن تتفاعل مع الطلاب الآخرين.
- تدرب وممارس الرياضة أو هواية.



- حاول أن تتخبط في أنشطة خارج الدراسة، ربما مع طلاب أجنبية آخرين أو أناس في نيوزيلندا.

### خطوات إيجابية Positive Steps

- احتفظ بمذكرة، فهي تبين لك كيف يسير تكيفك مع الوضع الجديد عندما تقرأ ما كتبتة عندما وصلت لأول مرة وقارن لتعلم كيف تغير شعورك بعد شهور عديدة لاحقة.
- ضع أهدافا بسيطة وقيم تقدمك.
- تحدث إلى شخص منخرط في العملية الثقافية.
- حافظ على واجباتك الدينية المعتادة، مثل الصلاة وقراءة القرآن (إذا لزم الأمر).

### أشياء تتذكرها Things to remember

- إن المرور بتجربة الصدمة البيئية هي جزء معتاد من عملية التكيف.
- لا تضغط بإفراط على نفسك، فالتكيف يستغرق وقتا، فكن صبورا.
- كن منفتح الذهن وحاول أن تتذكر أن نيوزيلندا مكان يختلف عن وطنك. والناس يتصرفون بطرق قد تبدو غريبة أو حتى قظة بالنسبة لك، فتجنب الحكم والانتقاد.
- لا تنس الأشياء الجيدة التي اكتسبتها من تجربة الحياة في نيوزيلندا.
- بمجرد أن تبدأ فهم عادات وتقاليد نيوزيلندا، لن تشعر بأنك ضائع وسوف تبدأ في اكتساب نوع من التركيز. وسوف تتحقق من أن بيئته نيوزيلندا، مثل أي بيئة، لها إيجابياتها وسلبياتها. وتذكر دائما أن هناك من الأشخاص أو الخدمات ما يساعدك.

### التعايش مع الشعور بالحنين إلى الوطن

#### Coping with homesickness

يشعر أغلب الناس أحيانا بالحنين إلى الوطن (عندما تفتقد الأسرة والأصدقاء في الوطن)، وقد يولد الانتقال إلى الحياة والدراسة في بلد جديد إثارة وقلقا بشأن هذا التغير للدراسة ومقابلة أناس آخرين. وتأتي أغلب أوقات الشعور بالحنين إلى الوطن في الأسابيع العديدة السابقة على ترك الوطن أو في الأيام أو الأسابيع القليلة الأولى من الوصول. قد تشعر مبدئياً بأنك على ما يرام، ثم تشعر بعد ذلك بالحنين إلى الوطن، وذلك ربما أثناء عطلة تقليدية أو في بداية عامك الثاني.

يمثل المجئ إلى نيوزيلندا مسؤولية ضخمة وان نقطة التحول في التغير البيئي والمناخي لا بد ان يستغرق بعض الوقت . كما أن بعدك عن بيتك المعتاد عليها والتركيب الداعمة لك في الوطن قد تجعل الأمر أكثر صعوبة في التعايش مع أي مشاكل تواجهك. وتذكر أن الشعور بالحنين إلى الوطن شعور عادي، وهذه بعض الاقتراحات البسيطة التي قد تساعدك:

- تحدث إلى شخص تثق فيه عن حنينك إلى الوطن. وإن لم تكن قد كونت أصدقاء، حاول أن تتحدث إلى مدرس أو معلم أو ممرضة أو شخص في المسجد أو مستشار مؤسستك التعليمية.
- تذكر أن الآخرين سوف يشعرون بنفس الشيء حتى لو بدا أنهم على ما يرام.

- حافظ على الاتصال المنتظم بالأسرة والأصدقاء في الوطن، فأرسل رسائل البريد الإلكتروني أو تحدث في الهاتف أو اكتب رسائل. ولا تخف من أن تخبرهم بما تشعر به وبأي مشاكل تمر بها. وقل لهم أنك تريد أن يراسلوك.
- تذكر أن تحصل على قسط كبير من النوم وتأكّل غذاءً جيّداً.
- أعط نفسك الوقت الكافي للتكيف مع الوضع الجديد، فليس عليك أن تحقق كل شيء تماماً، وتعلم من أخطائك.
- عليك ألا تتسرع باتخاذ قرارات هامة، مثل البقاء أو الرحيل.
- كن واقعياً بشأن ما تتوقع من حياة الطالب ومن نفسك. حاول أن تتخبط في نشاط تتمتع به أو جرب أنشطة جديدة في وقت فراغك. ففي بداية العام الدراسي، يلتحق الكثير من الطلاب الجدد بالأندية والجاميع، فلست وحدك الشخص الجديد.
- وبرغم أن الأشياء قد تبدو غريبة من الناحية الظاهرية، تذكر أنك ستعتاد على الناس والأماكن هنا، علماً بأن أغلب المدن بها مساجد ومطاعم شرقية. وفي العديد من المناطق تجد الجالية العربية كبيرة جداً ومستقرة تماماً. كما أن أغلب الجامعات بها اتحاد طلاب مسلمين وغرفة يستطيع الطلاب فيها ممارسة الحياة الاجتماعية والصلاة.
- إذا وجدت الدراسة صعبة جداً، تحدث إلى مدرّسك أو مستشارك أو موظف دعم الطلاب (في الجامعات والمعاهد متعددة الاختصاصات). فسوف يساعدونك على تحسين مهارات الدراسة أو إدارة الوقت.
- استكشف جيرتك وبلدتك وتعود عليهما.
- حاول أن تجرب شيئاً جديداً أو اشغل نفسك ببعض الأنشطة، ولا تنتظر أن تختفي مشاعر الحنين إلى الوطن من تلقاء نفسها. وقد تظهر مشاكل في ما بعد مثل الصداع أو الإعياء أو التعب أو فقدان الهمة. فإذا توقفت عن القيام بالأشياء الاجتماعية والأكاديمية المعتادة، اطلب المساعدة من طبيبك أو قسم الاستشارة لدى مؤسستك التعليمية.

## أين تقيم

### Where to stay

ثمة أربعة خيارات أساسية في السكن في نيوزيلندا. وقد تقضي جميع الوقت في أحدها أو قد تبدل بين الخيارات بمجرد أن تستقر حياتك في نيوزيلندا. وسيكون للسكن الذي تختاره أثر كبير على خبرتك في نيوزيلندا. ونورد لك أدناه قائمة بالخيارات الأربعة مع التعليق على الإيجابيات والسلبيات المصاحبة لكل خيار. وليست هذه التعليقات إلا مرشداً عاماً يركّز على خبرة الطلاب العرب السابقين. وسوف يعتمد تناسب نوع السكن معك اعتماداً كبيراً على مدى ارتباطك بالأسرة أو الناس الذين تعيش معهم.

### السكن مع أسرة Homestay

إن الذين يدرسون الإنجليزية غالباً ما يبدعون دراستهم بالعيش مع أسرة، حيث تذهب لتقييم مع أسرة نيوزيلندية وتصبح فرداً من الأسرة. وفي المنزل تحصل على غرفتك الخاصة لكي تحصل على شيء من الخصوصية. ومن المنتظر أن تساعد في الأعمال المنزلية وتلتزم بأي قواعد أسرية مثل موعد قرع الجرس (وقت الحضور إلى المنزل). وتحصل على الغذاء وفي العادة ستشارك الأسرة في الوجبات.

أهم مزايا السكن مع أسرة هو أنك ستتواصل مع الأسرة بالإنجليزية فقط. وهذا يعني أنك ستمارس الإنجليزية باستمرار وأنت تعيش مع الأسرة. كما ستكون هذه فرصة عظيمة لكي تتعرف على نيوزيلندا وكيف يعيش النيوزيلنديون. ومن المزايا الأخرى للعيش مع أسرة هو أنك ستحصل على الوجبات وقد يتم غسل الملابس لك. وهذا من شأنه أن يمكنك من قضاء وقت أكبر في التركيز على دراستك والتكيف مع مختلف أجواء التعلم في نيوزيلندا.

”لقد أدت حياتي مع أسرة إلى تحسين مهارات لغتي الإنجليزية منذ الشهر الأول لوصولي إلى نيوزيلندا.“  
فاطمة الوهبي، 19 عاماً، عمانية، مدرسة إيه.سي.جي. الإنجليزية.

غير أنه هناك ثمة العديد من القلق بشأن العيش مع أسرة، يجب أن تعيها. فبمقدور الشخص أو الوكالة التي ترتب لك السكن مع أسرة أن تتفق مع الأسرة على إعداد طعام حلال لك إذا طلبت ذلك، ولكن ثمة احتمال كبير، هو أن الأسرة التي ستعيش معها قد تأكل لحم الخنزير وتشرب الكحوليات. وقد يكون لدى الأسرة كلب وتجد صعوبة في أسلوب التصرف بين الذكر والأنثى. لذلك وجد بعض الطلاب أن العيش مع أسرة غير مناسب لهم، في حين استمتع آخرون بخبرة الحياة مع أسرة. من الصعب معرفة نوع الخبرة التي قد تكتسبها حتى تقابل الأسرة. لذلك من الضروري بشدة أن تكون واضحاً بقدر الإمكان بشأن احتياجاتك وأن تخبر الشخص أو الوكالة التي ترتب لك السكن بهذه الاحتياجات.

الأشياء التي يطلبها الطلاب العرب غالباً:

- أسرة نيوزيلندية.
- طعام حلال.
- منزل قريب من المسجد.
- منزل خال من الكلاب.
- أسرة لا تأكل لحم الخنزير.
- أسرة لا تشرب الخمر.

وحيث أن أغلب الأسر النيوزيلندية تشرب بعض الخمر وتأكل لحم الخنزير ولا يوجد لحم حلال، فمن الصعب ترتيب سكن مناسب مع أسرة. تأكد من توفير الوقت الكافي للمسؤول لكي يرتب سكناً لك. فإذا لم يستطيعوا توفير جميع احتياجاتك، فسوف يضعونك مع أكثر الأسر ملاءمة لك. فإذا رأيت أن الأسرة غير مناسبة لك، تذكر أنك تستطيع دائماً أن تغير إلى

أسرة أخرى أو نوع آخر من السكن.

إذا كنت تسكن مع أسرة، تذكر أن وجودك في المنزل قد يكون تجربة جديدة للأسرة المضيفة وكذلك بالنسبة لك. تحدث مع مضيفك عن أي قلق لديك لتفادي سوء التفاهم. اسألهم عما ينتظرونه منك على سبيل المثال بشأن المساعدة في الأعمال المنزلية. اسألهم عن الغذاء الذي ستنأوله وأين تضع الملابس المتسخة وهل تستطيع استعمال الهاتف والحاسب الآلي. في بعض المواقف، قد تحتاج إلى شراء هاتف وحاسب خاصين بك. وللبنات أن يسألن عن مكان التخلص من الأشياء الصحية الخاصة. كما قد ترغب في السؤال عن أفضل الأوقات للاستحمام وغسل الملابس. وبشكل عام، في المنازل النيوزيلندية، يتوفر ماء ساخن لكل شخص لمدة عشر دقائق فقط يوميًا، فالكهرباء في نيوزيلندا باهظة الثمن وبعض أنواع السخانات تكون خطيرة إذا تركت بدون مراقبة. وإذا كنت تستخدم بطانية كهربائية لتدفئة سيريك، من الخطورة أن تتركها في وضع التشغيل أثناء نومك.

### السكن الجامعي/بيوت الشباب Halls of residence/Hostel

هو أحد أشكال السكن الأكثر شيوعاً لطلاب الجامعات. وفيها إما أن تُخصص لك غرفة أو تعيش مع طالب آخر في مبنى أو بيت واسع. وجميع الغرف الأخرى يشغلها طلاب آخرون. تُقدم الوجبات في غرفة طعام جماعية وبعضها به مطابخ يستطيع الطلاب استخدامها. تتوفر هناك خدمة التنظيف، ولكن يُنتظر منك أن تعتني بغرفتك الخاصة.

عادة ما يقع السكن الجامعي أو بيت الشباب في الحرم الجامعي أو في نطاق مسافة يتم قطعها مشياً إلى الجامعة. وتوفر أغلب بيوت الشباب غذاءً حلالاً بالطلب، غير أنه من الأفضل السكن في بيت شباب مستقل. فأغلب بيوت الشباب لا تخلو من الخمر، لذلك قد يكون أغلب الطلاب المحيطين بك يشربون الخمر، وخاصة في عطلات نهاية الأسبوع. للمزيد من المعلومات عن الخمر وكيفية التعامل مع التمثل راجع ص (Refer to page 65).

### النزل المستقل Private board

في حالة النزل المستقل، تكون لك غرفتك الخاصة في منزل سكني خاص أو نزل فندقي. وفيه يتم تقديم الوجبات وهي مشتركة دائماً. ولك الحرية في أن تأتي وتذهب كما يحلو لك. وقد تساعد أو لا تساعد في الأعمال المنزلية، لكن يُنتظر منك دائماً الاعتناء بغرفتك. ومن أهم الاختلافات بين النزل المستقل والسكن مع أسرة هو أن الأسرة التي ستسكن معها ستكون محل تفتيش من الشخص أو الوكالة التي ترتب لك السكن لضمان أن الأسرة مناسبة، بينما في النزل الخاص تكون حراً في أن تقرر إذا كان البيت الذي تنتقل إليه مناسباً لك أو غير ذلك.

### الشقق Flating

يُنظر إلى الشقة على أنها أي منزل أو شقة للإيجار لا تشغلها أسرة أو زوجان. ويمكنك إما أن تستأجر شقة بمفردك أو مع آخرين. وأغلب الشقق في نيوزيلندا غير مؤثثة وستضطر إلى تدبر أمر توصيل الغاز والكهرباء والهاتف ودفع استهلاكها. ودائماً هناك رسوم توصيل

وأحياناً يصحبه دفع تأمين مسترد. ويعطي العديد من الملاك عقد إيجار لمدة عام أو أكثر. كما وضعت الحكومة نظام تأمين مسترد لحماية كل من المالك والمستأجر، لذلك ستحتاج أن تدفع تأميناً أيضاً. وسوف تسترد قيمة التأمين عندما تترك الشقة، بشرط أن تتركها في حالة جيدة. أما إذا التحقت بشقة مسكونة بالفعل، فستكون عامة مؤثثة وبها كل شيء معد.

للحصول على معلومات ونصائح حول الاستئجار وعقود الإيجار والتأمين المسترد اذهب إلى موقع الشبكة: [www.dbh.govt.nz/housing/tenancy](http://www.dbh.govt.nz/housing/tenancy)

أو اتصل برقم 0800 سكن (62-62-83-0800).

في حالة الشقة، يكون لك غرفتك الخاصة أو قد تشارك شخصاً آخر فيها. وعادة تكون قيمة إيجارك وفقاً لحجم الغرفة. أما جميع المصروفات الأخرى فيتم تقسيمها بين الساكنين وتتم المشاركة في طبخ الوجبات والتنظيف.

يعيب الشقق أنها معقدة قليلاً عن السكن الجامعي ولكنها قد تكون خياراً جيداً للمسلمين حيث أنكم اكتفائيون تماماً ومستقلون. وبما أنك تفعل كل شيء بنفسك، يمكن بهذا أن تتأكد من أن جميع الأطعمة حلال وأن البيت خال من الخمر ولحم الخنزير. وعادة يمكنك الترتيب ليكون زملاء السكن من المسلمين.

إذا انتقلت إلى شقتك الخاصة، ستحتاج إلى شراء أثاث، ومن الخيارات الجيدة شراء أثاث مستعمل. وهذا شائع ومقبول في نيوزيلندا، خاصة وأن الأثاث باهظ الثمن بالنسبة للطلاب إذا اشتروا كل شيء جديداً. وتنتشر محال الأثاث المستعمل في أنحاء نيوزيلندا، كما تباع البضائع من خلال الجرائد وعلى الإنترنت. ومن بين المواقع موقعان يبيعان البضائع المستعملة وهما: [www.te.co.nz](http://www.te.co.nz) و [www.trademe.co.nz](http://www.trademe.co.nz)

## الأزواج والعائلات

### Married couples and families



”بالنسبة للأسرة، من السهل التكيف مع الجيران في نيوزيلندا إذا كنت أميناً ومنفتحاً عليهم. ومن واقع خبرتي، ما من صعوبات شديدة في بناء علاقات مع الأسر النيوزيلندية“.

محمد علي الهدان ، 38 سنة، من السعودية  
يدرس دكتوراه في الفيزياء الطبية في جامعة كانتربري.

إن الانتقال إلى بلد أجنبي مثل نيوزيلندا التي بها اختلافات كثيرة عن وطنك هو مسؤولية كبيرة لأي إنسان. ووجود أسرة أو زوجة قد يجعل الأمور أكثر سهولة، ولكنها قد ترتب تعقيدات أكبر. ومن الأشياء التي قد تحتاج

إلى التفكير فيها عند المجيء إلى نيوزيلندا مع زوجتك و/أو عائلتك ما يلي:

- سكن مناسب – إن بيوت الشباب الجامعية لا تقدم تمويلاً للأسر، لذلك عليك أن تجهز شقة مستقلة.
- التعليم لأولادك – هناك مدرستان إسلاميتان فقط في نيوزيلندا وكلاهما في أوكلاند، ولهذا من المحتمل جداً أن يدخل أطفالك مدارس دنيوية أثناء وجودهم في نيوزيلندا.

- قد يتم التعامل أيضاً بصورة عامة مع أطفالك على أنهم تلاميذ أجنب فيدفعون رسوم الأجنب والاستثناءات قليلة – أغلبها بروزاً إذا كنت مرشح لدرجة الدكتوراه وتدرس لدى مؤسسة بحثية كبرى في نيوزيلندا، سيتم التعامل مع أطفالك على أنه طلاب محليين بالنسبة للرسوم. للمزيد من المعلومات عن التأهل للموقف المحلي اذهب إلى موقع وزارة التعليم على الشبكة: [www.minedu.govt.nz](http://www.minedu.govt.nz)
- الأنشطة الاجتماعية – إذا كانت عائلتك معتادة على المشاركة في جالية اجتماعية واسعة، فقد يشعرون بالوحدة والعزلة عندما ينتقلون إلى نيوزيلندا. فمن الضروري المشاركة في جالية اجتماعية مثل المجموعات الثقافية أو النوادي أو الجاليات الدينية. وعادة ما يكون المسجد المحلي أفضل مكان تبدأ منه حيث أنه يمكن أن يساعدك في الاتصال بشخص مناسب أو مجموعة.
- بما ان افراد اسرتك لا يحق لهم العمل براتب خلال بقائهم في نيوزيلندا (راجع فقره العمل في نيوزيلندا- ص 61) فقد يكون العمل التطوعي طريقة جيدة لاكتساب المهارات ومقابلة الناس. وقد يتضمن ذلك أعضاء التدريس من الجالية العربية أو المسلمة أو تنظيم فعاليات مع العرب الآخرين.

## التواصل مع الوطن

### Keeping in touch with home

ثمة عدد من الطرق يمكن الحفاظ بها على تواصلك مع الأسرة والأصدقاء:

### البريد الإلكتروني Emailing

إذا كنت تستطيع استخدام أحد أجهزة الحاسب وترغب في استعمال الإنترنت لإرسال رسائل البريد الإلكتروني والبحث، فأنت بحاجة لأن تتصل بأحد مقدمي خدمة الإنترنت، علماً بأن هناك مجموعة متنوعة من الأسعار وطرق الدفع والسرعات التي يقدمها أولئك. وهم عادة يحتسبون الأسعار بالساعة ويقدمون سعراً ثابتاً للشهر. للحصول على قائمة مقدمي خدمة الإنترنت وتفصيل الاتصال بهم والأسعار، اذهب إلى موقع الشبكة:

[www.netguide.co.nz/shopping/directory](http://www.netguide.co.nz/shopping/directory)

توفر مؤسسات التعليم الكبرى وبعض صغارها أجهزة حاسب آلي للطلبة لاستخدامها في الإنترنت والبريد الإلكتروني. وأغلب البلديات والمدن بها مقاهي انترنت، حيث يمكنك استخدام الإنترنت أو البريد الإلكتروني بمقابل مبلغ زهيد قد يقل إلى دولار واحد لكل ربع ساعة. وتتوفر خدمة الإنترنت والبريد الإلكتروني غالباً في المكتبات العامة أيضاً.

### توصيل الحاسب المحمول بالإنترنت Connecting a laptop

لتوصيل حاسب محمول بالإنترنت تحتاج إلى قابس من نوع آر جييه 45 لتوصيله بحاسب آخر ووصلة تهيئة وقابس بطرفين أو ثلاثة لتوصيله بمأخذ الكهرباء. أما التيار الكهربائي العادي فهو تيار متردد بجهد 230 فولت وذبذبة 50 هرتز. والمقابس على الجدار من النوع الاسترالي/النيوزيلندي ذي الثلاثة أطراف.

## إرسال الرسائل عن طريق مكتب البريد - البريد Posting letters - mail

يملك بريد نيوزيلندا - شركة البريد الأساسية في نيوزيلندا - نظاماً بريدياً فعالاً على المستويين الدولي والمحلي، ويمكنك شراء الطابع من محلات بريد نيوزيلندا وبعض محلات الألبان (محلات صغيرة لتوفير الاحتياجات الأساسية) ومحلات بيع الكتب ومحطات تعبئة الوقود.

بالنسبة لأغلب الخدمات، فإن العالم مقسم إلى مناطق بتكاليف وأزمنة تسليم تختلف من منطقة لأخرى (جميع الدول العربية مصنفة في المنطقة ه). فبالنسبة للخطابات هناك خياران - الجوي الدولي أو الاقتصادي الدولي. أما الجوي الدولي فهو خدمة أسرع، وأما الاقتصادي الدولي فهو أرخص. وبالنسبة للطرود ثمة ثلاثة خيارات - السريع الدولي (أسرع خدمة) والجوي الدولي (أرخص قليلاً ولكنه سريع جداً أيضاً) والاقتصادي الدولي (أبطأ ولكنه أرخص كثيراً).

للمزيد من المعلومات عن خدمات البريد في نيوزيلندا، اتصل بالهاتف المجاني رقم 0800-501-501 أو اذهب إلى موقع الشبكة: [www.nzpost.co.nz](http://www.nzpost.co.nz)

## استخدام الهاتف Using a telephone

أغلب الهواتف المدفوعة تستقبل بطاقات مدفوعة مقدماً، اشتر بطاقات الهواتف المدفوعة مقدماً من محلات الألبان وموزعي الجرائد بحد أدنى خمسة دولارات نيوزيلندية. وبعضهم يقبل بطاقات الائتمان والقليل يقبل العملات المعدنية.

أغلب الهواتف المدفوعة تستقبل بطاقات مدفوعة مقدماً، اشتر بطاقات الهواتف المدفوعة مقدماً من محلات الألبان وموزعي الجرائد بحد أدنى خمسة دولارات نيوزيلندية. وبعضهم يقبل بطاقات الائتمان والقليل يقبل العملات المعدنية.

تذكر أن التوقيت في نيوزيلندا متقدم عن التوقيت في وطنك بحوالي عشر ساعات، فتأكد من أن الأسرة والأصدقاء يعون ذلك. أما الأوقات المناسبة للاتصال بشخص ما في منزله فهو ما بين الساعة الثامنة والتاسعة مساءً خلال أيام الأسبوع وبين التاسعة والنصف صباحاً والتاسعة والنصف مساءً أثناء عطلة نهاية الأسبوع.

إن المكالمات من خارج منطقتك هي مكالمات محلية برسوم. أما الاتصالات بالأرقام التي تبدأ برقم 0800 أو 0508 فهي مكالمات مجانية. وأما الاتصالات بالأرقام التي تبدأ برقم 0900 فليست مجانية وعادة تحاسب عليها بالدقيقة.

في حالة الطوارئ اتصل برقم 111، سوف يسألونك عن خدمة الطوارئ التي تريدها، علماً بأن خدمات الطوارئ هي الشرطة والدفاع المدني والإسعاف. والاتصال بها مجاني.

تُدعى أدلة الهواتف في نيوزيلندا بالصفحات البيضاء والصفحات الصفراء. أما الصفحات البيضاء فهي تسرد هواتف المنازل والأعمال التجارية بترتيب أبجدي، في حين تسرد الصفحات الصفراء الأعمال التجارية والهيئات حسب فئتها. ويمكنك الحصول عليها

على الخط في الموقعين [www.whitepages.co.nz](http://www.whitepages.co.nz) و [www.yellowpages.co.nz](http://www.yellowpages.co.nz). و جدير بالذكر أن الصفحات البيضاء والصفراء تُسلم مجاناً لكل منزل ومكان عمل. كما أنها متوفرة في كبائن الهواتف المدفوعة.

## الهواتف المنزلية Home Phones

في نيوزيلندا شركتان كبيرتان تقدمان خدمة توصيل الهاتف المنزلي، وهما "تليكوم" و "تيلستر اكير". وتقدم الشركتان أسعاراً متنوعة للاتصالات المحلية والدولية، غير أن جميع المكالمات الداخلية (المكالمات داخل نفس رمز المنطقة) مجانية لدى الشركتين. إن الاتصال بالشرق الأوسط باهظ الثمن من الهاتف المنزلي. والأرخص استخدام بطاقات الهاتف الدولي المدفوعة مقدماً. وعند الاتصال من هاتف المنزل عليك أولاً أن تدير صفرين (الكود الدولي) ثم كود الدولة ثم كود المنطقة ثم رقم الهاتف. ويمكنك الحصول على الكود الدولي ورمز المنطقة واختلاف التوقيت من موقع الشبكة: [www.countrycallingcodes.com](http://www.countrycallingcodes.com) كما تتوفر قائمة بأكواد الدول العربية في الملحق المرفق بهذا الدليل.

## المانع الكودي Toll bars

بعض هواتف المنازل لها "مانع كودي"، مما يعني أنك لا تستطيع عمل مكالمات خارجية أو عليك أن تدخل رقماً سرياً أولاً.

## بطاقات الهاتف الدولي المدفوعة مقدماً Pre-paid international phone cards

تتوفر لدى محلات الألبان ومحطات تعبئة الوقود وموزعي الجرائد (أكشاك صغيرة تباع المجلات) بطاقات هاتف دولي مدفوعة مقدماً مثل "صحاراه" و"كيوي توك". وهي بطاقات متوفرة ومشهورة. ومن خلالها يمكنك الاتصال بأي مكان في نيوزيلندا أو العالم من أي هاتف باتباع التعليمات المبينة على البطاقة. وعندما تنتهي قيمة البطاقة تشتري أخرى. وتتوفر هذه البطاقات بأسعار مختلفة تبدأ من عشرة دولارات نيوزيلندية.

## الهواتف المتحركة (الخليوية) Mobile phones (cellular phones)

إن استخدام الهاتف المتحرك (الخليوي) لعمل مكالمات أو إرسال رسائل نصية منتشر بشدة. ويمكنك شراء خط هاتف مدفوع مقدماً أو بفاتورة لدى فودافون (النظام العالمي للاتصال عبر الأقمار الصناعية جي.اس.ام. 900 و1800) أو تليكوم (سي.دي.ام.ايه.) في نيوزيلندا. وتؤكد من قراءة الاتفاقية إذا اشتريت خطاً بفاتورة لأن أغلبها سيكون لمدة سنة أو اثنتين بحد أقصى. وفي نيوزيلندا يدفع المتصل ليتصل بهاتف متحرك. يشمل نظام الدفع المسبق للهاتف المتحرك شحن بطاقة على هاتفك قبل استخدامه. ويمكنك أن تشحن هاتفك المتحرك إما بشراء "بطاقة مدفوعة مقدماً" من محلات بيع المجلات أو محلات الألبان أو السوبرماركت أو محطات تعبئة الوقود ... إلخ أو يمكنك استخدام بطاقة اتّمانك. تأتي البطاقات المدفوعة مقدماً في مجموعة مختلفة من الفئات السعرية تبدأ من عشرين دولاراً نيوزيلندياً. ولا يتوجب عليك إنفاق مبلغ محدد كحد أدنى كل شهر. إذا اشتريت خطاً بفاتورة، تدفع رسماً محدداً كل شهر يعطيك الحق لعدد من المكالمات والرسائل المجانية. وتحتسب المكالمات والرسائل الإضافية في نهاية الشهر عندما تأتيك الفاتورة.



إذا كنت تمتلك أصلاً هاتفاً متحركاً **If you already have a mobile phone**

يتفق شحن هاتفك مع شبكة نيوزيلندا للهواتف المتحركة، ولكي تجعل هاتفك المتحرك يعمل عليك أن تحصل على بطاقة هاتف من فودافون. وفي هذا يمكنك أن تشتري بطاقة مدفوعة مقدماً بحوالي خمسة وثلاثين دولاراً نيوزيلندياً أو تشتري خطأً بفاثورة. غير أنك لا بد أن تلاحظ احتمال عدم إمكانية عمل هاتفك المتحرك الذي أحضرته معك في نيوزيلندا. فبعض مقدمي الخدمة يغلقون هواتفهم بحيث تعمل فقط على شبكاتهم الخاصة. لهذا عليك أن تتأكد من أن هاتفك لم يتعرض للإغلاق قبل أن تترك وطنك، علماً بأن بطاقات الهواتف لا تتوفر لدى تليكوم.

لشراء خط بفاثورة عليك أن تملأ استمارتين (أحدهما يشمل صورتك عليه) وأن تكون فوق الثامنة عشرة ولديك تأشيرة سارية. وقد يكون عليك أن تدفع تأميناً مسترداً قيمته حوالي مائتين وخمسين دولاراً نيوزيلندياً. أما إذا كنت في نيوزيلندا لفترة وجيزة، قد ترغب في استئجار هاتف، وهو ما يمكنك الحصول عليه في المطار عند وصولك.

## الغذاء

### Food

في نيوزيلندا مجموعة كبيرة من الأغذية المصنوعة محلياً والمستوردة. كما أنها أحد أكبر منتجي لحوم الضأن والطرائد والأبقار. وتنتج منتجات ألبان عالية الجودة إلى جانب تشكيلة متنوعة من الخضراوات والفواكه الطازجة. وأغلب المدن الكبرى بها محلات أو ساحات لبيع الأغذية المستوردة من مختلف أنحاء العالم، لذا سيمكنك الحصول على الغذاء المعتاد عليه بالنسبة لك، علماً بأن مياه الصنبور في نيوزيلندا هي مياه شرب نظيفة ولا تحتاج لغلبيها. يمكن طهي الغذاء النيوزيلندي بطرق مختلفة وله طعم يختلف عما اعتدت عليه بسبب اختلاف المكونات والمواسم وطرق الطهي. وعادة ما تشمل الوجبات النيوزيلندية طبقاً من السمك أو اللحم والبطاطس أو الأرز والخضراوات أو السلطة.

غالباً ما يكون الإفطار غير نظامي، فيقوم كل فرد في الأسرة بإعداد إفطاره بنفسه. ويتم تناوله فور الاستيقاظ في الوقت ما بين الساعة التاسعة صباحاً. أما موعد وجبة الغداء فهو من الظهيرة حتى الثانية بعد الظهر، وليست دائماً وجبة أسرع، وغالباً ما تكون من الطعام البارد مثل الشطائر المعدة في المنزل وتؤكل في المدرسة أو العمل. أما الوجبة الأساسية في اليوم فهي العشاء ويتم تناوله في المساء، وعادة ما تكون مشتركة مع أفراد الأسرة الآخرين بين السادسة والثامنة مساءً.

### من أين تشتري الغذاء Where to buy food

#### السوبرماركت Supermarkets

أغلب النيوزيلنديين يذهب إلى السوبرماركت أسبوعياً لشراء الغذاء للأسبوع التالي. ويمكنك شراء أغلب ما تحتاج إليه للطعام من السوبرماركت. فهو يبيع مواد البقالة والفواكه

والخضراوات واللحم والسّمك واحتياجات المنزل الأساسية والأشياء الشخصية مثل أدوات التنظيف ولبات الكهرباء وأكياس القمامة وأدوات الزينة وكذلك الجرائد والمجلات. وعلى تفاوت أوقات العمل، إلا أنها تكون في المدن الكبرى عادة بين الثامنة صباحاً والثامنة مساءً أو بعدها طوال أيام الأسبوع.

### Where to buy familiar ingredients من أين تشتري الوصفات المعتادة لك

بيد أنه من غير المحتمل أن تجد الماركات التي اعتدت عليها في وطنك، إلا أن الأغذية الأجنبية في توافر مستمر في نيوزيلندا. والعديد من محلات السوبرماركت تباع التوابل والمنتجات الرائجة. وأغلبها لديه نخبة من الخبز الشرق أوسطي في قسم المخبوزات. أما في المدن الكبرى، فيمكن أن تجد الحلوى العربية والقهوة من المحال المتخصصة، وعليك أن تسأل الطلاب العرب الآخرين عن الوضع في منطقتك.

### أسواق عطلة نهاية الأسبوع Weekend Markets

كما يضم العديد من المدن والبلدات أسواق نهاية الأسبوع أو "أسواق الباعة الجوالّة" التي تباع الفواكه والخضراوات الطازجة ومجموعة من البضائع غالباً بأسعار معقولة جداً. وعليك أن تسأل في منطقتك عما إذا كان فيها أحد هذه الأسواق.

### ما هي محلات الألبان (البقالين)؟ What are dairies?

هي محلات صغيرة لتوفير الاحتياجات الأساسية تقع بالقرب من سكنك. وهي تباع مجموعة من الأشياء مثل الجرائد والخبز واللبن والمشروبات الباردة والأشياء الشخصية. وتبيع محلات الألبان الأشياء الأساسية، ولكنها لا تباع في العادة لحماً ولا سمكاً. وهذه المحلات أسعارها غالبية بالمقارنة بمحلات السوبرماركت. وتختلف ساعات العمل فيها ولكنها تنحصر عادة بين السابعة صباحاً إلى السابعة مساءً. أما في المدن، فتعمل محلات الاحتياجات الأساسية على مدار الساعة.

### ما الذي تبيعه محطات تعبئة الوقود؟ What do petrol stations sell?

إلى جانب الوقود (الجازولين) وكماليات السيارات، تباع محطات تعبئة الوقود مجموعة من الأشياء الأساسية ولكن بأسعار أعلى من أسعار السوبرماركت.

### الأكل في البيئة الخلوية Eating out

المجتمع النيوزيلندي مجتمع متعدد التقاليد ويضم عدداً كبيراً من المطاعم والمقاهي التي تقدم أطباقاً من جميع أنحاء العالم. وتنتشر هناك المطاعم الشرقية ومطاعم الوجبات السريعة في المدن الكبرى. فهناك الشاورما التي تدعى "كباب" في نيوزيلندا وهي مشهورة جداً برغم أنها قد تختلف عما اعتدت عليه في الوطن.

أما صالات الطعام فهي ساحات بها العديد من منافذ الأكلات السريعة في مكان واحد، وهي خيار اقتصادي للأكل في البيئة الخلوية. وتجدها في مراكز التسوق وفي المجمعات الكبرى

للسينمات. وتقدم صالات الطعام أكالات من جميع أنحاء العالم وغالباً ما يكون فيها منفذ أو اثنين للأطعمة الحلال.

وحسب اختيارك للمكان، يمكن الأكل في البيئة الخلوية بتكلفة قد تقل إلى سبعة دولارات نيوزيلندية للغداء وبين اثني عشر وخمسة عشر دولاراً نيوزيلندياً للعشاء. أما الأكل في البيئة الخلوية بصفة منتظمة فهو باهظ الثمن في نيوزيلندا. لذلك تجد النيوزيلنديين يأكلون في البيئة الخلوية فقط مرة أو مرتين أسبوعياً

## كيف تتجول - المواصلات

### How to get around – transport

يختار النيوزيلنديون غالباً المشي كلما أمكن. فالمشي رياضة جيدة وأمنة أثناء النهار. فحاول ألا تنتقل وحدك ليلاً. وعندما تنتقل في أي وقت، خذ جميع الاحتياطات العادية معك من البيت. وإذا كانت لديك أي استفسارات عن التنقل، بما في ذلك كيف تجوب المدينة وأنت داخل نيوزيلندا أو حولها، يمكن الاستعانة بمركز أي-سيت المحلي للزوار وتجده في أغلب البلدات والمدن النيوزيلندية.

## الدراجات الهوائية - ركوب الدراجات الهوائية Bicycles – cycling/biking

يعتبر ركوب الدراجات الهوائية واحداً من أشكال الانتقال المشهورة للرحلات القصيرة كما أن رحلات الجبال بالدراجات الهوائية من أشهر الرياضات هناك. وبموجب قوانين نيوزيلندا، يتوجب عليك ارتداء خوذة عند ركوب الدراجات ويجب أن يكون لديك أضواء تضيء ليلاً في الأمام والخلف، كما تنطبق قواعد المرور على راكبي الدراجات.

## أي المواصلات العامة أفضل لك؟ What public transport is best for you?

تعتمد المواصلات العامة التي تختارها على نوع المواصلات التي تأخذك إلى أقرب مكان لوجهتك. ولأغلب خدمات المواصلات مواعيد تفصيلية، لذلك يمكنك التخطيط مقدماً للاستعانة بخدمة معينة. وتختلف المواصلات العامة في التردد عليها تبعاً للطلب. ويتم تكثيف الخدمة في ساعات الذروة بين الساعة والنصف والتاسعة صباحاً في فترة الصباح وبين الخامسة والسابعة مساءً في فترة المساء. وعلى مدى بقية اليوم، تسير الخدمات بشكل أقل كثافة ولكن بشكل منتظم. وتتوقف أغلب خدمات النقل العامة في منتصف الليل، غير أنها تمتد إلى ما بعد منتصف الليل في نهاية الأسبوع. ويحصل الطلاب على أسعار مخفضة للنقل العام. لذلك تأكد قبل أن تشتري التذكرة.

## الحافلات Buses

تعرف من المواطنين أو مؤسستك التعليمية أو الأسرة المضييفة على خدمة الحافلات المحلية. فقد تحتاج إلى شراء تذاكر من السائق أو من أحد محلات الألبان أو الاحتياجات الأساسية. أما في البلدات والمدن الكبرى، فتسير الحافلات بشكل منتظم طوال النهار ولكنها تقل في

عطلات نهاية الأسبوع. وفي غير ساعات الذروة، راجع جدول المواعيد قبل أن تذهب إلى محطة الحافلات. فجدول مواعيد الحافلات مفيدة جداً، وهي ملصقة على المحطات وتتوفر أيضاً على الإنترنت. وتستطيع أن تحصل على نسختك من أحد المواقع الكبرى للحافلات أو من أماكن معينة في المدينة.

في ساعات الازدحام، قد تمتلئ الحافلات. وفي نيوزيلندا هناك حدود لعدد ركاب كل حافلة. فإذا امتلأت الحافلة، لن تقف في المحطة لأخذ أناس آخرين. وإذا استقلت الحافلة بمفردك في ساعة متأخرة من الليل، اجلس قريباً من السائق بدلاً من الجلوس في الخلف. هناك العديد من شركات الحافلات التي تسيّر لمسافات طويلة بين مختلف المدن والبلدات في نيوزيلندا. وشركة انترسيتي كوتشلاينز (شركة خطوط الحافلات ما بين المدن) [www.intercitycoach.co.nz](http://www.intercitycoach.co.nz) هي أكبر شركات حافلات المسافات الطويلة وتسيّر خدماتها إلى أغلب الأماكن في كل من جزيرتي الشمال والجنوب. وثمة بعض الشركات الأصغر التي تسيّر خدماتها على مسارات منتقاة في أنحاء الدولة.

### القطارات Trains

في أوكلاند يسيّر خطا قطارات محليان فقط أما في ولنتون فهي كثيرة. فإذا كنت تسكن بالقرب من خط قطار، فقد يكون وسيلة جيدة للتنقل اليومي. أما خطوط القطارات الطويلة فهي قليلة. فإذا كنت تخطط للسفر لمسافة طويلة راجع إحدى وكالات السفر المحلي أو ابحث في دليل الهاتف المحلي لديك تحت عنوان ترانزريل (Tranzrail) أو اذهب إلى موقع الشبكة: [www.tranzmetro.co.nz](http://www.tranzmetro.co.nz)

### سيارات التاكسي Taxis

يكلف ركوب التاكسي أكثر من أي وسيلة مواصلات أخرى، ولكنه قد يناسب بعض المناسبات، ومنها أن يتقاسم الناس الأجرة، أو عندما يكون لديك أمتعة ثقيلة أو عندما لا تكون المواصلات العامة مناسبة أو متوفرة، مثلما الحال في ساعات الليل المتأخرة. وتتوفر مواقف التاكسي في جميع أنحاء المدن لانتظار الركاب. كما يمكنك توقيف سيارات التاكسي الخالية أو الاتصال بشركة تاكسي وطلب إرسال تاكسي إليك.

### مراكب العبور Ferries

تتمتع بعض المواقع في أوكلاند ولنتون بخدمة مراكب عبور فعالة في الموانئ، وهي وسائل سريعة واقتصادية وممتعة للتنقل. وتتصل جزيرتا الشمال والجنوب بخدمة مركب عبور منتظمة تسيّر بين ميناء ولنتون وبيكتون. وبمقدور السيارات والأشخاص استعمال هذه الخدمة، علماً بأن تكلفة نقل السيارة باهظة الثمن. وإذا حجزت مقدماً يمكنك غالباً أن تحصل على تخفيضات كبيرة في سعر التذكرة. للتفاصيل اتصل بالرقم المجاني 0800-802-802 أو اذهب إلى موقع الشبكة: [www.interislander.co.nz](http://www.interislander.co.nz)

## الطائرات Planes

يمكنك التنقل بالطائرة إلى أغلب أجزاء نيوزيلندا. وهذا النوع من النقل أكثرها تكلفة، ولكنه أسرعها. ومرة أخرى، إذا حجزت مقدماً يمكنك غالباً أن تحصل على تخفيضات كبيرة في سعر التذكرة. وإذا كان ذلك على الإنترنت فيجب أن يكون لديك بطاقة ائتمان لتشتري تذكرة الرحلة. وبصورة عامة، عليك الحضور إلى المطار قبل نصف ساعة على الأقل من موعد الإقلاع. كما أنه من الضروري أن تأخذ صوراً شخصية معك إذا كنت تستعمل التذاكر الإلكترونية.

أهم الخطوط الجوية الداخلية:

- إير نيوزيلاند [www.airnewzealand.co.nz](http://www.airnewzealand.co.nz)
- كوانتاس نيوزيلاند [www.originpacific.co.nz](http://www.originpacific.co.nz)

## وكالة سفر الطلاب (ستا) Student Travel Agency (STA)

وكالة سفر الطلاب (STA) هي وكالة سفر مفيدة جداً للطلاب ترتب للطلاب تذاكر السفر وبرامج العطلات. كما تصدر بطاقات الهوية الدولية للطلاب "إيزيك" (ISIC) التي تقبلها جميع الجهات في نيوزيلندا وحول العالم لإعطاء تخفيضات. ولكنها غير مقبولة كدليل رسمي على السن. فإذا كنت ترغب في الحصول على بطاقة هوية طالب لهذا الغرض، عليك أن تفكر في بطاقة "هانز 18+" (HANZ 18+).

## السيارات والقيادة

### Cars and driving

#### رخصة القيادة Driver licence

لكي تستطيع القيادة في نيوزيلندا، يجب أن تكون في سن الخامسة عشرة على الأقل، وعلى كل من يقود سيارة أن يكون حاصلًا على رخصة قيادة سارية وصالحة في نيوزيلندا أو رخصة قيادة دولية أو رخصة أجنبية. ويجب أن تكون رخصة القيادة الأجنبية باللغة الإنجليزية المفهومة، وبتصحيح بالحصول على رخصة قيادة دولية قبل أن تغادر وطنك. حيث أن بعض الطلاب العرب مسبقاً واجهوا صعوبات في رخصه القيادة من بلدهم، وبعد انقضائها عليك أن تتقدم للحصول على رخصة نيوزيلندية. وعليك أن تحمل رخصة القيادة معك طالما تقود.

بالنسبة لقيادة الدراجات النارية، عليك الحصول لها على رخصة نيوزيلندية. وعليك النجاح في الاختبار المخصص لكل مرحلة. ويتكون هذا الاختبار من امتحان تحريري واثنين نظريين.

#### شروط الرخصة: Licence conditions:

رخصة المتعلم عند تعلم القيادة، عليك الاستعانة بمشرف في جميع الأوقات أثناء القيادة، على أن يكون المشرف حاصلًا على رخصة كاملة منذ سنتين على الأقل.

الرخصة المقيدة يمكنك القيادة بمفردك بين الخامسة صباحاً والعاشر مساءً. أما القيادة

في الأوقات الأخرى أو مع ركاب، فيجب أن تكون في وجود مشرف معك. إلا أنه عند القيادة بمفردك يمكنك اصطحاب مكفوليك فقط (مثل الأطفال)

الرخصة الكاملة يمكنك القيادة بمفردك واصطحاب ركاب في أي وقت.

للمزيد من المعلومات عن كيفية الحصول على رخصة القيادة، انظر ورقة الوقائع الخامسة والأربعون (تعلم القيادة: كيف تحصل على رخصة القيادة) (Learning to drive: how to get your licence) المتوفرة على موقع الشبكة الخاص بوزارة النقل البري في نيوزيلندا: [www.landtransport.govt.nz](http://www.landtransport.govt.nz) (ال.تي.اس.ايه./فاكتشيت)

يقود النيوزيلنديون سياراتهم على الجانب الأيسر من الطريق، وهناك عدد من قواعد الطريق المختلفة، مثل قاعدة "إفساح الطريق". ومن الضروري أن تتفهم هذه القواعد قبل القيادة في نيوزيلندا. وتطبق الشرطة قوانين المرور وثمة بعض العقوبات لمخالفتها مثل الغرامات و/أو سحب الرخصة و/أو مصادرة المركبة أو السجن.

إذا كنت ستقود في نيوزيلندا، من الضروري أن تحصل على نسخة من قانون المرور الخاص بنيوزيلندا وتعلم قواعد الطريق وعلامات المرور وإشاراته. كما تتوفر لدى وزارة النقل البري في نيوزيلندا ورقة وقائع لزوار نيوزيلندا: ورقة الوقائع السادسة والخمسون (New residents and visitors: driving in New Zealand) المتوفرة على موقع الشبكة الخاص بوزارة النقل البري في نيوزيلندا: [www.landtransport.govt.nz](http://www.landtransport.govt.nz) (ال.تي.اس.ايه.). كما يمكن شراء صورة من قانون المرور من جميع محال بيع الكتب الكبرى.

يوصى بإلحاح بالحصول على دورة قيادة تأكيدية (ايه.ايه.آا). وهي دورات تساعد قائد السيارة الذي لديه بعض الخبرة على تعلم كيفية القيادة بأمان في نيوزيلندا. وتتوفر دورات القيادة التأكيدية في أغلب البلديات والمدن. قم بزيارة موقع ايه.ايه. على الشبكة: [www.aa.co.nz](http://www.aa.co.nz) واحصل على المزيد من المعلومات من الصفحات الصفراء لتليكوم أو وكيل الترخيص المحلي.

### توخي الحرص أثناء القيادة Being careful when driving

هناك أربعة أسباب رئيسة لحوادث التصادم أو الموت في نيوزيلندا، وهي القيادة بسرعة كبيرة والقيادة بعد تناول الكحول وعدم ربط أحزمة الأمان وعدم إفساح الطريق في التقاطعات.

### السرعة – القيادة بسرعة كبيرة Speed – driving too fast

أقصى سرعة في الطرق المفتوحة في نيوزيلندا (الطرق خارج المدن والبلدات) هي مائة كيلومتر في الساعة. وهي أقصى سرعة مسموح بها عليك اتباع علامات تحديد السرعة التي تأمرك بتخفيض السرعة. أما السرعة القصوى في البلدات والمدن فهي خمسون كيلومتراً في الساعة ما لم تبين العلامات غير ذلك. وتنتشر علامات تحديد السرعة بوضوح على الطرق وقد تتغير على امتداد نفس الطريق. وأياً ما كانت السرعة المحددة، عليك دائماً الانصياع لها – قد بسرعة أقل عندما تسوء الرؤية أو عند هطول الأمطار.

## الخمر Alcohol

تقل كمية الخمر المسموح بها قانوناً لقائدي السيارات تحت سن العشرين إلى درجة يكون معها من الأفضل عدم تناوله. فالقيادة غير قانونية (مخالفة) بعد شرب كمية أكثر من المسموح بها تستوجب عقوبات مشددة، منها سحب الرخصة أو السجن.

## أحزمة الأمان Safety belts – seat belts

عليك دائماً ربط حزام الأمان، سواء كنت تجلس في الأمام أو في الخلف. كما أن قائد السيارة والركاب مسؤولون ومطالبون قانوناً بربط أحزمة الأمان. ويتحمل قائد السيارة مسؤولية التأكد من أن الأطفال تحت سن الخامسة عشرة يربطون أحزمة الأمان. أما الأطفال تحت سن الخامسة، فيجب أن يكونوا جالسين في مقاعد أطفال مضمونه السلامة. تُطبق المخالفات على عدم ربط أحزمة الأمان الخاصة بهم.

## عدم إفساح الطريق Failure to give way

من الضروري جداً أن تعرف قواعد إفساح الطريق، وإلا قد تتورط في حوادث كبيرة في التقاطعات.

## ماذا يحدث لو تعرضت لحادث مروري؟ What happens if you have a car accident?

إذا تعرضت لحادث مروري أثناء القيادة ولم تصب إصابة بالغة، عليك التوقف لترى ما إذا كان شخص آخر قد أصيب. فإن كان الأمر كذلك، أعطه الإسعافات الأولية أو ابحث عن أقرب هاتف لتتصل برقم الطوارئ (111) (لطلب الإسعاف مثلاً). كما عليك أن تؤمن موقع الحادث لمنع حدوث صدمات أخرى. وأخيراً يجب أن تبلغ الشرطة في ما لا يزيد عن أربع وعشرين ساعة بعد الحادث.

أما إذا لم يصب أحد بأذى، فإنك تعطي اسمك وعنوانك (واسم وعنوان مالك المركبة التي تقودها) بأسرع ما يمكنك ولكن عليك إبلاغ مالك أي مركبة أخرى تضررت أو قائدها ومالك أي ملكية تضررت في ما لا يزيد عن ثمانية وأربعين ساعة من وقوع الحادث. فإذا كنت لا تستطيع إيجاد هذين المالكين، أبلغ الشرطة بأسرع ما يمكن في ما لا يزيد عن ستين ساعة من وقوع الحادث.

## امتلاك سيارة Owning a car

فكر جيداً قبل أن تشتري سيارة. فليسوء الطالع وقعت مشاكل خطيرة لبعض الطلاب الأجانب بشأن قيادة السيارات أو امتلاكها. إن امتلاك سيارة مسؤولية كبيرة وقد تتكلف الصيانة والوقود والتأمين مبالغ كبيرة. لذلك عليك أن تفكر فيما إذا كنت تحتاج إلى سيارة بالفعل أم لا – يرى أغلب طلاب نيوزيلندا أنها مكلفة جداً. فالسيارات تفقد قيمتها بسرعة لدرجة أنك إذا أردت أن تباعها قد يصيبك الإحباط من المبلغ الذي يمكن أن تحصل عليه من بيعها أو قد لا تستطيع بيعها أصلاً. يكلف موقف السيارات في المدن الكبرى مبالغ كبيرة، فراجع هذه

التكاليف قبل أن تقرر شراء سيارة.

بمجرد أن تملك سيارة، يجب الحصول على رخصتها وإرفاق إقرار صلاحية سارٍ بها، وإلا ستعرض نفسك للغرامة.

### ترخيص المركبات Vehicle licensing

عليك دفع رسم لرخص القيادة لاستخدام سيارتك على الطريق. وعندما تدفع الرسم تستلم ملصقا يبين تاريخ انتهاء الرخصة. ويوضع هذا الملصق عادة على الزجاج الأمامي. ويتم الترخيص لدى أي وكيل من وكلاء وزارة النقل البري في نيوزيلندا، مثل أي مكتب بريد نيوزيلندي. ويجب الترخيص قبل موعد انتهاء الرخصة. للمزيد من المعلومات اذهب إلى موقع الشبكة: [www.landtransport.govt.nz](http://www.landtransport.govt.nz) (ال.تي.اس.ايه.).

### إقرار صلاحية المركبة (Warrant of Fitness (WoF))

هو فحص سلامة يتم على أغلب السيارات وسيارات البضائع (الفانز) والمركبات ذات التجهيزات الخاصة (يوتي.أي.اس.). والعديد من الشاحنات. فإذا تجاوزت المركبة فحص السلامة، يوضع على الزجاج الأمامي إقرار صلاحية. وقبل انتهاء التاريخ المبين على الملصق، عليك إعادة فحص المركبة. ولا يُسمح بقيادة السيارات على الطريق بدون إقرار صلاحية سارٍ. وقد تتعرض للغرامة إذا كانت سيارتك غير مسجلة أو ليس عليها إقرار صلاحية، وذلك حتى وإن كانت مصفوفة أمام منزلك. تخضع السيارات المسجلة في أي مكان منذ أقل من ست سنوات إلى فحص إقرار الصلاحية كل اثني عشر شهرا أما السيارات الأخرى فتخضع له كل ستة أشهر.

### من يجري فحص سلامة إقرار الصلاحية? Who carries out the WOF safety check?

ورش الميكانيك المعتمدة ومحطات الفحص والاختبار هي التي تجري فحص إقرار الصلاحية. اسأل محطة الوقود القريبة منك عن أقرب وكيل فحص في المنطقة التي تقطنها.

### تأمين السيارات Vehicle insurance

إذا اشتريت سيارة، عليك أن تؤمنها. وعادة ما تكون رسوم التأمين أعلى بالنسبة لمن هم تحت سن الخامسة والعشرين، وقد تعتمد أيضا على تاريخك القيادي ونوع المركبة التي تملكها، وفي هذا الصدد لديك أربعة خيارات:

التغطية التأمينية الكاملة يغطي الحوادث والسرقة والحريق والتخريب المتعمد وأضرار العواصف إلى جانب الأضرار التي تلحق بسيارات الآخرين أو ممتلكاتهم. وهو أكثر الخيارات تكلفة.



## التغطية المتفق عليها

تغطي كل ما ذكر أعلاه على أن تتفق أنت وشركة التأمين على قيمة سيارتك (القيمة السوقية أو سعر التجزئة) وعلى المبلغ الذي ستدفعه الشركة إذا تضررت سيارتك بشكل يتعذر معه التصليح.

التأمين ضد الغير والحريق والسرقة يغطي الحريق والسرقة إذا وقعا لسيارتك والأضرار التي تصيب مركبة الآخرين أو ممتلكاتهم.

التأمين ضد الغير يغطي الأضرار التي تسببها أنت لمركبة أخرى أو ملكية شخص آخر. وهذه هي أرخص خيارات التأمين ولكنها لا تغطي تكاليف تصليح مركبتك.

## تعليمات هامة Important

إذا كانت مركبتك غير مسجلة و/أو لا تحمل إقرار صلاحية سار أو إذا كنت تقود بدون رخصة قيادة سارية، لن تدفع شركة التأمين أي مطالبة إذا تعرّضت لحادث. للمزيد من المعلومات حول تأمين السيارات اذهب إلى الموقع الإلكتروني الخاص بمجلس التأمين النيوزيلندي على العنوان: [www.icnz.org.nz/consumer/motor](http://www.icnz.org.nz/consumer/motor)

## الأموال المالية

## Money matters

إن الحياة في نيوزيلندا في مجملها باهظة التكاليف بالرغم من أنها ما زالت مكان في المتناول بالنسبة للمعايير الغربية. ولكن مع الإدارة الحريصة للمال تستطيع أن تعيش براحة في نيوزيلندا بميزانية معتدلة. إلا أن المسألة ستأخذ وقتاً لتتكيف مع تكاليفك وأنظمتك الجديدة، لذلك من الضروري أن تخصص لذلك أكبر مصروفاتك هي رسوم التعليم يليها السكن والغذاء. ولتسهيل إدارة أموالك، يوصى بتسديد رسوم التعليم مباشرة من وطنك.

## عملة نيوزيلندا New Zealand Currency

العملة المستخدمة في نيوزيلندا هي الدولار النيوزيلندي الذي ينقسم إلى مائة سنت. والرمز المستخدم للدولار هو (\$) والرمز المستخدم للسنت هو حرف سي. (c). أما الفئات الورقية والمعدنية السارية فهي أوراق الدولار من فئة الخمسة والعشرة والعشرين والخمسين والمائة والعملة المعدنية للسنت من فئات العشرة والعشرين والخمسين والعملة المعدنية للدولار من فئة الدولار والدولارين.

للمزيد من المعلومات عن محول العملات الدولية اذهب إلى موقع الشبكة:

[www.oanda.com/convert/classic](http://www.oanda.com/convert/classic)

لا يحمل النيوزيلنديون قدراً كبيراً من النقود معهم في المنزل لأن هذا يعتبر غير آمن. ويجب الاحتفاظ بالمبالغ المالية الكبيرة في حسابات مصرفية، ومن الضروري أن تحتفظ بخصوصية تفاصيلك المصرفية، ولا يجب أن يستعملها إلا أنت أو مستخدم مفوض منك.

### فتح حساب مصرفي Opening a bank account

تقدم جميع المصارف الكبرى تقريباً مزايا خاصة للطلاب الأجانب. وفتح حساب طالب تحتاج إلى تقديم صورة من جواز السفر وإثبات دراسي بأنك طالب بدوام كامل (يكفي تقديم خطاب الموافقة على الدراسة أو فاتورة تسديد رسوم الدراسة) وعنوان الإقامة في نيوزيلندا. وقد يكون لمؤسستك التعليمية ترتيب جاهز مع مصرف معين، مما قد يسهل عليك الأمر. لا تتوفر في نيوزيلندا حالياً مصارف إسلامية أو خدمات مصرفية إسلامية، وأغلب الحسابات المقدمة للطلاب من المصارف الكبرى لا تقدم فوائد مادام الطلاب يرغبون في تفادي هذا، فذلك لا يمثل أي مشكلة. وإذا رأيت أنك تحصل على فوائد ولا ترغب فيها عليك التحدث إلى مصرفك لكي يغير حسابك إلى حساب بدون فوائد. تفتح المصارف عادة من التاسعة صباحاً وحتى الخامسة مساءً من الاثنين إلى الجمعة ولكن العملاء يستطيعون الدخول على حساباتهم على مدار الساعة باستخدام أجهزة التصريف الآلي. وعموماً لا تفتح المصارف أيام الأحد والعطل الرسمية. وقد تفتح بعضها في المراكز الرئيسية لساعات قليلة في أيام السبت.

بمجرد أن تفتح حساباً مصرفياً، تحصل على رقم حساب وتستطيع إيداع الأموال (بما في ذلك التحويلات الدولية) وسحبها. ومن الضروري أن تحتفظ بهذا الرقم في مكان ما، فسوف تحتاجه لإجراء أي عمليات في حسابك. تُرسل إليك بطاقة ماكينة صرف آلي بعد أيام قليلة أو قد يطلب منك المصرف أن تأتي وتستلمها شخصياً. ثم تأخذ البطاقة وتذهب إلى فرع من فروع مصرفك وتختار رقم هوية شخصية. بمجرد أن تحصل للبطاقة على رقم هوية شخصية يمكنك استخدام ماكينات الصرف الآلي ومعاملات تحويل الأموال إلكترونياً في منفذ البيع (أي. إف. تي. بيه. أو. اس) (انظر أدناه). اختر رقماً يكون من السهل عليك تذكره، وعليك ألا تخبر أحداً برقم هويتك الشخصية.

يرسل لك المصرف كشوفاً منتظمة للحساب. ويمكنك أن تطلب إرسالها أسبوعياً أو كل أسبوعين أو كل شهر. وأغلب حسابات الطلاب إما أنها لا تتطلب على رسوم أو أن رسومها مخفضة، ومع ذلك من الضروري أن تفحص كشوف الحساب للتأكد من أن المصرف لم يملك رسوماً إضافية. وإلى جانب سرد الرسوم، تسرد كشوف الحساب الإيداعات والسحوبات التي تمت خلال مدة الكشف. وتعتبر كشوف الحساب مستندات هامة عليك قراءتها وفهمها وحفظها للرجوع إليها مستقبلاً.

إذا كنت فوق الثامنة عشرة قد يتم الترتيب لحصولك على دفتر شيكات و/أو بطاقة ائتمان لحسابك المصرفي. وقد تحتاج إلى تقديم بعض الضمانات للحصول على إمكانية السحب على المكشوف ببطاقتك.

### اجهزة التصريف الآلي ATMs – Automatic Teller Machines

تتيح لك اجهزة التصريف الآلي سحب الأموال دون الذهاب إلى المصرف. وتنتشر هذه الاجهزة في البلدات والمدن النيوزيلندية. ومن المعتاد أن تجدها في فروع المصرف من الخارج وفي أماكن التسوق ومراكزه. لاستخدام اجهزة التصريف الآلي، أدخل بطاقة الصرف وسجل رقم هويتك الشخصية. هكذا يمكنك سحب الأموال أو الاستفسار عن رصيدك أو تحويل الأموال بين حساباتك والكثير. أما إذا استخدمت جهاز صرف آلي غير جهاز مصرفك فقد يتم خصم رسم بسيط من حسابك. وهناك حدود للمبلغ الذي يمكنك سحبه من جهاز الصرف الآلي وهو عادة ثمانمائة دولار نيوزيلندي يوميا ولكنه يختلف حسب المصرف ونوع الحساب. فإذا أردت أن تدفع فاتورة كبيرة نقداً، عليك الذهاب إلى الفرع لسحب المبلغ بأكمله.

### تحويل الأموال إلكترونياً في منفذ البيع

#### EFTPOS – Electronic Funds Transfer at Point of sale

يتيح لك هذا النوع من التحويل أن تدفع قيمة مشترياتك بدون نقد، وهو نوع مشهور بين النيوزيلنديين ومتاح في أغلب المحلات والمطاعم والمتاجر. ولتحويل الأموال إلكترونياً في منفذ البيع، يتم سحب بطاقة الصرف الخاصة بك في ماكينة خاصة تقرأ الشريط المغنط للبطاقة. ولك أن تختار الحساب الذي ترغب في التسديد منه ثم تدخل رقم هويتك الشخصية. فتتحول الأموال آلياً من حسابك الذي اخترته إلى حساب المحل. يسمح لك بعض الباعة استخدام هذا التحويل الإلكتروني لسحب الأموال. ومرة أخرى، هناك حدود للمبلغ الذي يمكنك التعامل به باستخدام التحويل الإلكتروني في منفذ البيع، وهو عادة ألفا دولار نيوزيلندي ولكنه يختلف حسب المصرف ونوع الحساب.

### بطاقات الائتمان Credit cards

يقبل العديد من المحال والمطاعم بطاقات الائتمان للتسديد. وأكثر هذه البطاقات شيوعاً هي الفيزا والماستركارد وداينرز كلاب و أميريكان اكسبرس. بالنسبة لبطاقات الائتمان، تتم مضاهاة توقيعك المين على خلفية البطاقة مع توقيعك على فاتورة البضائع أو الخدمات التي تشتريها. كما يمكنك اختيار رقم هوية شخصية لبطاقة الائتمان خاصتك لتستخدمه بدلاً من التوقيع.

### الدفع بشيك Paying by cheque

يمكن أيضاً تسديد الدفعات بسحب شيك من دفتر شيكاتك. فإذا كنت تدفع المقابل بنفسك (أكثر منه بالبريد) مطلوب تحديد الهوية من خلال التوقيع للتسديد بشيك. ولكن الدفع بشيكات أقل شيوعاً من التحويل الإلكتروني في المنفذ، إلا أن له بعض الميزات، فالتحويل الإلكتروني له حد يومي قدره ألفا دولار نيوزيلندي، بينما الشيك ليس له حد. وبالنسبة للتحويل الإلكتروني عليك أن تدفع بنفسك بينما يمكن إرسال الشيكات بالبريد.

## الخدمة المصرفية الهاتفية Phone banking

يمكنك عن طريق جهاز هاتف أزراره باللمس أن تتصل برقم مجاني لمصرفك وتدخل على حساباتك عبر الهاتف في أي وقت.

## الخدمة المصرفية على الشبكة Online banking

كما يمكنك الاستعانة بالإنترنت للحصول على الخدمة المصرفية في أي وقت، حيث توفر المصارف دخولاً آمناً على الحسابات من خلال موظفيه الذين يعدون ذلك لك عندما تفتح حساباً.

## الحفاظ على بطاقات الصرف والائتمان

### Keeping your bank cards and credit cards safe

تأكد من الحفاظ على بطاقات الصرف والائتمان في جميع الأوقات. فإذا فقدت بطاقتك عليك الاتصال بالمصرف فوراً لإلغائها. وأبلغ الشرطة أيضاً، فبعض الأشياء المفقودة تُسلم إليها. للحصول على تفاصيل الاتصال بأقرب مركز شرطة، راجع دفتر الهواتف المحلية.

## الانتباه من الانفاق Being careful with your spending

انتبه إلى ما تنفقه في أول شهرين حتى يزيد إدراكك بالتكاليف التي ستواجهها خلال إقامتك. ومن الضروري أن تتأكد من وجود ما يكفي من المال حتى انتهاء دراستك. إذا احتجت إلى المساعدة في إدارة أموالك، تحدث إلى مسؤول رعاية الطلاب أو قسم رعاية الطلاب لدى مؤسستك التعليمية لأخذ النصيحة حول كيفية ضبط ميزانيتك. لا ننصح بتسليف أي إنسان مال حتى تشعر أنك تثق به تماماً.

## التكاليف Costs

الصف	التكلفة
وجبة سريعة	7-10 دولارات ن.
كيلوغرام التفاح	1-3 دولارات ن.
كيلوغرام الطماطم	2-8 دولارات ن. (موسمية)
الحذاء	100+ دولار ن.
الهاتف المتحرك	150+ دولار ن.
الحاسب المحمول	2000+ دولار ن.
مكاملة الهاتف المحمول	0.50-1.50 سنتاً ن. للدقيقة
زجاجة الماء	1.50 دولار ن.
كيلوغرام السكر	1 دولار ن.
شطيرة بيج ماك (Big Mac)	4.45 دولار ن.
كوكاكولا (علبة)	1.50 دولار ن.
دجاجة	7 دولارات ن.

## Budgeting ميزانية وضع

عادة تظهر نفقات غير منتظرة أغلبها يأتي في بداية إقامتك في نيوزيلندا أو إذا انتقلت إلى شقة غير مؤثثة. ومن أبرز النفقات التي يسيّ طلاب الجامعة تقديرها هي تكلفة كتب النصوص التي يكف الواحد منها غالباً مائة دولار نيوزيلندي ولك أن تتوقع كتاب أو اثنين للدورة الواحدة. أما الشقة غير المؤثثة (الخالية) فتحتاج إلى ثلاجة وسرير وأثاث مثل الرفوف والكنبة والمكتب. ويمكن شراء هذه الأشياء أو استئجارها وقد تكلف في أي مكان ما بين خمسمائة وثلاثة آلاف دولار نيوزيلندي. كما قد تضطر إلى دفع تأمين مسترد كبير للشقة أو إدخال الغاز والكهرباء وخط الهاتف (هذه المبالغ مستردة ولكنها قد تستهلك أموالاً توقعت أنها ستتوفر لك). ومن العملي أن ترفع ميزانية النفقات وتتفادى المشتريات المكلفة حتى تتعود على الأسعار في نيوزيلندا. كما يتوجب عليك توفير بعض الأموال جانباً للطوارئ والتكاليف غير المتوقعة. فعليك توفير بعض الأموال أسبوعياً لهذا الغرض.

حاول أن تضع حدوداً أسبوعية أو شهرية للنفقات. وإليك المثال التالي نموذجاً لميزانية أسبوعية. ويمكنك عمل ميزانية مبدئية لك بملء العمود الأخير.

نفقاتي	السكن مع أسرة	الشقة	بيت الشباب/ السكن الجامعي	
	200	120	230	الإيجار
		15		الكهرباء/الغاز
		40		الغذاء
	20	25	15	الوجبات الخفيفة
	15	20	15	الترفيه
	20	20	5	التنقلات
		5		الهاتف
	10	10	10	مكالمات خارجيه Toll calls
	10	10	10	استخدام الهاتف المتحرك Cell phone
	20	20	20	الملابس
	20	25	20	الطوارئ
	315 دولاراً ن.	310 دولارات ن.	325 دولاراً ن.	الإجمالي

هذه الأسعار مجرد تقدير فقط وتتباين بين المدن.

وفق قوانين نيوزيلندا على الأشخاص والهيئات تسديد ضرائب. وتستخدم حكومة نيوزيلندا هذه الضرائب في دفع نفقات الحكومة. ومصلة الضرائب هي الدائرة الحكومية الأساسية المسؤولة عن تحصيل الضرائب وإدارة النظام الضريبي في نيوزيلندا. بصفتك شخصاً، فأنت من المقيمين في نيوزيلندا في التعريف الضريبي إذا تحققت فيك أي من الشروط التالية:

- إذا مكثت في نيوزيلندا لأكثر من مائة وثلاثة وثمانين يوماً في أي اثني عشر شهراً.
- إذا كانت لك صلة دائمة مع نيوزيلندا (مثل إذا كانت لك أسرة من الدرجة الأولى تعيش في نيوزيلندا أو تنوي العيش فيها أو العودة إلى الخارج بعد فترة أو إذا كانت لك متعلقات شخصية دائمة في نيوزيلندا).

تختلف قواعد الإقامة المينة في قوانين الضرائب عن قواعد المواطنة العادية. فقد تكون مقيماً في نيوزيلندا في التعريف الضريبي ولكنك لا تحمل الجنسية النيوزيلندية. لكونك مقيم في نيوزيلندا في التعريف الضريبي، عليك أن تدفع ضرائب دخل على جميع دخولك المحصلة في نيوزيلندا وفي الخارج. وتعتمد نسبة الضرائب على دخلك على قيمة ما تكتسبه. وقد كانت نسب الضرائب على الدخل عند طبع هذا الدليل على النحو التالي:

الدخل	نسبة الضريبة
حتى 38.000 دولار ن. سنوياً	19.5%
38.001-60.000 دولار ن.	33%
60.001 دولار ن. فأكثر	39%

إذا كان دخلك من الراتب أو الأجر أو مزايا التأمين الاجتماعي، يتم خصم الضرائب المفروضة عليك بنظام الدفع على حسب الكسب (pay-as-you-earn). وهذا يعني أن الذي تقبضه مخصوم منه الضرائب بالفعل. أما إذا كنت تحصل على دخل قبل أن تخصم منه الضرائب، تصبح مطالباً بإبلاغ مصلحة الضرائب عن هذا الدخل وتدفع الضرائب المستحقة عليه.

تبدأ السنة الضريبية في الأول من إبريل / نيسان وتنتهي في الحادي والثلاثين من مارس / آذار. ويمكنك تقديم الإقرار الضريبي بعد الحادي والثلاثين من مارس / آذار من كل عام لترى إذا كنت مستحقاً لاسترداد بعض الضرائب.

للمزيد من المعلومات قم بزيارة مصلحة الضرائب على موقع الشبكة: [www.ird.govt.nz](http://www.ird.govt.nz)

### ما هو الرقم الضريبي وهل أحتاج إليه؟ What is an IRD number and do I need one?

الرقم الضريبي هو رقم فريد يحدد جميع دفعات الضرائب المستحقة عليك وقبودها لدى مصلحة الضرائب. فإذا كنت تعمل أو لك حساب مصرفي أو مطلوب منك دفع ضرائب في

نيوزيلندا فأنت بحاجة إلى رقم ضريبي.

تعطي هذا الرقم لمن تعمل لديه أو للمصرف الخاص بك. وفي غياب ذلك، سيطلب من صاحب العمل أو من المصرف أن يخصم الضرائب المستحقة عليك بنسبة أعلى (نسبة عدم التصريح) تصل إلى 45% من الراتب أو 39% من الفوائد.

لطلب الرقم الضريبي، عليك أن تملئ استماره طلب رقم ضريبي - استمارة الأشخاص (أي.ار. 595). أعد هذا الطلب معبئاً إلى مصلحة الضرائب مع هوية، مثل صورة من شهادة الولادة أو جواز سفر سار.

للمزيد من المساعدة في الأمور الضريبية

ثمة نشرتان لمصلحة الضرائب يمكنك الاستعانة بهما وهما:

• الضرائب والرسوم (Taxes and Duties): مدخل إلى النظام الضريبي في نيوزيلندا (أي. آر. 295) و

• ضرائب المقيمين في نيوزيلندا (New Zealand Tax Residence): من هو المقيم في نيوزيلندا حسب التعريف الضريبي؟ (أي. آر. 292)

تتوفر هاتان النشرتان ومعلومات أخرى عامة عن الضرائب على موقع الشبكة الخاص بمصلحة الضرائب [www.ird.govt.nz](http://www.ird.govt.nz)

العمل في نيوزيلندا بدون التأشيرة اللازمة مخالف للقانون ولزاماً عليك أن تدفع ضرائب عن جميع مكاسبك

## العمل في نيوزيلندا

### Working in New Zealand

لكي تعمل في نيوزيلندا، تحتاج إلى إجراء "تغيير حالة الإقامة" لتصريح الطالب الخاص بك. اتصل بمكتب مصلحة الهجرة في نيوزيلندا لتتقدم بطلب لنموذج تغيير حالة الإقامة أو قم بتنزيله من على موقع الشبكة: [www.immigration.govt.nz](http://www.immigration.govt.nz) أو اتصل برقم 0508-558855 لطلبه. قد تدفع رسماً بسيطاً عند التقديم.

من الذي يستطيع تقديم طلب "تغيير حالة الإقامة" لتصريح الطالب الخاص به لكي يرتبط بعمل؟

• الطلاب المسجلون في دورة بدوام كامل مدتها سنتان على الأقل لدى مؤسسة تدريب خاص أو مؤسسة دراسات عليا أو دورة بدوام كامل من شأنها أن تعطيه مؤهلاً يكتسب نقلاً بموجب فئة المهاجر الماهر وفق سياسة الإقامة، فهؤلاء باستطاعتهم أن يتقدموا بطلب العمل لمدة تصل إلى عشرين ساعة أسبوعياً.

• طلاب المدارس الثانوية المسجلون في دورة دراسية بدوام كامل طوال سنة دراسية كاملة في الصف الثاني أو الثالث الثانوي، فهؤلاء باستطاعتهم أن يتقدموا بطلب العمل لمدة تصل إلى عشرين ساعة أسبوعياً بشرط التصريح الخطي من الوالدين والمدرسة. الطلاب المسجلون بنظام الإنجليزية الدولية محققين نتيجة عامة قدرها خمس نقاط أو أكثر

عند تقديم طلب تأشيرة الطالب، والطلاب المسجلون في دورة بدوام كامل لمدة ستة أشهر على الأقل غرضها الأساسي تنمية مهارات الإنجليزية، فهؤلاء جميعاً باستطاعتهم أن يتقدموا بطلب العمل لمدة تصل إلى عشرين ساعة أسبوعياً.

أي طالب مسجل في دورة مدتها اثنا عشر شهراً أو أكثر، فهؤلاء باستطاعتهم أن يتقدموا بطلب العمل بدوام كامل أثناء أعياد الميلاد والسنة الميلادية الجديدة (طلاب الصف الثاني والثالث الثانوي يحتاجون إلى موافقة الوالدين والمدرسة، ما لم يكونوا في سن الثامنة عشرة أو أكبر).

الطلاب المقيدون في دورة تفرض عليهم الحصول على خبرة مهنية عملية.

الشركاء من الطلاب الدارسين للحصول على مؤهلات في مجالات تفتقر بشدة إلى مهاراتهم (راجع موقع الشبكة: [www.immigration.govt.nz](http://www.immigration.govt.nz)) والشركاء من جميع طلاب الدراسات العليا، فهؤلاء باستطاعتهم أن يتقدموا بطلب للحصول على تصريح عمل مفتوح لمدة الدورة الدراسية.

بمجرد أن تنتهي من دراستك قد ترغب في البقاء والعمل في نيوزيلندا. لتعرف ما إذا كنت مؤهلاً للحصول على تأشيرة عمل وكيفية التقديم للحصول عليها، قم بزيارة مكتب مصلحة الهجرة النيوزيلندية أو اذهب إلى موقع الشبكة: [www.immigration.govt.nz](http://www.immigration.govt.nz)

تمتلك دائرة العمل النيوزيلندية عدداً من مصادر المعلومات عن أمور التوظيف والعمل. ويمكنك الحصول على هذه المعلومات على الخط من موقع الشبكة:

[www.ers.govt.nz/audienceinfo/employees](http://www.ers.govt.nz/audienceinfo/employees)

كما أن هذا الموقع مصدر جيد إذا كانت لديك أي أسئلة أو مشاكل تتعلق بالتوظيف.

### البحث عن وظائف للطلاب Student Job Search

من شأن البحث عن وظائف للطلاب أن يساعدهم على إيجاد عمل أثناء الإجازة الصيفية أو عمل مؤقت أو بدوام جزئي. وقد أسست الحكومة هذا النوع من البحث بالاشتراك مع اتحادات الطلاب ومؤسسات الدراسات العليا وتديره اتحادات الطلاب. للمزيد من المعلومات راجع موقع الشبكة: [www.sjs.co.nz](http://www.sjs.co.nz) أو المكتب المحلي للبحث عن وظائف للطلاب.

إذا كنت تحمل "تغيير حالة الإقامة" على التأشيرة أو تصريح الطالب وتدرس في إحدى الجامعات أو المعاهد متعددة الاختصاصات أو كليات التربية، فلك الحق في الاستعانة بالبحث عن وظائف للطلاب. كما أن جميع الطلاب الدارسين في مؤسسات التدريب الخاص المعتمدة من سلطة نيوزيلندا لمراقبة جودة التعليم لهم الحق في الاستعانة بخدمات البحث عن عمل للطلاب ولكنهم مطالبون بتسديد رسوم تسجيل في الفترة من مارس / آذار إلى سبتمبر / أيلول.



## خدمات الترجمة التحريرية والشفوية

### Translation and Interpreting Services

على الرغم من أن أغلب التعاملات في نيوزيلندا تتم باللغة الإنجليزية، أحياناً ترغب في التأكد من فهمك للمعلومات الهامة وفي أن يفهمك الناس. في مثل هذه الحالات قد تتوفر خدمة الترجمة الشفوية.

### خط اللغات Language Line

هو خدمة هاتفية مجانية لتحسين التواصل بين الوكالات الحكومية المشاركة وعملائها. وقد تم وضع هذه الخدمة لمن هو ضعيف في الإنجليزية أو لا يعرفها. وللدخول على مكالمات خط اللغات أو زيارة الوكالة المطلوبة، اسأل عن خط اللغات ولغتك (مثل العربية). يتوفر خط اللغات في سبع وثلاثين لغة ويعمل من الاثنين حتى الجمعة ما بين الساعة التاسعة صباحاً والسادسة مساءً.

للمزيد من المعلومات والقائمة التفصيلية للوكالات الحكومية التي تستخدم خط اللغات اذهب إلى موقع الشبكة: [www.language.govt.nz](http://www.language.govt.nz)

### خدمات الترجمة Translation Services

إذا احتجت للحصول على ترجمة إلى الإنجليزية لمستندات هامة أثناء إقامتك في نيوزيلندا (مثل شهادة ميلاد أو تقرير طبي) تتوفر العديد من خدمات الترجمة. "مصلحة الترجمة" هي هيئة متخصصة تديرها الحكومة وتعمل في ترجمة المستندات المطلوبة للهجرة والجنسية والمؤهلات في نيوزيلندا. للمزيد من المعلومات عن مصلحة الترجمة اذهب إلى موقع الشبكة: [www.dia.govt.nz](http://www.dia.govt.nz) (خدمات/مصلحة الترجمة)

### الحكومات المحلية Local Governments

تعرض بعض الحكومات المحلية خدمات الترجمة الشفوية لأجراء الاعمال.

### المستشفيات Hospitals

تتوفر في أغلب المستشفيات العامة الكبرى خدمة الترجمة الفورية للمرضى الذين لا يتحدثون الإنجليزية كلغة أولى. ويستطيع المرضى الاستعانة بالأهل أو الأصدقاء كمتترجمين شفويين إذا رغبوا في ذلك فغالبا ما يصبح هذه الخدمة تكلفة ما.

### الحفاظ على سلامتك

### Keeping yourself safe

تعمل القوانين على حماية حقوق جميع الناس في نيوزيلندا، بما في ذلك الزائرين والطلاب الأجانب. وبالطبع يختلف العديد من القوانين في نيوزيلندا عنها في وطنك. ومن الضروري أن تكون على دراية بالقانون وتلتزم به، حيث أن الجهل بالقانون لا يعفي من المسؤولية في نيوزيلندا.

## الحفاظ على الأمن Keeping safe

تتمتع نيوزيلندا بشهرة عالمية كدولة آمنة وصديقة. إلا أنه عليك اتخاذ جميع الاحتياطات الأمنية التي تتخذها في بلدك أو في أي مكان آخر في العالم. على سبيل المثال، حافظ على متعلقاتك الشخصية ولا تتركها. ولا تحمل مبالغ كبيرة من النقد. وتجنب القيام بأشياء تعلم أنها مخالفة للقانون.

ستعطيك مؤسستك التعليمية بعض النصائح حول هذه الأشياء وغيرها مثل قوانين القيادة وقواعد سلامة الطريق. وإذا احتجت لنصائح بشأن أشياء أخرى، مثل الأمن الشخصي أو مسائل المصالح القانونية، اسأل مسؤول رعاية الطلاب لدى مؤسستك التعليمية.

## العنف Violence

في نيوزيلندا، تكون مخالفاً للقانون إذا ضربت أي شخص أو لکمته أو ركلته أو هاجمته بأي طريقة أو مارست الجنس مع شخص آخر دون موافقته. فالعنف مرفوض أينما حدث وأياً كانت الضحية، وذلك حتى وإن كانت الضحية أحد أفراد الأسرة. تتعامل الشرطة النيوزيلندية بحزم شديد مع العنف – اتصل بهم إذا احتجت إلى المساعدة (اتصل برقم 111 في حالة الطوارئ وأطلب الشرطة).

## الأمن في الأماكن العامة Safety in public places

في بعض الأحيان أو الأماكن أو الظروف، تحدث قلق أمني في الأماكن العامة. إن الانتباه إلى هذه الأشياء والتصرف بحساسية يجنبك المخاطرة بأمنك.

## السلامة في الشارع Street safety

كن منتبهاً ولاحظ ما يدور حولك. تفحص علامات الشوارع لتعلم أين أنت وحتى يسهل عليك تحديد موقعك عند الاتصال بالشرطة. سر في الأماكن التي يتواجد فيها الناس والأماكن جيدة الإضاءة في الليل. تجنب المباني أو المواقف الخالية أو اختصار الطريق من الدروب والأراضي المهملّة ولا تمش بالقرب من المداخل المقنطرة أو المناطق التي قد يتخفى فيها الأشخاص.

لغة الجسم لها أهميتها. فالشخص الواثق الذي يسير مستقيماً ونشطاً يقل احتمال وقوعه ضحية. وأحياناً يكون من الأفضل عدم السير بين مجموعة من الأشخاص. لذلك اعبّر الطريق لتفادي الاحتكاك.

أبلغ شخصاً تثق به (شخصاً تعيش معه أو صديقاً) بمكان زهابك. وخطط ليأتي صديق ويأخذك أو استقل سيارة تاكسي أفضل من أن تمشي وحيداً في الليل. إذا شعرت بقلق في موقف ما، اتخذ الخطوات التي تحميك. فكر في ما يأتي:

- تغطية المجوهرات الثمينة عند المشي.
- الاحتفاظ بمفاتيح المنزل والسيارة إذا تم اختطاف حقيبة اليد.
- حمل آلة إنذار أو هاتف متحرك.

## المطاردة Being followed

إذا اعتقدت أن أحداً يتبعك، اعبّر الشارع أكثر من مرة إذا لزم الأمر. وغير الخطى والاتجاه لتتأكد من الشكوك. فإذا تأكد لديك أن شخصاً ما يتبعك اذهب بأقصى سرعة إلى أقرب مكان به أناس آخرون، مثل محطة التعبه أو منفذ وجبات سريعة أو منزل مضاء. واتصل بالشرطة فوراً.

## الخمارات والنوادي والحفلات Pubs, clubs and parties

إذا استخدمت المخدرات أو شربت أكثر من المستوى المعتدل للخمر، فسوف يقلل ذلك من وعيك ويزيد من الخطر على سلامتك. كما أن الخمر والمخدرات تؤثر على القدرة على التحكم والتفاعل مع المواقف بالشكل السليم. المواقف غير الآمنة المحتملة:

- ترك حفلة أو خمارة مع شخص قابلته بذلك الحين .
- قبول توصيلة بالسيارة من شخص غريب أو شخص قابلته لتوك.
- المشي وحيداً إلى المنزل.
- القيادة بعد تناول المخدرات أو الخمر (هذا غير قانوني).

## التعامل مع التمل Dealing with drunk people

يمثل من يتناول المخدرات أو الخمر تهديداً للأمن. وليس العديد من الطلاب العرب الذين يأتون إلى نيوزيلندا معتادين على العامل مع التمل. فإذا خرجت في البلدة ليلاً في نيوزيلندا، قد تصادف أناساً يشربون، تأكد من أن شرب الخمر يؤثر على الناس بأشكال مختلفة. فليس جميع من يشرب يتصرف بشكل غريب تماماً. ومن العلامات التي تشير إلى أن شخصاً ما قد يكون ثملاً أن يكون مندفعاً أو فظاً أو حديثه مشوش أو يترنح أثناء المشي. وأفضل طريقة للتعامل مع التمل هو تجنبه. لا تنيره، فقد يتصرف بشكل عنيف.

للمزيد من النصائح حول حماية نفسك، اذهب إلى مكتب إرشاد المواطنين، أو مركز القانون الاجتماعي أو تحدث إلى الشرطة. ولا تعتمد فقط على ما يخبرك به الطلاب الأجانب الآخرون لأن نصائحهم قد لا تكون دائماً صحيحة.

## في حالة الطوارئ In an emergency

إذا احتجت إلى مساعدة طبية فورية (بسبب حادث مثلاً) أو إلى التحدث إلى الشرطة أو الإبلاغ عن حريق اتصل برقم 111. وهو رقم مجاني عندما تتصل به سيسألك شخص عن الخدمة التي تريدها (الحريق أم الشرطة أم الإسعاف). كن مستعداً لتخبره بما حدث وبمكانك. فإذا كان شخص ما قد أصيب ويحتاج إلى المستشفى، ستصلك سيارة إسعاف وتأخذه.

إذا استحال الاتصال، اذهب بأسرع ما يمكن إلى أقرب مكان يتواجد فيه أناس آخرون، مثل محطة تعبته أو منفذ وجبات سريعة أو منزل مضاء. فإذا لم تتمكن من ذلك، أحدث ضوضاء

صاخبة لجذب الانتباه. ومجرد أن تستطيع الذهاب إلى مكان آمن اتصل برقم 111 اطلب خدمة الطوارئ التي تحتاجها سواء كانت خدمة الحريق أو الشرطة أو الإسعاف. إذا احتجت إلى علاج طبي سريع، ولكنك تستطيع التنقل، يمكنك أيضاً أن تأخذ طريقك إلى مركز حوادث أو طوارئ أو مستشفى أو تطلب من صديق أن يأخذك.

## الشرطة The Police

يُعنى العديد من المنظمات في نيوزيلندا بالسلامة العامة. والشرطة معدة لمساعدة أي شخص في أي وقت.

عندما تنتقل إلى سكنك، ابحث عن مركز الشرطة المحلي ورقم هاتفه. فيمكنك الذهاب إليه أو الاتصال به. راجع دفتر الهواتف المحلية للحصول على رقم المركز أو اذهب إلى موقع الشبكة: [www.police.govt.nz](http://www.police.govt.nz)

إذا وقعت جريمة، تقوم الشرطة بالتحقيق فيها وإبلاغك بإجراءات المتابعة وخدمات الدعم الأخرى التي قد تساعدك، مثل دعم الضحايا ('Victim Support') الذي يساعد الناس الذين وقعوا ضحية جريمة أو حادث أو طارئ. ابحث في دفتر الهواتف المحلية تحت عنوان دعم الضحايا. وتستطيع الشرطة أن تستعين بمرجمين شفوئين للمساعدة في شرح الأمور إذا دعت الضرورة.

وإذا كنت إمراًه من الممكن طلب امرأة شرطيه لاجراء اللازم وينطبق هذا المثال في حالة الرجل بطلبه رجل شرطي.

يستطيع الفرع المحلي من مركز القانون الاجتماعي أن يوافقك بالنصح والمساعدة. وتقدم هذه المراكز نصائح مجانية عن قوانين نيوزيلندا والإجراءات القانونية. وهي منتشرة في العديد من المدن والبلدات ويمكن الحصول على أرقام هواتفها من دفتر الهواتف المحلية. يستطيع مسؤول رعاية الطلاب أو قسم رعاية الطلاب لدى مؤسستك التعليمية أن يقدم الدعم وقد يستطيع مساعدتك إذا كنت تتعامل مع الشرطة.

تتوفر نشرة عن حقوقك كضحية في موقع الشبكة الخاصة بوزارة العدل:

[www.justice.govt.nz](http://www.justice.govt.nz) (ابحث تحت عنوان "معلومات ونشرات"

"Information and Publications" ثم "الضحايا" "Victims")

## الاتهام بارتكاب جريمة Being accused of a crime

إذا تم القبض عليك، يحق لك أن تتصل بمحام بأسرع ما يمكن. وإذا حضرت مثلت أمام المحكمة سوف تحتاج إلى محام. وتخصص المحكمة محامياً لمساعدتك، أو يمكنك استئجار محام بنفسك. فالمحامون هم أفضل من يخبرك عن حقوقك القانونية. كما يحق لك الاتصال بسفارتك وعائلتك. اتصل بمركز القانون الاجتماعي المحلي (في دفتر الهواتف المحلية) للحصول على معلومات ونصائح حول قوانين نيوزيلندا.

ما من مكان في العالم يتمتع بالأمن التام من مخاطر الكوارث الطبيعية المحدقة. ونيوزيلندا ليست استثناءً من هذه القاعدة. وأغلب الكوارث شيوعاً في نيوزيلندا هي الفيضانات والزلازل، حيث تقع نيوزيلندا بين لوحين أرضيين، ونتيجة لذلك تنشط الحركات الزلزالية والحرارية الأرضية في هذا البلد. وثمة العديد من البراكين النشطة في جزيرة الشمال، فيقع العديد من الزلازل الصغيرة كل عام. وبينما تقل فرصة الوقوع ضحية كارثة طبيعية إلى درجة كبيرة، إلا أنه لا يجب إهمال الاحتمال، فمن الضروري اتخاذ الاحتياطات المعقولة والاستعداد للطوارئ.

### الزلازل Earthquakes

يقال الشعور بأغلب الزلازل في نيوزيلندا بدرجة كبيرة وهي عادة قصيرة الأمد (تشعر بالاهتزاز لحوالي خمس ثوان) وتسبب قلق محدودة. كما إن نيوزيلندا رائدة عالمياً في هندسة التصميمات المضادة للزلازل. فأغلب المباني الضخمة مصممة لمقاومة أكبر الزلازل. غير أنه من الضروري أن تكون مستعداً وتعرف ما تفعله إذا حدث زلزال كبير. تنتج أغلب حالات الإصابة والوفاة بسبب الزلازل عن انهيار الجدران والزجاج المتطاير والأشياء الساقطة بسبب اهتزاز الأرض. يمكنك الاستعانة ببعض الاحتياطات البسيطة للتقليل من احتمال الإضرار بأشياءك الثمينة وبنفسك مثل تأمين الأثاث الثقيل (مثل حامل الكتب) المثبت على الجدار أو الأرض ووضع الأشياء الثقيلة بالقرب من الأرض. للحصول على قائمة كاملة بالأشياء التي عليك فحصها في المنزل اذهب إلى موقع الشبكة: [www.eqc.govt.nz/quakesafeyourhome.aspx](http://www.eqc.govt.nz/quakesafeyourhome.aspx). يُستحسن أيضاً أن تضع خطة طوارئ للمنزل وتحصل على أشياء للإنقاذ لكي تستطيع العيش بمفردك لمدة ثلاثة أيام. للتعرف على معلومات أخرى عما يمكنك أن تفعله لتكن معداً بشكل أفضل اذهب إلى موقع الشبكة:

[www.civildefence.govt.nz](http://www.civildefence.govt.nz) (الاستعداد / ماذا أفعل "Being Prepared/What to do").

إذا حدث زلزال، اتخذ الإجراءات التالية للتقليل من احتمال الإصابة:

- تحرك بخطى معدودة لمكان آمن، اقنص أو اركع على الأرض واتخذ غطاءً تحت شيء ثابت (مثل طاولة أو مكتب أو مدخل باب) وامسكه جيداً.
- ابق بالداخل.
- إذا كنت بالخارج، ابحث عن نقطة خالية قريبة (لا تبعد إلا خطوات معدودة) بعيداً عن المباني والأشجار وخطوط الكهرباء. انزل إلى الأرض وغط رأسك بيديك.
- إذا كنت في مصعد، قف واخرج إلى أقرب طابق لك.
- إذا كنت تقود، توقف على جانب الطريق وابق في المركبة حتى يتوقف الاهتزاز.
- بعد العديد من الزلازل تأتي بعض التوابع (زلازل أخرى بعد الزلزال الرئيس) وبعضها قد يكون كبيراً. من الضروري أن تذهب إلى مكان آمن وتبقى فيه حتى تتأكد من توقف

الاهتزاز. للمزيد من المعلومات عن الزلازل قم بزيارة موقع الشبكة:

[www.gns.cri.nz/what/earthact/earthquakes](http://www.gns.cri.nz/what/earthact/earthquakes)

إن وزارة الدفاع المدني وإدارة الطوارئ هما الجهتان الحكوميتان المسؤولتان عن تنسيق عمليات الطوارئ الوطنية في حالة وقوع كارثة كبرى. ويحتوي موقعهما على الإنترنت [www.civildefence.govt.nz](http://www.civildefence.govt.nz) على الكثير من المعلومات حول الكوارث الطبيعية في نيوزيلندا، وكيف تعد نفسك لها وما الذي يتوجب عليك عمله إذا وقعت إحداها. كما تحتوي الجلدة الأخيرة من الداخل للصفحات الصفراء على بعض المعلومات حول ذلك.

## الخدمات الصحية – العناية بنفسك

### Health services – looking after yourself

تتوفر في نيوزيلندا خدمات صحية مهنية جيدة، تشمل أطباء وصيديات وأطباء أسنان ومستشفيات. ويُستحسن أن تتعرف على مكان الطبيب المحلي وطبيب الأسنان، والمراكز الطبية والمستشفيات المناوبة فقد تحتاج إليهم عند المرض. يحتوي دفتر الهواتف المحلية على قسم في أوله يسرد المستشفيات والمراكز الطبية (عيادات الأطباء المحليين) وأطباء الأسنان. لدى مؤسسات الدراسات العليا مراكزها الخاصة للخدمات الطبية للطلاب أو العيادات التي يستطيع الطلاب الاستعانة بها. ويشترك الطلاب جزئياً في هذه الخدمة برسوم يدفعها جميع الطلاب عند التسجيل، لذلك فهي رخيصة جداً عن المراكز الطبية المعتادة أو العيادات. عندما يأتي الطلاب إلى نيوزيلندا، غالباً ما يكونون منشغلين بشدة بالدراسة والتعرف على بلد جديد وينسون الأكل جيداً وقد يمرضون نتيجة لذلك. من الضروري إذا أن تأكل جيداً بحمية متزنة تشمل اللحم والخضراوات، وبخاصة النساء المعرضات باستمرار لخطر الإصابة بالأنيميا (نقص مستويات الحديد).

### يجب أن يكون لديك تأمين صحي You must have medical insurance

إن التأمين الصحي على جميع تكاليفك الخاصة بالأسنان والجسم والأطباء الاختصاصيين والمستشفيات هو إجباري لجميع الطلاب الأجانب. وسيخضع تأمينك الصحي للفحص من قبل الكلية أو المؤسسة التعليمية للتأكد من أنه يستوفي التغطية المطلوبة.

### زيارة الطبيب Visiting a doctor

يمكنك الاختيار بين أي طبيب أو مركز طبي قريب من سكنك أو مكان دراستك. وغالباً ما يكون الطبيب العام (الممارس العام) هو أول من يقابله النيوزيلنديون من محترفي الطب عندما تواجههم مشاكل صحية. ويعمل الممارسون العامون في المراكز الطبية أو العيادات وليس في المستشفيات. وعليك الذهاب إلى الممارس العام إذا كنت تعاني من حالة صحية غير طارئة. فتتصل بالمركز الطبي أو العيادة لحجز موعد كشف مع الطبيب أو الممرض. وينطبق نفس الشيء إذا رغبت في مقابلة الطبيب أو الممرض لدى مؤسستك التعليمية في مركز الخدمات

الطبية للطلاب. تفتح أغلب المراكز الطبية والعيادات أبوابها أثناء ساعات العمل المعتادة. وللحصول على الرعاية الطبية في غير هذه الساعات، يمكنك الذهاب إلى أقرب مركز طبي مناوب. وفي حالة الطوارئ، عليك أن تذهب مباشرة إلى المستشفى. قد يغطي تأمينك الصحي تكاليف زيارات الطبيب، وعادة ما تكلف زيارة الممارس العام ما بين ثلاثين وستين دولاراً نيوزيلندياً في المرة الواحدة.

**الأدوية من الصيدليات والفحوص Drugs from the pharmacy and tests** تتحمل أنت أو شركة التأمين قيمة أي أدوية تحتاجها. ويمكنك شراء بعض الأدوية مباشرة من الصيدلية أو الكيميائي ولكنك ستحتاج إلى وصفة من طبيبك لأغلب الأدوية التي ستحتاجها، حيث يكتب الطبيب الوصفة لك وتقدم الصيدلية أو الكيميائي الأدوية التي حددها لك الطبيب في الوصفة. وتعتمد التكلفة على نوع الأدوية الموصوفة لك. كما ستدفع رسوماً على الاختبارات التشخيصية (مثل فحص الدم) التي تتم في المختبر.

**الذهاب إلى طبيب العيون أو الأسنان Going to the optometrist or dentist** إذا أردت إجراء فحص على عينيك أو الحصول على وصفة للنظارة أو العدسات اللاصقة، ستحتاج إلى زيارة طبيب العيون. راجع الصفحات الصفراء للحصول على قائمة أطباء العيون في منطقتك ([www.yellowpages.co.nz](http://www.yellowpages.co.nz)). تبدأ تكاليف اختبارات العيون من حوالي أربعين دولاراً نيوزيلندياً، والنظارة من حوالي ثلاثمائة دولار نيوزيلندي والعدسات اللاصقة من حوالي مائة وخمسين دولاراً نيوزيلندياً لمدة ستة أشهر. تتحمل أنت أو التأمين تكلفة طبيب العيون. كما تتحمل أنت أو التأمين رسوم أي زيارة لطبيب الأسنان. ويمكنك الحصول على قائمة أطباء الأسنان من الصفحات الصفراء. وبالنسبة لطببي العيون والأسنان يجب أخذ موعد مسبقاً.

**الذهاب إلى المستشفى Going to hospital** للعديد من المستشفيات موظفوها أو شبكة من المتطوعين الذين يساعدون بالترجمة أو إدخال المرضى إليها أو أي احتياجات ذات صلة. وعلى أية حال ستدفع رسوم الرعاية الطبية التي يجب أن يغطيها تأمينك الصحي. راجع أدناه حالة الإصابة في حادث.

**الإصابة أو الحادث Suffering an injury or accident** تقدم مؤسسة التعويض عن إصابات الحوادث تغطية على مدار الساعة لإصابات الأشخاص أو تغطية إصابات الحوادث للنيوزيلنديين والمقيمين في نيوزيلندا الموجودين في الخارج مؤقتاً ولزوار نيوزيلندا. هذا يعني أنك مؤهل للحصول على تعويض الإصابة في الحوادث وأنت هنا في نيوزيلندا. للمزيد من المعلومات اتصل بالرقم المجاني 0800-101-996 أو اذهب إلى موقع الشبكة: [www.acc.co.nz](http://www.acc.co.nz)

## التهاب السحايا (مرض مينينجوكوكال) (Meningitis (Meningococcal disease)

مرض مينينجوكوكال هو عدوى بكتيرية يمكنها أن تصيب أي إنسان. وأكثر الناس تعرضاً للإصابة به هم الرضع والأطفال الصغار والمراهقون والشباب. وهذا المرض يمكن أن يسبب مرضين خطيرين: تسمم الدم والتهاب السحايا (عدوى تصيب الأغشية المبطنة للدماغ). وهناك العديد من سلالات البكتيريا. والسلالة "ب" هي أكثرها شيوعاً في نيوزيلندا. في مراحله الأولى قد يشبه مرض مينينجوكوكال حالة من الإنفلوانزا، ولكن سرعان ما تسوء الحالة كثيراً. وقد لا تظهر الأعراض كلها مرة واحدة. أخبر الطبيب إذا ظهرت لديك أي من العلامات أو الأعراض التالية:

• حمى وصداع

• قيء

• نعاس وعدم تركيز وهذيان أو عدم وعي.

• تيبس في العنق والضجر من الضوء البراق.

• ألم المفاصل والعضلات

• طفح جلدي أو بقع (أر الطبيب)

قد يتطور مرض مينينجوكوكال بسرعة. فلا تنتظر - اتخذ إجراء. وإذا كان أحد القاطنين معك في المنزل يعاني من واحد أو أكثر من الأعراض المذكورة أعلاه، عليك الاتصال بطبيب أو مركز طبي على الفور أياً كان الوقت ليلاً أو نهاراً. فإذا تم علاج مرض مينينجوكوكال مباشرة بالمضادات الحيوية، يتعافى أغلب الناس. للمزيد من المعلومات عن مرض مينينجوكوكال اذهب إلى موقع الشبكة: [www.moh.govt.nz/ meningococcal](http://www.moh.govt.nz/ meningococcal)

## حمى القش Hayfever

حمى القش (تدعى أيضاً التهاب الأنف الموسمي التحساسي) هي أيضاً حالة حساسية تسببها حبوب اللقاح المذرة في الهواء. وتؤثر على الأنف والعينين والحنجرة. أما الأعراض فهي عادة رشح الأنف وانسدادها وتهيجها والعطس. قد تصبح العينان أيضاً مهتاجتين ودامعتين وقد تضطرب الحنجرة. وحمى القش شائعة في نيوزيلندا (تصيب شخصاً تقريباً من بين كل خمسة أشخاص) ومن المحتمل أن تصيب بعض الطلاب العرب أثناء وجودهم في نيوزيلندا نتيجة زيادة حبوب اللقاح في الهواء.

تنوفر العديد من الأدوية التي تقي من حمى القش وتخفف من أعراضها. ومن أهم الأدوية المستخدمة رشاشات الأنف والرشاشات المضادة للهستامين. ويُصح باستشارة الطبيب لكي يشخص المرض ويصف الدواء المناسب.

للمزيد من المعلومات عن حمى القش اذهب إلى موقع الشبكة:

[www.everybody.co.nz](http://www.everybody.co.nz) أو [www.allergy.org.nz](http://www.allergy.org.nz)



## الربو Asthma

يمثل الربو حالة صحية منتشرة في نيوزيلندا، حيث يعاني واحد من كل ستة نيوزيلنديين من هذا المرض. وأعراض الربو هي قصر النفس والكحة وضيق الصدر وصفير التنفس. وبشكل عام لا يعتبر الربو حالة خطيرة وعادة تتم السيطرة عليه بالأدوية. إلا أن بعض الناس حساس للربو وتأنيه أزمات قد تهدد حياته. فإذا كنت تعتقد أنك تعاني من أعراض الربو عليك استشارة الطبيب.

للمزيد من المعلومات عن الربو وما يثيره اذهب إلى موقع الشبكة: [www.asthmanz.co.nz](http://www.asthmanz.co.nz) فهو موقع مفيد.

## الصحة الجنسية Sexual Health

في نيوزيلندا، سن الموافقة على ممارسة الجنس هو السادسة عشرة، ومحظور قانوناً ممارسة الجنس مع شخص تحت هذا السن حتى إن وافق هذا الشخص على الممارسة.

إذا اخترت أن تقيم / تقيمي علاقة جنسية أثناء إقامتك في نيوزيلندا، عليك أن تحمي نفسك من الحمل غير المرغوب فيه كما من العدوى المنتقلة بممارسة الجنس (STIs).

يمكنك مناقشة أي تساؤلات تساورك عن الصحة الجنسية ومنع الحمل مع الطبيب أو الممرض. فالمهنيون الصحيون على استعداد لمساعدتك والنصح لك، ولن يحكمان عليك، فأى شيء تناقشه معهم سيتم بسرية تامة. ففي نيوزيلندا الخصوصية الشخصية تُعامل بجدية ويحميها القانون.

للحصول على معلومات حول العدوى المنتقلة بممارسة الجنس اذهب إلى موقع الشبكة: [www.hubba.co.nz](http://www.hubba.co.nz)

## جمعية التخطيط الأسري Family Planning Association

هي جمعية تقدم معلومات حول الجنس ومنع الحمل والخدمات السريرية والتعليم. إذا حصلت على موعد، تتحمل أنت أو تأمينك الصحي رسوم الزيارة.

تجد قائمة بجمعيات التخطيط الأسري مدرجة في دفتر الهواتف المحلية (الصفحات تليكم البيضاء، اذهب إلى موقع الشبكة: [www.whitepages.co.nz](http://www.whitepages.co.nz)) أو اذهب إلى موقع الشبكة: [www.fpanz.org.nz](http://www.fpanz.org.nz) لتحديد أقرب عيادة لجمعية التخطيط الأسري. كما تتوفر خدمة معلومات مجانية على الرقم 0800-372-5463. وقد يكون لدى بعض عيادات الجمعية مترجمون فوريون.

## الصحة الذهنية

### Mental health

قد تسبب الدراسة توتراً شديداً لأي طالب. وعندما تدرس في الخارج، قد يزيد الاختلاف اللغوي والثقافي من حدة مستويات الشد. فإذا كنت تعاني من صعوبات في التعايش مع هذا الوضع، اتصل بأحد وكلاء الدعم المدرجين في هذا الدليل. وإذا كنت قلقاً بشأن مستوى التوتر لديك، لا تنتظر طويلاً قبل أن تطلب المساعدة. لا تشعر بالخجل واطلب موعداً للحديث

مع الاستشاري أو الطبيب. فأحياناً لا يغطي التأمين الصحي علاج الأمراض الذهنية. وقد تتحمل مسؤولية دفع مبلغ العلاج .

قد يكون لدى مؤسسات الدراسات العليا الكبرى مستشارون للطلاب بتكلفة زهيدة أو مجاناً. إذا كنت تفضل التحدث مع شخص ما على الهاتف، يمكنك الاتصال بخط الحياة. وهو هاتف مجاني يقدم خدمة سرية بدون ذكر أسماء لأي شخص بحاجة للتحدث عن مشاكل شخصية. ومن بعض المشاعر أو القلق التي يمكنهم مساعدتك فيها ما يلي:

- مواجهة صعوبات في بلد جديد.
- الشعور بالوحدة.
- المسائل المتعلقة بالتوتر النفسي.
- مشاكل العلاقات.
- الكآبة والقلق النفسي.
- الأسى والضياع.
- فكرة الانتحار أو الإضرار بالنفس.

يعمل خط الحياة على مدار الساعة يومياً. فإذا كنت في منطقة أوكلاوند اتصل برقم 09-522-2999 أما إذا كنت خارج أوكلاوند اتصل بالرقم المجاني 0800-111-777. كما يوفر خط الحياة كتيب عن هذه الخدمات. ومن المفترض أن يكون لدى مؤسستك التعليمية نسخة منه.

### تدخين التبغ Tobacco Smoking

في نيوزيلندا مسموح قانوناً تناول الخمر وتدخين التبغ ولكنه يخضع للتنظيم القانوني. فيجب أن تكون فوق الثمانية عشرة لتستطيع شراءها وهناك قواعد تحدد المكان والزمان الذي لا يمكنك فيهما شرب الخمر أو التدخين.

فالتدخين ممنوع في أي نواد أو حانات أو مطاعم أو مبان عامة أو النقل العام. ولكنه مسموح في البيئة الخلوية، علماً بأن التدخين بدأ ينحصر استخدامه لدى النيوزيلنديين، ويرى العديد من الناس أنه مخالفة. فإذا كنت تدخن في ساحات عامة حاول أن تدخن في أماكن لا يتضايق الناس فيها من دخانك.

### الخمر Alcohol

قانوناً يمنع شرب الخمر مع القيادة. وفي بعض المدن يمنع شرب الخمر في الأماكن العامة مثل الشوارع والمتنزهات، والعديد من الأماكن تضع منعاً على شرب الخمر في فترة الاحتفال برأس السنة حيث يخرج الكثير من الناس للاحتفال.

يباع الخمر في محلات الخمر ومحلات البيرة النبيذ المرخصة. كما يبيع أغلب محلات السوبرماركت ومحلات الاحتياجات الأساسية البيرة والنبيذ. والقانون يمنعك من شراء الخمر إذا كنت دون الثامنة عشرة، ويمنع توفير الخمر لأي شخص تحت هذا السن. على الرغم من أن الخمر واسع الانتشار في الفعاليات الاجتماعية في نيوزيلندا، إلا أن عدم شرب الخمر مقبول وطبيعي تماماً بنفس القدر.

في نيوزيلندا، ظهرت بعض الحالات القليلة من ”مسمرة المشروبات“ حيث يضيف شخص ما مخدر ليس له طعم أو رائحة أو لون إلى المشروب دون أن تدري. وقد يحدث ذلك في الحانات والنوادي والخمارات والحفلات. وهذه المخدرات خطيرة للغاية وقد تفقد الإنسان وعيه كله أو معظمه بما حدث له. فإذا شعرت بدوخة وعدم ارتياح بعد تناول شراب، حاول أن تبلغ صديقاً ليراقبك. فإذا رأيت أن ذلك قد حدث لك بالفعل، استعن بالاستشارة الطبية على الفور.

### المخدرات Drugs

تشمل المخدرات المحظورة الماروانا ”الحشيشة“ و ال.اس.دي. والنشوة (ecstasy) وميثامفيتامينز (methamphetamines) والكوكايين والهيروين. وحياسة أي من هذه المخدرات يعتبر ضد القانون ويستوجب عقوبة قد تشمل السجن. يأتي مخدر النشوة أو ”ئي.“ في كبسولات بها مسحوق مائل للبرني أو في شكل أقراص عليها عادة رمز مثل القلب أو الوجه السعيد. فيجب عليك أن ترفض هذه المخدرات إذا عرضت عليك حيث أن المخاطر المحدقة بتناولها كبيرة إلى جانب عدم قانونيتها.

### خطوط المساعدة في حل مشاكل الكحول والمخدرات Alcohol and drug help lines

يمكنك الذهاب إلى عدد من الأماكن إذا احتجت أنت أو شخص تعرفه للمساعدة بخصوص الخمر أو المخدرات. اتصل بمكتب إرشاد المواطنين لإرشادك إلى الجهة التي تستطيع مساعدتك. تجد رقم هاتف مكتب إرشاد المواطنين المحلي لديك في دفتر الهواتف المحلية أو اتصل بهم على الهاتف المجاني رقم 0800-367-222، وبعض هذه المكاتب لديها مترجمون شفويون لمساعدة غير المتحدثين بالإنجليزية.

### بطاقة الثامنة عشرة فما فوق (إثبات العمر) 18+Card (evidence of age)

قانوناً يسمح فقط بشرب الخمر من سن الثامنة عشرة، فإذا أراد الشباب أن يشتروا الخمر أو يدخلوا الأماكن المصرح فيها بالخمر فيها، عليهم تقديم صورة من إثبات العمر. ونماذج الهوية المقبولة كإثبات للعمر هي جواز السفر النيوزيلندي أو الأجنبي أو صورة من رخصة القيادة النيوزيلندية أو بطاقة ”هانز - الثامنة عشرة فما فوق“ ويمكنك الحصول على نموذج طلب بطاقة الثامنة عشرة فما فوق من موقع الشبكة:

www.hanz.org.nz/index.cfm/18\_Plus\_Cards أو خذ واحداً من أي محل بريد نيوزيلندي. تكلفك البطاقة عشرين دولاراً نيوزيلندياً. وسيكون لزاماً عليك ملء إقرار قانوني وتقديم مستندات معينة تثبت أنك فوق سن الثامنة عشرة وأنت الشخص الذي تقول أنه أنت.

ستجد المواقف الشخصية وطريقة إقامة العلاقات مختلفة تماماً في نيوزيلندا عنها في بلدك، فمن الشائع جداً والمقبول بالنسبة للشباب في نيوزيلندا أن يكون لهم علاقات جنسية قبل الزواج.

ومع المفهوم المفرط للحرية في نيوزيلندا والبعد عن الأسرة والأصدقاء، قد تجد الدعم والصدقة في علاقة مريحة جداً. غير أنه من الشائع أن يقفز الطلاب في علاقاتهم إلى مستوى الجدية والعمق والسرعة الشديدين أكثر مما ينبغي. وكانت النتيجة بالنسبة لبعض الطلاب الأجانب أن تركوا دراستهم وعادوا إلى بلادهم.

إذا كان لديك أي أسئلة أو قلق بشأن العلاقات أثناء إقامتك في نيوزيلندا، يمكنك الاستفادة من الخدمات المتعددة المتوفرة هناك مثل خط الحياة أو خدمة الاستشارة لدى مؤسستك التعليمية. وقد تجد الأمر أكثر سهولة في أن تتحدث إلى شخص ما من المسجد أو الجالية العربية المحلية، فهم يفهمون كلتا التقاليد العربية والتقاليد في المحيط النيوزيلندي. لا يجب أبداً أن تشعر بأنك مدفوع للانخراط في علاقة أو عمل شيء في علاقة تشملك أو تشمل ثقافتك أو دينك. فالسبب الرئيس لوجودك في نيوزيلندا هو الدراسة، ومن الضروري أن تتذكر الأهداف التي وضعتها قبل أن تترك الوطن وأن تحاول تجنب أي شيء قد يفسد ذلك.

### التحرش والتفرقة العنصرية

#### Harassment and discrimination

يتمتع أغلب الطلاب الأجانب بإقامتهم في نيوزيلندا وتفاعلهم مع النيوزيلنديين. فنيوزيلندا بلد متعدد الثقافات ويتميز الناس فيه عامة بالانفتاح وقبول العادات الأخرى وطرق الحياة. وكما هو الحال دائماً، للقاعدة شواذ. ففي نيوزيلندا قوانين تكافح التحرش والتفرقة العنصرية. فهما ممارستان غير مقبولتين في نيوزيلندا، وإذا تعرضت لأي منهما أثناء إقامتك في نيوزيلندا للدراسة، عليك إبلاغ شخص ما. وفي ما يلي وصف لما تمثله التفرقة العنصرية والتحرش في القانون النيوزيلندي.

- التفرقة العنصرية هي التقليل من شأن شخص ما أو معاملته بأقل من معاملة شخص آخر في نفس الظروف أو في ظروف مشابهة.
  - التحرش هو سلوك لا يقبله شخص ما يتعرض للإهانة أو التجاوز أو الإخجال. قد تكون أسباب اساس التفرقة العنصرية والتحرش هي، الجنس أو الحالة الاجتماعية أو المعتقد الديني أو اللون أو الأصل أو السلالة أو العجز أو السن أو الرأي السياسي أو الموقع الوظيفي أو الحالة الأسرية أو التوجه الجنسي وأمثلة ذلك كثيرة. وقد جعل قانون حقوق الإنسان لسنة 1993 من التحرش والعنصرية سلوكين غير قانونيين.
- بعض أمثلة العنصرية التي قد تقع:  
عدم الحصول على الوظيفة بسبب ارتداء الحجاب أو عدم رغبة المالك تأجير ملكيته لأنك عربي.

ومن أمثلة التحرش:

أن يكرر شخص تعليقات بذيئة عن أصلك أو دينك، أو أن يهزأ بشخص بالطريقة التي تتحدث بها (مثل لكنتك) أو أن يكرر شخص تعليقات بذيئة عنك بسبب أعمال ارتكبتها عرب آخرون (مثل تسميتك إرهابياً).

ما الذي يمكن أن تفعله إذا تعرضت للتحرش:

- احتفظ بسجل للوقائع التي تجدها مخالفة.
- تحدث بها لشخص تثق فيه ويحفظ سريتها. فقد يساعد ذلك على توضيح أفضل طريقة للتعرف بها.
- واجه الشخص الذي تحرش بك وأخبره بأنك لا تحب تصرفه. قل له أنك لا تحب ما يفعله وأنه غير قانوني. قل له أن يتوقف عن ذلك وإلا تشتكي. ويمكنك القيام بذلك شخصياً أو عن طريق رسالة أو مع طالب أو مندوب آخر
- لا تواجه المتحرش المدعى إذا لم ترغب في ذلك. فقط افعل ذلك إذا كنت واثقاً وأمناً. فإذا لم يفلح ذلك، أو جانبك الصواب، يمكنك الاستعانة بالنصح والمساعدة من:
- أحد المختصين بالتحرش العرقي/الجنسي.
- المدير أو مستشار المدرسة.
- مفوضية حقوق الإنسان.
- هيئة تأديبية محترفة.
- خدمات علاقات العمل (إذا تم التحرش بك في العمل).

### معلومات إضافية Further Information

للمزيد من المعلومات أو الشكاوى، راجع موقع مفوضية حقوق الإنسان على الشبكة [www.hrc.co.nz](http://www.hrc.co.nz). كما تدير مفوضية حقوق الإنسان خط معلومات يعمل من الثامنة والنصف صباحاً وحتى الخامسة مساءً من الإثنين إلى الجمعة إلى جانب خدمة مميكنة يمكن الدخول عليها على مدار الساعة يومياً. جميع المكالمات سرية، ويقدم خط المعلومات إجابات للاستفسارات العامة عن حقوق الإنسان ويسدي النصيحة عن كيفية التعامل مع النزاعات التي تتضمن أموراً تتعلق بالتحرش العرقي. اتصل بخط المعلومات مجاناً على الرقم (0800-496-877) أو يمكنك إرسال بريد إلكتروني على العنوان: [infoline@hrc.co.nz](mailto:infoline@hrc.co.nz)

### الترفيه

#### Recreation

يتميز النيوزيلنديون عامة بالنشاط والاستمتاع بقضاء الوقت في البيئة الخلوية في الأنشطة الترفيهية أو ممارسة الرياضة. ورياضة الركبي هي اللعبة الوطنية وبدون شك سوف يطلبون منك التعليق عليها أثناء إقامتك في نيوزيلندا. ومن اللعاب الأخرى المشهورة في نيوزيلندا الكريكيت وكرة القدم والهوكي والتنس وكرة الشبكة والكولف والتزلج على الجليد. وتتعدد الملاعب الرياضية هناك، وهي غالباً مفتوحة للعامة في غير أوقات المباريات. ويمكنك

أما أن تنظم مباراة مع أصدقائك أو تنضم إلى نادٍ رسمي. والانضمام إلى نادٍ طريقة جيدة لمقابلة النيوزيلنديين، وأغلب المعاهد التعليمية الكبرى بها مجموعة من الرياضات والنوادي التي يمكنك الانضمام إليها. والعديد منها أيضا بها صالات ألعاب وترفيه. كما يمكنك البحث في ما إذا كانت جمعية الطلاب المسلمين أو المسجد يقيم أي نشاطات يمكنك الاشتراك فيها.

## السياحة Tourism

يُنظر إلى نيوزيلندا على أنها من أفضل الأماكن السياحية في العالم. فبسبب حجمها تتمتع بتنوع جغرافي. وبها البراكين والجبال العالية المغطاة بالثلوج وأودية الثلجات والبحيرات الجميلة والأناهار والأزقة البحرية والشواطئ الرملية البيضاء، فقد تجد أن المناظر الطبيعية في نيوزيلندا مختلفة تماما عما تعودت عليه ومذهلة في العديد من الأماكن. ومن بعض الأماكن الهامة في نيوزيلندا: جبال الألب الجنوبية، كوينزتاون، أزقة فيوردلاند البحرية المحاطة بالجروف، كهوف وايتامو، متنزه تونكاريرو الوطني، خليج الجزر، أحواض الطين في روتوروا.

ويمتاز القطاع السياحي في نيوزيلندا بالتقدم وتجد العديد من الأنشطة السياحية منتشرة في البلاد، بعضها شاطئ (مثل القفز بالحبل المرن والتزلق على الماء بالقوارب) ومنها ما هو مترواً (مثل المشي والصيد). وأفضل طريقة لمعرفة ما هو متوفر في منطقتك هي زيارة أحد مراكز أي-سايت لمعلومات الزوار. فهم القادرون على النصح بأي شيء تفعله من رحلات نهائية أو أنشطة خلوية أو المشي في المنطقة. بالإضافة إلى مواقع الشبكة المذكورة في بداية هذا الدليل هاهي بعض المواقع الأخرى:

[www.newzealandnz.co.nz/activities](http://www.newzealandnz.co.nz/activities)

[www.jasons.co.nz](http://www.jasons.co.nz)

[www.tourism.net.nz](http://www.tourism.net.nz)

## الأمان عند المياه Being safe around water

بسبب طبيعة البلد، يركز العديد من الأنشطة الترفيهية على الماء، وعليك أن تكون حذراً عند السباحة أو تعلم رياضات الماء أو أنشطتها.

يجوب معظم شواطئ نيوزيلندا المشهورة مجموعات من المنقذين الشاطئيين. وهم أناس مدربون على إرشاد الناس للحفاظ على سلامتهم في الشاطئ وعلى استعداد للمساعدة إذا وقع الناس في مشكلة ما في الماء. يضع المنقذون الشاطئيون علمين عندما يكونا في وقت العمل. والعلمان هما أيضاً حدا المنطقة التي يراقبونها عن كثب. لذلك اسبح دائماً في المنطقة ما بين هذين العلمين.

إذا أردت أن تستمتع ببحيرات نيوزيلندا وأنهارها وحمامات السباحة والشواطئ أو الاشتراك في أي نشاط مائي عليك اتباع ما يلي:

- أن تتعلم السباحة (اتصل بحمام السباحة بمجلس مدينتك المحلي لتحصل على تفاصيل حول الدروس).

- ان كنت تسيح ،او تجرّف البلم الكاياك (kayak)، أو تصيد السمك ،أذهب دائماً مع شخص آخر. لا تذهب بعيداً عن الجرف.
- عم في المنطقة بين العلمين الموضوعين على الشاطئ.
- ارتد سترة النجاة عندما تذهب في قارب.

### المشي أو التجول بين الأشجار Bush walking or tramping

تشتهر نيوزيلندا ببيئتها الخلوية الجميلة، لذلك يكون المشي والتجول بين الأشجار من الطرق الممتعة للتعرف عليها. وتجد معلومات عن المشي والتجول لدى المكتب المحلي لدائرة المحافظة على البيئة، أو يمكنك الذهاب إلى موقع الشبكة: [www.doc.govt.nz](http://www.doc.govt.nz) والنقر على "استكشاف" (explore). تتولى دائرة المحافظة على البيئة صيانة المتنزهات والمحميات وحمايتها.

يتغير مناخ نيوزيلندا بسرعة كبيرة، خاصة في المناطق الجبلية. لذلك من الضروري أن تستعد لجميع أنواع الطقس أياً كان حال الطقس عندما تخرج، علماً بأن الملابس الثقيلة المانعة من الأمطار شيء أساسي. وليس من الحكمة أن تتجول وحيداً بين الأشجار. أبلغ شخصاً ما دائماً عن مكان ذهابك والوقت الذي تتوقع الرجوع فيه. والتزم دائماً بالمضمار وتأكد من أنك تعرف الطريق للخروج من الأشجار في جميع الأوقات. وكن مستعداً للطوارئ وتغيرات الطقس (مثل أن تأخذ معك مجموعة الإسعافات الأولية وغذاء بالزيادة وماء وهاتف متحرك). ويمكن سماع تقرير مناخي كل ساعة على محطات المذياع أو بالاتصال بهاتف رقم 0900-999 (ثم تتصل برمز المنطقة) لتتعرف على آخر أنباء الطقس.

### الاحتماء من الشمس Protection from the sun

- وكما ستعلم، نيوزيلندا بلد عظيم لاستكشاف البيئة الخلوية فيها، ولكن من الضروري أن تحمي نفسك من الآثار الضارة للشمس. وبصفتها دولة في نصف الكرة الجنوبي، تتعرض نيوزيلندا للأشعة فوق البنفسجية الضارة التي تصدرها الشمس. ويقل التلوث الذي يوقف الأشعة فوق البنفسجية عنه في العديد من البلاد الأخرى بالإضافة إلى أن سمك طبقة الأوزون في تناقص.
- والأشعة فوق البنفسجية هي المسؤولة عن حرق البشرة وإتلافها. وهي لا تعطي شعوراً بالسخونة، لذلك قد تحترق بشرتك حتى وإن كنت تشعر بالبرودة (في يوم ملئ بالسحب مثلاً). إن تجنب الاحتراق بالشمس وحمامات الشمس يساعد على الوقاية من الورم الفتامياني والأنواع الأخرى من سرطان الجلد، ولتفادي الاحتراق بالشمس:
- ارتد قبعة وملابس تغطي البشرة.
  - استخدم مرهم ترشيح أشعة الشمس.
  - ارتد غلاف حول النظارة الشمسية لحماية العينين.
- من الضروري ملاحظة ما يلي:
- لن يحميك مرهم ترشيح أشعة الشمس تماماً من آثار الأشعة فوق البنفسجية، بل مازال احتمال احتراق البشرة قائماً، وخاصة إذا كانت بشرتك حساسة.

- من أشكال الحماية الإضافية من أشعة الشمس هو تجنب الشمس بين أحر وقتين (بين الحادية عشرة صباحاً والثالثة عصراً في الصيف) وارتداء قبعة وملابس طويلة ونظارة شمس والبقاء في الظل.

### أشياء للمشاهدة والعمل Things to see and do

قم بزيارة مركز أي-سايت لمعلومات الزوار للحصول على معلومات حول المتاحف والمعارض الفنية والمكتبات والسينمات وحدائق الحيوان في منطقتك. وتنتشر المراكز الرسمية لمعلومات الزوار في أغلب البلدات والمدن في نيوزيلندا ولديها معرفة محلية جيدة بأشياء منها الفاعليات المحلية والمعلومات السياحية ونزل العطلات. راجع دفتر الهواتف المحلية في موقع أي-سايت لمعلومات الزوار للحصول على رقم الهاتف أو اذهب إلى موقع الشبكة: [www.i-SITE.org](http://www.i-SITE.org) للحصول على تفاصيل الاتصال.

كما تتوفر جرائد محلية ومجلات طلاب تسرد الفعاليات والنشاطات القادمة في منطقتك، وتجدها دائماً خارج محلات السوبرماركت الكبرى والمكتبات. السفارات

### السفارات

#### Embassies

من مسؤوليات السفارات في جميع أنحاء العالم أن تساعد مواطنيها في البلاد الأجنبية في أوقات الأزمات، ولكن من أدوارها أيضاً أن تقدم المعلومات عما يحدث في الوطن. ومن المستحسن القيد لدى السفارة لكي يتسنى لحكومتك توفير الدعم في حالات الطوارئ. لكن أغلب السفارات العربية والقنصليات المعتمدة لدى نيوزيلندا تتمركز في أستراليا. ونورد أدناه قائمة ببعض البعثات التمثيلية لحكومات عربية لدى نيوزيلندا، وللحصول على قائمة أكثر تفصيلاً اذهب إلى موقع الشبكة: [www.mfat.govt.nz/about/prd/prddefault.html](http://www.mfat.govt.nz/about/prd/prddefault.html)



## سفارة المملكة العربية السعودية Royal Embassy of Saudi Arabia

عنوان الموقع: Street Address:

38 جويلفويل ستريت 38 Guilfoyle Street

يارالوملا Yarralumla

كانبيرا Canberra

ايه.سي.تي 2600 ACT 2600

أستراليا Australia

العنوان البريدي: Postal Address:

ص.ب 63 PO Box 63

جاران Garran

ايه.سي.تي 2605 ACT 2605

أستراليا Australia

تفاصيل الاتصال الأخرى:

الهاتف: 61 (2) 6282 6999 + أو

61 (2) 6282 6555 + أو

61 (2) 6282 7555 +

الفاكس: 61 (2) 6282 8911 +

ساعات العمل: الاثنين إلى الخميس: من 9 ص إلى 4 م الجمعة: من 9 ص إلى 1 ض

## سفارة سلطنة عُمان Embassy of the Sultanate of Oman

العنوان: Address:

2-28-11 سينداجايا 2-28-11 Sendagaya

شيبويا-كو Shibuya-ku

طوكيو 151-0051 Tokyo 151-0051

اليابان Japan

تفاصيل الاتصال الأخرى:

الهاتف: 81 (3) 3402 0877 +

الفاكس 81 (3) 3404 1334 +

البريد إ: omanembassy@syd.odn.ne.jp

ساعات العمل: الاثنين إلى الجمعة: من 9 ص إلى 4:30 م

لسلطنة عُمان أيضا قنصلية في أوكلاند (راجع ص 32)

## سفارة دولة قطر Embassy of the State of Qatar

العنوان: Address:  
2-3-28 موتو أزابو 2-3-28 Moto Azabu  
ميناتو-كو Minato-ku  
طوكيو 106-0046 Tokyo 106-0046  
اليابان Japan

تفاصيل الاتصال الأخرى:

الهاتف: + 81 (3) 5475 0611 / 3

الفاكس + 81 (3) 5475 0617

البريد إ: qataremb-tokyo@mc.rosenet.ne.jp

ساعات العمل: الاثنين إلى الجمعة: من 9:30 ص - 4:00م

## سفارة دولة الكويت Embassy of the State of Kuwait

عنوان الموقع: Street Address:  
5، كاليموندا رايز 5 Callemonda Rise  
أو.مالي O'Malley  
كانبيرا Canberra  
ايه.سي.تي 2606 ACT 2606  
أستراليا Australia

العنوان البريدي: Postal Address:  
ص.ب 26 PO Box 26  
وودن Woden  
ايه.سي.تي 2606 ACT 2606  
أستراليا Australia

تفاصيل الاتصال الأخرى:

الهاتف: + 61 (2) 6286 7777 أو

الفاكس: + 61 (2) 6286 3733

البريد الإلكتروني: ktembcan@bigpond.net.au

الموقع على الشبكة: www.kuwaitemb-australia.com

ساعات العمل: الاثنين إلى الجمعة: من 9 ص إلى 3 م

## سفارة دولة الإمارات العربية المتحدة Embassy of the United Arab Emirates

العنوان: Address:  
36 كولكوا سيركت 36 Culgoa Circuit  
أومالي O'Malley  
كانبيرا Canberra  
ايه.سي.تي 2606 ACT 2606  
أستراليا Australia

تفاصيل الاتصال الأخرى:

الهاتف: + 61 (2) 6286 8802 أو

الفاكس: + 61 (2) 6286 8804

البريد الإلكتروني: [uaeembassy@bigpond.com](mailto:uaeembassy@bigpond.com)

الموقع على الشبكة: [www.users.bigpond.com/uaeembassy](http://www.users.bigpond.com/uaeembassy)

ساعات العمل: الاثنين إلى الجمعة: من 9 ص إلى 3 م

# الإسلام في نيوزيلندا

## ISLAM IN NEW ZEALAND

الموضوعات المطروحة في هذا القسم

84	الجالية المسلمة في نيوزيلندا
	تنظيم الجالية
	الطلاب المسلمون
85	موقف النيوزيلنديين من الإسلام والمسلمين
	الحجاب والزي الإسلامي
	أسئلة
85	الصلاة
86	الطعام الحلال
	الاعتماد
	جزاروا اللحم الحلال
	الجزارون الآخرون ومحلات السوبرماركت الأخرى
	المقاهي والمطاعم
	المنتجات الغذائية
88	رمضان والعيد
88	جمعيات الطلاب المسلمين
88	العمل الاجتماعي التطوعي
89	أسئلة يطرحها الآباء



### الجالية المسلمة في نيوزيلندا

#### The Muslim Community in New Zealand

منذ ثلاثين عاماً عاش في نيوزيلندا عدد قليل جداً من المسلمين. والآن بلغ تعداد الجالية المسلمة حوالي ثلاثين ألف نسمة. وأغلب أفراد الجالية ولدوا في الخارج إلا أن عدد المسلمين الصغار المولودين في نيوزيلندا يتزايد بشكل مستمر. وتتنوع العادات والاجناس للجالية المسلمة تنوعاً كبيراً مع العديد من أفرادها المنحدرين من أصول مختلفة تصل إلى ستين دولة. وأكبر مجموعة عرقية هي هنود فيجي تليها الجالية الصومالية ثم العربية. ويعيش أغلب مسلمي نيوزيلندا في المدن الكبرى، حيث تأتي أوكلاند أكبر جالية (حوالي 70%). ولأن جالية مسلمي نيوزيلندا صغيرة وحديثة للغاية، فمازالت البنية الداخلية الإسلامية في طور النمو. وتنتشر المساجد وجزاروا اللحم الحلال في أغلب مدن نيوزيلندا الكبرى. كما تتضمن أوكلاند مدرستين إسلاميتين.

#### تنظيم الجالية How the community is organised

على غير شاكلة أغلب الدول العربية التي تعتنى حكوماتها بالقاعدة الدينية، تخضع الهيئات الإسلامية في نيوزيلندا للإدارة الخاصة للجالية المسلمة. وتتضمن أغلب المناطق في نيوزيلندا جمعيات مسلمة تعتنى بالمساجد المحلية. أما في أوكلاند فتتعدد هذه الجمعيات. وبالنسبة لاتحاد الجمعيات الإسلامية في نيوزيلندا فهو هيئة وطنية تأسست كجهة تمثيلية لجميع الجمعيات الإسلامية في نيوزيلندا. ومن أهم مهامها هو تصريح شهادات ذبح الحلال والإجراءات الحلال في نيوزيلندا. ويحتوي الملحق المرفق بهذا الدليل على قائمة بالجمعيات الإقليمية المتوفرة أيضاً على موقع الشبكة: [www.fianz.co.nz](http://www.fianz.co.nz)

#### الطلاب المسلمون Muslim Students

في كل عام يدرس في نيوزيلندا أكثر من ألفي طالب مسلم، يأتي أكبر عدد منهم من ماليزيا ثم إندونيسيا ثم باكستان، بينما يأتي من الدول العربية حوالي ثلاثمائة وخمسين طالباً، ويزداد هذا الرقم سنوياً. وقد حدثت زيادات كبيرة في أعداد الطلاب من المملكة العربية السعودية وعمان في السنوات الأخيرة. وأشهر الدورات الدراسية للطلاب العرب في نيوزيلندا هي اللغة الإنجليزية والطيران والعلوم الصحية.

يرى الناس في نيوزيلندا أن الدين مسألة خاصة، ولا يرونه طريقة للحياة بل جزءاً بسيطاً من الحياة يغذي الاحتياج الروحي للناس. والعديد من الناس في نيوزيلندا ليس لهم دين وموقفهم من الدين قد يكون مختلفاً تماماً عن موقفك، ولكن النيوزيلنديين بصفة عامة يرحبون بشدة بالتقاليد الأخرى والممارسات ويهتمون بها.

### الحجاب والزي الإسلامي Hijab and Muslim dress

من الغير المسموح في نيوزيلندا التفرقة العنصرية ضد أي شخص بسبب أصله أو دينه أو لونه أو عرقه أو وطنه. وقد تم بيان قواعد ذلك في قانون حقوق الإنسان لسنة 1993 (للمزيد من التفاصيل راجع قسم التحرش والتفرقة العنصرية). ومن غير الشائع في نيوزيلندا اتخاذ مواقف سلبية ضد الناس من الأعراق أو الأديان المختلفة. فأغلب النيوزيلنديين لديهم اعتقاد بأن كل إنسان له حق ممارسة دينه بالطريقة التي يختارها. وحتى داخل مجتمعات العمل، تجد الناس يؤيدون بشدة ارتداء النساء الحجاب. وقد يكونون فضوليين بشأن ما يعنيه الحجاب وسبب ارتدائه ويطرحون الأسئلة ولكن عليك ألا تتخذي أي موقف سلبي تجاه ذلك. برغم أنه لا يجب أن تعانين من مواقف وتصرفات سلبية تجاه الحجاب أو أي أشكال أخرى من أشكال الزي الإسلامي، قد تجدين بعض الصعوبة في ارتدائه. وقد وجدت بعض الطالبات المسلمات من الشرق الأوسط أن ارتداء الحجاب في نيوزيلندا صعب، حيث أنهن غير معتادات على أن يكنّ مختلفات عن حولهنّ. لذلك قد تنظر النيوزيلنديات إليك أو يشجعنك على ارتداء مثل ملابسهن. فإذا كنت لا ترغبين في ارتداء الحجاب في نيوزيلندا، فعادة سيكون ثمة من يرتدين الحجاب في معهدك الدراسي. فهناك طالبات مسلمات من العديد من البلاد المختلفة وحتى من نيوزيلندا.

### أسئلة Questions

كما سبق وذكرنا أن النيوزيلنديين محبوبون للصدقة وتواقون للمعرفة، من المحتمل جداً أن تُطرح عليك الأسئلة فيما يتعلق بثقافتك ودينك. وأحياناً تكون أسئلة صعبة لأن الأمر في وطنك محمول بالنسبة لك على مأخذ الثقة. ومن الأسئلة الشائعة لماذا يستطيع الرجل الزواج من أربع نساء ولماذا ترتدي نساء المسلمين الحجاب. فإذا لم تكن متأكداً من كيفية الإجابة على أسئلة مثل تلك، يمكنك الاستعانة بالعديد من مواقع الشبكة أو يمكنك أن تسأل أحداً في المسجد المحلي أو في الجامعة.

### الصلاة

### Prayer

أول ما يشغل الطلاب المسلمين عند مجيئهم إلى نيوزيلندا هو اتجاه القبلة (اتجاه الكعبة).

فإذا كانت لديك بوصلة تجد الاتجاه عند مائة وثلاث درجات غرباً (من الشمال). فالمكان إلى الجنوب من غروب الشمس.

تنتشر المساجد في أغلب المدن الكبرى في نيوزيلندا. ويمكنك أن تجد قائمة بالمساجد وعناوينها في الملحق المرفق بهذا الدليل وعلى موقع الشبكة: [www.fianz.co.nz](http://www.fianz.co.nz). كما تحتوي أغلب الجامعات على غرف للصلاة تديرها جمعيات الطلاب المسلمين. كما يعطيك العديد من الجامعات ومعاهد اللغات استراحة لصلاة الجمعة إذا أبلغتهم مسبقاً.

ومن الأشياء التي ستلاحظها في نيوزيلندا الفرق الضخم بين الصلاة في الصيف والصلاة في الشتاء. فيحين الفجر في الساعة الرابعة إلا الربع صباحاً وتحين العشاء في العاشرة والنصف مساءً في عمق الصيف، بينما يحين الفجر شتاءً الساعة السادسة والنصف صباحاً والعشاء في السادسة والثلاث مساءً.

يمكنك الحصول على الجدول الزمني للصلوات لكل شهر على موقع اتحاد الجمعيات الإسلامية في نيوزيلندا. وتذكر أنك لن تسمع الأذان في نيوزيلندا. وهذا من شأنه أن يصعب عليك تنظيم نفسك مع أوقات الصلاة.

تطبق نيوزيلندا نظام التوقيت الصيفي لمدة سنة أشهر في السنة. وهذا يعني أن الساعة يتم تقديمها لمدة ساعة. وقد يحدث ذلك التباساً لديك ويخل بنظام صلواتك، حيث يتغير وقت صلاة الجمعة من حوالي الثانية عشرة والنصف إلى حوالي الواحدة والنصف ظهراً. تأكد من حساب هذا التغيير، وإذا كانت جامعتك أو معهدك يعطي استراحة لصلاة الجمعة أخبرهم مسبقاً بالتغيير الذي طرأ على وقت الصلاة، علماً بأن التوقيت الصيفي يبدأ يوم الأحد الأول من شهر أكتوبر / تشرين الأول وينتهي يوم الأحد الثالث من شهر مارس / آذار. وحيث لا يتوفر الكثير من الأماكن الرسمية المخصصة للصلاة في نيوزيلندا، قد تجد نفسك في موقف تحتاج فيه للصلاة بالخارج. ولكن بشكل عام لا توجد مشاكل بالنسبة لذلك، برغم احتمال تعرضك لنظرات فضولية من المارة. لكن المشكلة الأساسية هي إيجاد مكان للضوء. ضع ذلك في ذهنك قبل أن تذهب خارج البيت وتذكر أن النيوزيلنديين يستغربون رؤية الناس يغسلون أرجلهم في حوض غسل الوجه!

## الطعام الحلال

### Halal food

على كون نيوزيلندا دولة مسيحية إلى حد كبير، إلا أنه من غير المعتاد بالنسبة للنيوزيلنديين أن يذكروا اسم الله عند ذبح حيوان للطعام. لذلك لا يمكن افتراض أن اللحم المتوفر حلالاً للأكل. ولكن الخبر السار أنه بما أن نيوزيلندا تصدر الكثير من لحومها إلى الشرق الأوسط والدول الإسلامية الأخرى، فإن جميع الأبقار والأغنام تقريباً المذبوحة في نيوزيلندا تُذبح بالطريقة الشرعية الصحيحة. وهذا يعني عملياً أن لحم البقر والضأن الحلال متوفر بشكل كبير. أما الدجاج المذبوح ذبح حلال فهو أقل شيوعاً ولكن الحصول عليه سهل نسبياً.



## الاعتماد Certification

يعرف النيوزيلنديون معنى المصطلح "حلال" ولكن ما زال الكثير منهم لا يعرف. وأفضل ضمان لحل مكان ما هو شهادة الحلال. ويقوم بهذا الاعتماد اتحاد الجمعيات الإسلامية في نيوزيلندا وإدارة اللحم الحلال في نيوزيلندا. وهناك أيضاً زوج من وكلاء الاعتماد الأصغر في الدولة. وإذا لم تكن متأكدًا من مكان ما أنه حلال، يمكنك دائمًا أن تطلب رؤية شهادة الحلال أو أن تسأل أحد الاتصالات المحلية المسلمة المدرجة في هذا الدليل. وإذا كانت لديك أي أسئلة حول عملية الاعتماد اتصل مباشرة باتحاد الجمعيات الإسلامية في نيوزيلندا: fianz@xtra.co.nz

## جزاروا اللحم الحلال Halal Butchers

الميزة في شراء اللحم من جزار اللحم الحلال هو التأكد من أن ما تشتريه حلال. ويخزن جزارو اللحم الحلال مجموعة من اللحوم والأجزاء المختلفة. وعادة ما يكون لديهم السجق واللحم الطازج والمجمد. وأغلب مدن نيوزيلندا بها جزارو لحم حلال، وهم أكثر في أوكلاند. راجع الملحق المرفق بهذا الدليل للحصول على قائمة بالجزارين.

## الجزارون الآخرون ومحلات السوبرماركت الأخرى Other Butchers and supermarkets

ستجد غالباً أماكن أخرى تباع بعض اللحم الحلال، بيد أن العديد من الأماكن يبيع كلاً النوعين اللحم الحلال ولحم الخنزير في نفس المكان. إذا أردت أن تكون متأكدًا تمامًا من أن الطعام حلال يمكنك طلب رؤية شهادة تؤكد أن الذبح حلال.

## المقاهي والمطاعم Cafes and Restaurants

يستخدم العديد من المقاهي والمطاعم اللحم الحلال. وقد تجد لافتة أو قد تضطر للسؤال. ولكن غالباً سيكون البعض فقط من لحومها حلالاً، مثل لحم البقر والضأن فقط أو الدجاج فقط. ومرة أخرى، إذا أردت أن تكون متأكدًا تمامًا من أن الطعام حلال يمكنك طلب رؤية شهادة تؤكد أن الذبح حلال، علماً بأن العديد من هذه الأماكن قد يبيع منتجات الخنزير و/أو الكحول.

## المنتجات الغذائية Food Products

حيث أن اللحم المتوفر في نيوزيلندا ليس كله حلالاً، من غير المؤكد أن تكون المكونات من منتجات الحيوانات حلالاً إلا إذا تم اعتمادها وفق الأصول، علماً بأن العديد من المنتجات الحيوانية تُستخدم كمكونات في الأغذية المعلبة والمعبأة والمجمدة أو كمساعدات طهي. إلا أن جميع المنتجات يجب أن يُذكر على عبوتها المكونات. ويمكنك الاستعانة بقائمة المكونات هذه لمعرفة ما إذا كان الطعام يحتوي على أي مكون مشكوك فيه. وفي هذا الدليل تجد قائمة بالمكونات الرئيسة الواجب تجنبها.

قد يكون رمضان شهراً صعباً على الكثير من الطلاب المسلمين الأجانب. فالبعد عن الأسرة والعيش في مناخ أغلب المحيطين بك فيه لا يصومون، فإن هذا قد يسبب لك شعوراً بالحنين إلى الوطن والوحدة والإحباط. كما قد يطول اليوم في نيوزيلندا عما تعودت عليه. ومن المستحسن أن تتواصل مع المسلمين الآخرين الصائمين وتفطر معهم، علماً بأن أغلب المساجد تقدم إفطاراً وتقيم صلاة التراويح خلال رمضان. فإذا كنت تحصل على وجبات تموينية، عليك أن ترتب مع من ينظم غداءك أن يجهزه قبل موعد الإفطار.

لتعرف متى يبدأ رمضان وينتهي وأوقات صلاة العيد في منطقتك اتصل بأحد المساجد المدرجة في الملحق المرفق بهذا الدليل. كما يمكنك الاتصال باتحاد الجمعيات الإسلامية في نيوزيلندا على الرقم 801 6391 (04)

### جمعيات الطلاب المسلمين

#### Muslim Students' Associations (MSAs)

أغلب الجامعات في نيوزيلندا لديها جمعيات للطلاب المسلمين. وهي أفضل مصدر لمعلوماتك عن الخدمات الإسلامية والتسهيلات في الحرم الجامعي وفي منطقتك المحلية. وتعمل هذه الجمعيات في ما يشبه كثيراً النوادي الجامعية الأخرى. وهي على وجه العموم لها رئيس ونائب رئيس وأمين خزينة وأمين سر يعتني بإدارة الجمعية. وأهم وظائف جمعية الطلاب المسلمين تمويل احتياجات الطلاب المسلمين من الخدمات الإسلامية في الجامعة وتنظيم الفعاليات الاجتماعية لأعضاء الجمعية للتعرف. ومن مسؤوليتها الاهتمام بغرفة الصلاة وإدارة صلاة الجمعة إذا توفر العدد الكافي من الطلاب. وستسعد أغلب جمعيات الطلاب المسلمين بمساعدتك في أي معلومات تحتاجها عن الخدمات والمرافق الإسلامية في منطقتك المحلية حتى وإن لم تكن طالباً في جامعتهم. وثمة فرص للطلاب الأجانب داخل جمعيات الطلاب المسلمين للاشتراك في أنشطة اجتماعية.

### العمل الاجتماعي التطوعي

#### Voluntary Community Work

لا تحصل الهيئات الإسلامية في نيوزيلندا على تمويل من الحكومة النيوزيلندية، ولكنها تخضع للإدارة الخاصة للجالية المسلمة. وهي جالية صغيرة جداً وحديثة العهد وترحب دائماً بأي عمل تطوعي. وتتعدد المجموعات داخل الجالية المسلمة في نيوزيلندا، فبعضها يعمل في الدعوة والبعض في التعليم أو الترفيه والبعض في تدبير الأموال. وتحتاج جمعيات الطلاب المسلمين أيضاً إلى دعم من الطلاب الجدد. فإذا كنت قد تلقيت تعليماً إسلامياً، فقد تجد أن مهاراتك مطلوبة جداً. ومن ناحية أخرى يحتاج العديد من معتنقي الإسلام حديثاً إلى المساعدة في تعلم أساسيات الإسلام. فإذا أردت أن تشترك في الأنشطة الاجتماعية الإسلامية اتصل بأقرب مسجد أو جمعية طلاب مسلمين.

تبعد نيوزيلندا عن الشرق الأوسط كثيراً من ناحية المسافة والبيئة الاجتماعية على حد سواء. من الطبيعي إذاً أن تقلق على ابنك الذي يدرس أو بنتك التي تدرس بعيداً. وهذه بعض الإجابات على أسئلة قد تقلق آباء الطلاب العرب عموماً.

### كيف أتأكد من أن ابني على ما يرام؟

يعتبر أي شخص فوق سن الثامنة عشرة بالغاً مستقلاً في نيوزيلندا وتحميه قوانين الخصوصية. وهذا يعني أنه ما من أحد سوى المعهد الدراسي والطالب له الحق في معرفة العلامات التي يحصل عليها ولدك. فإذا كنت قلقاً بشكل خاص بشأن النتائج، يمكن الترتيب لك للإطلاع على نتائجهم. غير أنه سيتم الاتصال بك في حالة سقوط ابنك في الدورات وفي حالة قلق المعهد التعليمي بشأن ذلك.

### كيف أبقى على اتصال بابني؟

ثمة العديد من الوسائل السهلة لك ولابنك لمداومة الاتصال. ومنه الهاتف والبريد الإلكتروني والرسائل النصية، فهي شائعة الاستخدام بين الآباء والأبناء. وبرغم أنه لا بد أن يفقد أحدكما الآخر، إلا أن هذه الوسائل قد تطوي جزءاً من المسافة البعيدة.

### إذا واجه ابني مشاكل من سيساعده؟

من الضروري أن تتذكر أن ابنك ليس بمفرده. فهناك طلاب عرب آخرون يدرسون في نفس المعهد أو في نفس المنطقة. فإذا كانوا يعيشون معاً في سكن طلاب فسيتقابلون مع طلاب آخرين يمكنهم المساعدة في تذليل أي صعوبات تواجههم. كما تنتشر الجاليات المسلمة في أغلب المدن والبلدات في نيوزيلندا ويسعدها أن تقدم المساعدة للطلاب الأجانب في نيوزيلندا. كما تتوفر خدمات دعم أخرى عديدة في نيوزيلندا للطلاب الأجانب.

### كيف ستتم معاملة ابني؟

إن نيوزيلندا مجتمع متسامح منفتح جداً. والتفرقة والعنصرية نادراً ما تحدث أياً كانت الثقافة أو الدين أو السلالة. وطابع الصداقة في النيوزيلنديين معروف في جميع أنحاء العالم.

### هل سيكون من الصعب على ابني ممارسة الإسلام في نيوزيلندا؟

إن ممارسة الإسلام في نيوزيلندا أصعب منها في الشرق الأوسط، حيث لا يوجد إلا مسجد أو مسجدان في كل مدينة، كما أن المسلمين لا يمثلون إلا حوالي واحد بالمائة من السكان. ولا يأتي الإسلام إليك في نيوزيلندا، بل عليك أن تجده. وبرغم قلة أعداد المسلمين إلا أنها جاليات قوية ومرحبة. وسيكون من السهل على ابنك أن يصبح جزءاً من الجالية المسلمة ويلقى دعماً من المسلمين الآخرين إذا رغب في ذلك. وفي كل جامعة جمعيات للطلاب المسلمين مكونة من مسلمين من جميع أنحاء العالم. وتقدم هذه الجمعيات أنشطة اجتماعية للمسلمين وتشجع الطلاب على الاستمرار في ممارسة الإسلام.

# الدراسة في نيوزيلندا

## STUDYING IN NEW ZEALAND

الموضوعات المطروحة في هذا القسم

- 92 ..... تأشيرتك/تصريح الطالب  
الوكلاء
- 93 ..... بيئة التعليم والتعلم في نيوزيلندا  
دعم مهارة الدراسة
- 94 ..... قانون الممارسات الخاص برعاية الطلاب الأجانب
- 95 ..... رسوم الدورات الدراسية والانسحاب منها  
مؤسسات التدريب الخاص
- 96 ..... إذا أردت أن تشتكي  
قانون عدم الاطمئنان بشأن الممارسات  
عدم القناعة في الجودة الأكاديمية  
إذا كنت تدرس في جامعة أو معهد متعدد الاختصاصات أو كلية  
إذا كنت تدرس في مدرسة ابتدائية أو ثانوية  
إذا كنت تدرس في مؤسسة تدريب خاص أو مدرسة لغات  
استرداد أموالك



# الدراسة في نيوزيلندا

## STUDYING IN NEW ZEALAND

### تأشيرتك/تصريح الطالب

#### Your Visa/Student Permit

تتولى مصلحة الهجرة النيوزيلندية أمر الاهتمام بتأشيرات الطلاب وتصاريحهم. فإذا كانت لديك أية أسئلة بشأن تأشيرة / تصريح الطالب الخاص بك، قم بزيارة موقع الشبكة: [www.immigration.govt.nz](http://www.immigration.govt.nz) أو أقرب فرع للمصلحة أو اتصل بالهاتف المجاني رقم 09-914-400 (داخل أوكلاند) أو 0508-558-855 (خارج أوكلاند). إذا رغبت في تغيير مؤسستك التعليمية، عليك تغيير تصريح الطالب. خذ معك سجل الحضور الذي تعطيه لك المدرسة أو المؤسسة. من الضروري أن تعرف شروط تصريح الطالب المطلوبة فيك لكي تتأكد من أنها تناسب ما تفعله. وتذكر أن تعرف تاريخ انتهاء التصريح. فإذا لم تكن قد أنهيت دراستك قد تستطيع تجديد تصريح الطالب طالما أنك مازلت مستوفياً للشروط. إذا كانت تأشيرتك أو تصريح الطالب محدد الأغراض، فبمجرد أن ينتهي لا يمكن تجديده إلا في أحوال محدودة جداً. يتم تقديم طلبات الحصول على تصريح الطالب بالبريد في أوكلاند أو يمكنك وضع النموذج في صندوق مكاتب مصلحة الهجرة في أوكلاند. ويعاد إليك جواز السفر والمستندات بالبريد خلال سبعة أيام عمل. فإذا كنت في مدينة غير أوكلاند، يمكنك تنزيل استمارة الطلب من على موقع الشبكة لمصلحة الهجرة وملئها ثم إرسالها بالبريد أو أخذه مع جواز السفر إلى أقرب مكتب للمصلحة.

### كيف أجدد تصريح الطالب الخاص بي؟ How do I renew my student permit?

إن تجديد تصريح الطالب ليست عملية صعبة عليك أن تقوم بذلك بنفسك بملء النموذج اللازمة وإرفاق المستندات المطلوبة. وسيسر مؤسستك التعليمية أن تساعدك إذا طلبت ذلك. كما أن مصلحة الهجرة لديها ترتيبات مع أكبر مؤسسات التعليم، مما يمكنك من تجديد تصريح الطالب في الحرم الدراسي. اسأل مؤسستك التعليمية إذا كان من الممكن أن تجدد تأشيرة الطالب من خلالهم.

### الوكلاء Agents

يقدم وكلاء الهجرة خدمات تجديد تصاريح الطلاب وقد يعرضون عليك المساعدة مقابل رسوم. وقد يقترح عليك بعض الوكلاء تفضيل الدراسة في مؤسسة أخرى ويقدمون المساعدة في

القيد لدى مؤسسة تعليمية جديدة. وغالباً لا يكون هذا العرض في صالحك ويكون الغرض منه الحصول على عمولة وكيل، حيث أنه قد يحتسب عليك رسماً وبالتأكيد سيأخذ رسماً من المؤسسة التعليمية الجديدة. وقد يكون التعليم الذي تتلقاه لدى المؤسسة التعليمية الجديدة منخفض المستوى عن المؤسسة التي أتيت إلى نيوزيلندا للدراسة فيها وقد يكون تغيير مؤسسة التعليم قاطعاً لأهدافك الدراسية طويلة الأجل. كما قد يؤثر على قدرتك على الحصول على تصريح آخر.

إذا عرض عليك وكيل تغيير مؤسستك التعليمية، نرجو أن تناقش الموضوع بالكامل مع مركز دعم الطلاب الذي تم قيدك فيه ومع وكيلك في الوطن ومع والديك. فنصائحهم ستهدف إلى تحقيق المصلحة العليا لك ولدراستك على المدى الطويل ولأهدافك في الحياة التي أتيت إلى نيوزيلندا من أجل تحقيقها.

## بيئة التعليم والتعلم في نيوزيلندا

### The New Zealand teaching and learning environment

قد تكون طريقة التعليم والتعلم في نيوزيلندا مختلفة تماماً عما تعودت عليه. وأهم الاختلافات هي أن نيوزيلندا لديها بيئة تعليم مستقلة. فأنت مسؤول تماماً عن تأكيد حضورك المحاضرات والحفاظ على الدراسة وعمل الواجبات وإتمام متطلبات الدورات. وقد تكون كمية العمل المطلوب ومستوى المسؤولية مذهلاً في البداية. ولكن من الضروري أن تنظم نفسك جيداً وتعطي نفسك الوقت لتتكيف مع بيئة التعلم الجديدة.

ومن أحد مواقف سوء الفهم لدى الطلاب (ليس فقط الطلاب العرب) هو أنه بالرغم من أن بيئة التعليم مستقلة، إلا أنك ما زلت تستطيع أن تطرح الأسئلة وتطلب المساعدة من مدرسك ومحاضريك. ومن الممتاز أيضاً أن تعمل في مجموعات طالما كان العمل خاص بك. فالمدرسون والمحاضرون يريدون التأكد من أنك تفهم ما تكتبه ومن أنه بإمكانك تطبيق المعرفة التي تعلمتها. إن الانتحال (أي نسخ إجابات الآخرين أو النقل من كتب النصوص) غير مقبول في نيوزيلندا ويتم التعامل معه بمنتهى الحزم في المدارس ومؤسسات الدراسات العليا.

## الدراسة Study

يشارك الطلاب في تعليم أنفسهم، أي أنك في ما يتعلق بمواد الدورة قد تطرح السؤال وتجيب عليه وقد تطرح أفكاراً للمناقشة. ومن غير المعتاد أن يطرح المدرسون والمحاضرون أسئلة للإجابة بنعم/لا أو صح/خطأ. فالتركيز يدور حول فهم مادة الدورة أكثر من الحفظ. وهذا يعني أنك قد لا تستطيع أن تجد إجابات في كتب الدورة. وقد تأتي الإجابات من مصادر عدة ومطلوب من الطالب أن يستخدم مختلف النصوص ويشير إليها في عمله المكتوب. على مستوى الدراسات العليا، عادة لا تُفرض واجبات منزلية. فالمطلوب منك أن تقرأ الفصول/الصفحات المعنية من كتب النصوص من تلقاء نفسك وتأخذ ملاحظتك أثناء المحاضرات وتراجع المعلومات المعروضة للنقاش في المحاضرات والحصص التعليمية وتفهمها. وستحتاج إلى الرجوع إلى ملاحظتك أثناء المحاضرة لتعد نفسك للاختبارات.

## التقييم Assessment

لكل دورة طريقتها الخاصة في التقييم. وقد يكون ذلك خليطاً من التقييم داخل الدورة (مثل كتابة التقارير والواجبات والاختبارات) بالإضافة إلى وامتحانات آخر الدورة. وقد يُطلب من الطلاب في بعض الدورات أن يحققوا مستوى معيناً من التقييم أثناء الدورة لكي يتسنى لهم دخول الامتحان.

في نهاية الدورة يحصل كل طالب على علامة أو درجة. ولتجتاز الدورة وتحصل على الدرجة المعتمدة لها، عليك أن تحقق مستوى يعادل علامة النجاح التي وضعتها المدرسة أو المعهد أو يتجاوزها. ولتتقدم في برنامجك الدراسي، عليك أن تجتاز دوراتك وتفي بشروط المستوى المؤهل للدورة التالية. وبعض هذه الدورات تتطلب أن تحقق في دورة سابقة مستوى أعلى من مجرد علامة النجاح أو درجة النجاح لكي تدخلها.

## الامتحانات Examinations

إن الامتحانات في نيوزيلندا مصممة لتختبر مدى فهم الطالب للمفاهيم والأفكار المقدمة أثناء الدراسة. ومن المتوقع أن يستطيع الطالب تذكر ما الذي تم تدريسه له ويستخدم هذه المعرفة في الإجابة على الأسئلة بطريقة عملية أكثر منها في نسخ المعلومات التي يتذكرها كلمة بكلمة. والغش مثل الانتحال غير مقبول ويعامل معاملة صارمة في نيوزيلندا. ستجد اختلافات أخرى والعديد منها يعتمد إلى حد ما على مجال دراستك.

## دعم مهارة الدراسة Study skill help

قد يكون لدى مؤسستك التعليمية نظام دعم ربما يتم تشغيله من خلال مركز لدعم تعليم الطلاب لكي يساعدك على فهم بيئة التعليم والتعلم في نيوزيلندا. وفي أغلب الحالات، تعدد مؤسستك التعليمية حلقات بحث لمهارات الدراسة أو تعطي الفرصة لاختبار نفسك قبل إجراء التقييم وخصوصاً في مجالي التحليل الضروري والتفكير الإبداعي. وإذا وجدت صعوبة أو أردت أن تتعلم كيف تحسن علامتك لا تخف من طلب المساعدة.

## قانون الممارسات الخاص برعاية الطلاب الأجانب

### The Code of Practice for the Pastoral Care of International Students

قانون الممارسات الخاص برعاية الطلاب الأجانب ("القانون") هو اتفاقية تضمن تحمل جميع المؤسسات التعليمية لمسؤولياتهم تجاه حسن معاملة طلابهم الأجانب. وهي تعني أنهم أكثر من مجرد مؤسسات تعليمية. وتعني أنهم يعدون بالاعتناء بك. ويعني توقيع الاتفاقية أنهم استوفوا متطلبات وزارة التعليم ووافقوا عليها.

تُعطى تأشيرة الطالب أو التأشيرة محدودة الأغراض للطلاب ليدرس لدى إحدى المؤسسات التعليمية المسجلة لدى سلطة نيوزيلندا لمراقبة جودة التعليم لتقديم دورات معتمدة والموقعة على القانون. ولا يسمح للمؤسسات التعليمية غير المستوفية لهذه المتطلبات بقيد الطلاب الأجانب. سوف تحصل على ملخص للقانون عند قيده. وإذا أردت أن تقرأ القانون كاملاً اذهب إلى



موقع الشبكة: [www.minedu/goto/international](http://www.minedu/goto/international). فإذا وجدت شيئاً لا تفهمه عن القانون ولا تستطيع مؤسستك التعليمية أن تجيبك عليه، اتصل بالمكتب الاستشاري للقانون على الرقم 09-374-5481 أو أرسل بريداً إلكترونياً على العنوان: [info.code@minedu.govt.nz](mailto:info.code@minedu.govt.nz)

## رسوم الدورات الدراسية والانسحاب منها

### Course fees and withdrawal

يجب أن تبلغك مؤسستك التعليمية بتكاليف دورتك اجمالياً. وإذا قررت أن تغير الدورة، لا يمكن استرداد الرسوم عادة إلا إذا أبلغت مؤسستك التعليمية في وقت مبكر جداً أثناء الدورة. وهذا يعني غالباً أن عليك إبلاغهم في موعد أقصاه آخر الأسبوع الأول من الدورة. توفر المؤسسات التعليمية معلومات عن القواعد السارية في الحالات التالية:

- إذا قررت الانسحاب من أي دورة.
- إذا رغبت المدرسة أو المعهد في إيقاف التعليم في مادتك.
- إذا طلبت استرداد الرسوم

الحفاظ على الرسوم التي دفعتها إذا قررت المدرسة أو المعهد إغلاق دورتك أو إلغائها. إذا انسحبت من دورة وتعتقد أن المدرسة أو المعهد لم يتبع القواعد السليمة، يمكنك تقديم شكوى رسمية. أما إذا وجدت مدرسة أو مؤسسة تعليمية أرخص بكثير عليك أن تتحدث إلى طالب سابق لتعرف إذا كانت المدرسة أو المؤسسة الأرخص على نفس المستوى الجيد للمدرسة أو المؤسسة التي تم قيدها فيها بالفعل أم لا.

إذا توقفت إحدى الدورات قبل تحديد مواعيدها، سوف تحصل على العون في إيجاد مكان في دورة مماثلة لدى مؤسسة تعليمية أخرى. فإذا قررت ألا تستمر في دراساتك لدى المؤسسة التعليمية الأخرى، قد تحصل على الجزء الذي لم يتم استهلاكه من الرسوم التي دفعتها.

### مؤسسات التدريب الخاص (PTE) Private Training Establishments

لدى كل مؤسسات التدريب الخاص (هذا المصطلح يتضمن مدارس اللغات) حساب أمانة يوضع فيه الرسم الذي دفعته. فإذا انسحبت من الدورة قد يحق لك استرداد نقودك على النحو التالي:

- إذا كانت دورتك أقل من خمسة أسابيع وانسحبت خلال اليومين الأولين من بدء الدورة، تسترد خمسين بالمائة من إجمالي الرسوم.
- إذا كانت مدة دورتك بين خمسة أسابيع إلى ثلاثة عشر أسبوعاً وانسحبت خلال الأيام الخمسة الأولى، تسترد خمسة وسبعين بالمائة من إجمالي الرسوم.
- إذا كانت مدة دورتك أكثر من ثلاثة عشر أسبوعاً وانسحبت خلال الأيام الثمانية الأولى، تسترد جميع الرسوم مخصوماً منها رسم إداري قدره عشرة بالمائة أو خمسمائة دولار نيوزيلندي، أيهما أقل.

إذا انسحبت من دورة بعد الأوقات المحددة أعلاه، يعتمد سحب أي رسوم دفعها على السياسات السارية لدى مؤسسة التدريب الخاص.

### قانون عدم الاطمئنان بشأن الممارسات Code of Practice concerns

إذا رأيت أن مدرستك أو معهدك لم يف بوعوده بموجب قانون الممارسات، حاول التحدث إلى أحد العاملين في دعم الطلاب الأجانب لحل القضية. فإذا لم تحل، عليك أن تقدم شكوى رسمية لمؤسستك التعليمية باستخدام الإجراءات السارية لديها. إذا لم تقنع بالردود التي تلقيتها بعد تقديم الشكوى الرسمية إلى مؤسستك التعليمية، هناك سلطة استئناف مستقلة تقوم بالتحقيق في شكاوك لصالحك. وهذه الهيئة معروفة باسم السلطة الدولية لاستئناف شكاوى التعليم. لا تتصل بهذه السلطة إلا بعد أن تكون قد حاولت مع مؤسستك التعليمية أن تحل موضوع الشكوى. بعدها يمكنك مراسلة السلطة على العنوان التالي:

International Education Appeal Authority  
C/- Ministry of Education  
PO Box 8454  
Symonds St  
AUCKLAND

السلطة الدولية لاستئناف شكاوى التعليم  
لدى/ وزارة التعليم  
ص.ب 8454  
سيمونز ستريت  
أوكلاند

### عدم القناعة في الجودة الأكاديمية Academic quality concerns

إذا ساورك القلق أو رغبت في الشكوى من جودة التعليم الذي تتلقاه، عليك أولاً أن تتحدث إلى مؤسستك التعليمية. فثمة قواعد أو إجراءات متبعة عند تقديم الشكاوى بشأن جودة التعليم.

### إذا كنت تدرس في جامعة أو معهد متعدد الاختصاصات أو كلية

#### If studying at a University, Polytechnic or College of Education

تطبق الجامعات والمعاهد متعددة الاختصاصات والكليات التعليمية قواعد وإجراءات للشكاوى التي يقدمها الطلاب بشأن الجودة الأكاديمية. فإذا لم تعرف أين تجد نسخة من القواعد والإجراءات، اذهب إلى المكتب الإداري. وفي العادة تنص الإجراءات التي تدعى "إجراءات التظلم" على أن تقدم شكاوك أولاً إلى المحاضر أو المعلم. ثم يتم توجيهك إلى رئيس القسم أو عميد الكلية أو المدير التنفيذي أو نائب رئيس الجامعة.

إذا لم تقتنع بأن مشكلتك أو شكك قد تم حله بالشكل المناسب، يمكنك أن تقدم شكوى إلى مكتب المحقق في الشكاوى. وهو مكتب حكومي رفيع المستوى تمت إقامته لمراجعة القرارات الإدارية التي تتخذها دوائر الحكومة ومسؤولوها. ولكن عليك أن تكون قد اتخذت جميع الإجراءات الأخرى قبل الاتصال بمكتب المحقق في الشكاوى. للمزيد من المعلومات عن مكتب المحقق في الشكاوى اذهب إلى موقع الشبكة: [www.ombudsmen.govt.nz](http://www.ombudsmen.govt.nz)

## إذا كنت تدرس في مدرسة ابتدائية أو ثانوية

### If studying at a primary or secondary school

لكل مدرسة في نيوزيلندا مجلس أمناء إداري يتولى توظيف الناظر والموظفين. ويتحمل الناظر مسؤولية الإدارة اليومية للمدرسة بالنيابة عن مجلس الأمناء. يجب عليك (أو على والديك) التحدث أولاً إلى الناظر في أي أسئلة أو شكوك تتعلق بالجودة الأكاديمية. فإذا لم يكن الرد من الناظر مقنعاً يمكنك الاتصال بمجلس الأمناء.

مكتب مراقبة التعليم هو وكالة حكومية نيوزيلندية تقوم بصورة منتظمة بتقييم جودة التعليم في جميع مدارس نيوزيلندا. وتُعطي توصياتها لمجلس أمناء المدرسة حول كيفية تحسين إنجازات الطلاب وتعلق على المسائل الإدارية وبيئة المدرسة. كما تقوم بمراجعة كيفية تناول المدارس للشكاوى. ويجوز لمكتب مراقبة التعليم أن يتلقى شكاوى فردية إذا كانت الإجراءات داخل المدرسة قد تمت دون اقتناعك بالنتيجة.

يصدر مكتب مراقبة التعليم تقارير حول كل مدرسة على حدة، وتنتشر هذه التقارير على موقع الشبكة: [www.ero.govt.nz](http://www.ero.govt.nz)

## إذا كنت تدرس في مؤسسة تدريب خاص أو مدرسة لغات

### If studying at a private training establishment or language school

سلطة نيوزيلندا لمراقبة جودة التعليم هي وكالة حكومية تراقب جودة التعليم الذي تقدمه مؤسسات التدريب الخاص، بما فيها مدارس اللغات. وتسجل السلطة مؤسسة التدريب الخاص إذا استطاعت المؤسسة إثبات أنها قادرة على تقديم مستوى عالٍ من التعليم والتدريب في بيئة تعليمية سليمة ومستقرة. وبمجرد حصولها على التسجيل، يمكن للسلطة أن تعتمد على الدورات إذا استوفت هذه الأخيرة المعايير الموضوعية لها. فيجب أن تستند الدورة إلى ما هو واضح وثابت من أهداف ومحتوى ونتائج وممارسات تقييم. فإذا ساورك الشك بشأن مؤسسة التدريب الخاص أو مدرسة اللغات التي تدرس فيها أو شكوك منها، عليك أولاً أن ترفع الموضوع إلى موظفي الإدارة. فإذا لم تحل المشكلة، يمكنك التوجه إلى سلطة نيوزيلندا لمراقبة جودة التعليم. تقوم السلطة بالتحقيق في شكك أو شكوكك وتبلغك بالنتيجة.

إذا قررت أن تذهب بالمسألة أو الشكوى إلى سلطة نيوزيلندا لمراقبة جودة التعليم، يجب أن تكون خطية وتصف المشكلة بدقة وتشرح ما تم اتخاذه من خطوات لمحاولة حلها. ومن الأفضل إذا كان من الممكن تقديم صور من المستندات المعنية. ويجب أن تكون قد اتخذت جميع الخطوات الأخرى قبل أن تقوم السلطة بالتحقيق (مثل مناقشة شكك أو مشاكلك مع إدارة مؤسسة التدريب الخاص أو مدرسة اللغات). إلا أنك تستطيع أن تتصل بالسلطة لمناقشة الأمر قبل أن ترسل شكوكك الخطية.

للاستشارة بشأن الشكاوى، اتصل بالخط المجاني لسلطة نيوزيلندا لمراقبة جودة التعليم رقم 0800-72-4357 أو اكتب إلى سلطة نيوزيلندا لمراقبة جودة التعليم، ص.ب 160، ولنكتون أو أرسل بريداً إلكترونياً من خلال موقع الشبكة:

[www.nzqa.govt.nz/for-learners/complaints.html](http://www.nzqa.govt.nz/for-learners/complaints.html)

## استرداد أموالك Getting your money back

إذا انسحبت من دورة وتعتقد أن مؤسستك التعليمية لم تتبع قواعد الانسحاب، عليك أن تتحدث أولاً إلى مؤسستك التعليمية. فإذا صادفت مشاكل تتعلق باسترداد أموالك، يمكنك أن تشتكي إلى السلطة الدولية لاستئناف شكاوى التعليم أو سلطة نيوزيلندا لمراقبة جودة التعليم على العنوانين التاليين:

International Education Appeal Authority

info.ieaa@minedu.govt.nz

C/- Ministry of Education

PO Box 8454

Symonds St

AUCKLAND

السلطة الدولية لاستئناف شكاوى التعليم

بريد إ.

لدى/ وزارة التعليم

ص.ب 8454

سيمونز ستريت

أوكلاند

New Zealand Qualifications Authority

Free phone: 0800 72 4356

PO Box 160

Wellington

سلطة نيوزيلندا لمراقبة جودة التعليم

الهاتف المجاني: 0800 72-4356

ص.ب 160

ولنكتون



## الموضوعات المطروحة في هذا القسم

102	العطلات الرسمية في نيوزيلندا
103	مسرد كلمات الماوري الشائعة
104	اللغة الدارجة في نيوزيلندا
107	معلومات عن المدن في نيوزيلندا
107	أكواد الاتصال المحلي
108	أكواد الاتصال الدولي
108	قائمة المكونات المحرمة لتفاديها في الطعام
109	ملخص بأهم جهات الاتصال
	الوصول إلى نيوزيلندا
	الوصول إلى نيوزيلندا
	السياحة والترفيه
	التعليم والهجرة
	جمعيات الطلاب المسلمين
	جمعيات الجاليات العربية
	المساجد والمراكز الإسلامية
	جزارو اللحم الحلال



في نيوزيلندا تقل العطلات الرسمية كثيراً عنها في أغلب الدول العربية. وعندما تأتي عطلة رسمية، تغلق أغلب الهيئات أبوابها ويذهب العديد من الناس لقضاء العطلة. ففي عيد الميلاد المجيد، وعيد شم النسيم، وعيد القيامة، وحتى عيد ذكرى الجندي الاسترالي والنيوزيلندي، تعمل الخدمات الأساسية فقط.

العطلات الرسمية: The public holidays are:

التاريخ	العطلة
1-2 يناير / كانون الثاني	عطلة السنة الميلادية الجديدة
6 فبراير / شباط	عيد وايتانكي (الاحتفال بتوقيع معاهدة وايتانكي عام 1840 بين رؤساء الماوري والتاج الملكي البريطاني للاتفاق على إدارة البلاد)
يوم جمعة ويوم اثنين في شهر مارس / آذار أو إبريل / نيسان (التحديد يعتمد على السنة)	شم النسيم: الجمعة العظيمة ويوم شم النسيم
25 إبريل / نيسان	عيد الجندي الاسترالي والنيوزيلندي (يحي ذكرى القوات النيوزيلندية والاسترالية التي قتلت في الحرب العالمية الأولى)
أول اثنين من شهر يونيو / حزيران	عيد ميلاد الملكة
آخر اثنين من شهر أكتوبر / تشرين الأول	عيد العمال
25 ديسمبر / كانون الأول	عيد كرسمس، (ميلاد المسيح)
26 ديسمبر / كانون الأول	اليوم الثاني من العيد
تغلق أبواب أغلب الدوائر والمصالح الحكومية والعديد من المتاجر وبعض المحال والمطاعم أثناء الفترة من الخامس والعشرين من ديسمبر / كانون الأول وحتى الثاني من يناير / كانون الثاني.	
لكل منطقة أيضاً عيد قومي. اسأل مؤسستك التعليمية عن تواريخ الأعياد القومية الإقليمية التي عادة ما تكون يوم اثنين أثناء أشهر الصيف.	



هذه قائمة بكلمات الماوري التي قد تعترضك ومعانيها:

أوتيروا	Aotearoa	أرض السحابة الطويلة البيضاء (اسم نيوزيلندا بلغة الماوري)
هاري ماي	Haere mai	مرحبا
هايري را	Haere rā	مع السلامة
هانكي	Hāngi	الطريقة التقليدية لطهي الطعام، حيث يتم على الأرض
هابو	Hapū	القبيلة الصغرى
هونكي	Hongi	الضغط على الأنف (تحية رسمية)
هوي	Hui	لقاء لمناقشة موضوعات خاصة
إيوي	Iwi	أهل القبيلة
كاي	Kai	طعام
كايako	Kaiako	مدرّس
كا باي	Ka pai	حسن / جيد
كاوا	Kawa	عادات
كي أورا	Kia ora	تحية الماوري، وتستخدم أيضاً كتعبير عن الامتنان والاتفاق
كوهانكا	Kōhanga	عُش التعليم
كورا	Kura	المدرسة - الكلية
مانا	Mana	المكانة المرموقة / السلطة / الحال
ماراي	Marae	مبنى اجتماعي للماوري (يتكون عادة من منزل للاجتماع وصالة طعام ومطبخ ومنطقة وضوء)
مي	Me	و
ميهيميهي	Mihimihi	تحية
باكيها	Pākehā	أناس من خارج سلالة الماوري
بوفيري	Pōwhiri	الترحيب الرسمي للماوري
رانكاتيرا	Rangatira	شخصية مرموقة
ريو	Reo	اللغة
تاماريكي	Tamariki	الأطفال
تانكاتا فينو	Tāngata whenua	محلي (أهل البلد)
تانكي	Tangi	جنازة
تونكا	Taonga	القيم (الروحية / الشخصية) والكنوز الطبيعية
تابو	Tapu	مقدس
تينا كوي	Tēnā koe	كيف حالك؟
تي ريو	Te reo	اللغة (الماوري)
تيريتي	Tiriti	معاهدة

واكا	Waka	قارب / مركب
وانانكا	Wānanga	جامعة
فانوا	Whānau	أسرة
فاري	Whare	المنزل - منزل الاجتماع في الماراي
فينوا	Whenua	الأرض

## اللغة الدارجة في نيوزيلندا

### Common New Zealand slang

هذه قائمة ببعض الكلمات الدارجة في نيوزيلندا ومعانيها. تحذير - يجب اخذ الحذر عند استعمال هذه الكلمات!

.....	Awesome	حسن / ممتاز
Bach	.....	منزل لقضاء العطلة (يُطلق عليه أيضاً كُرب "crib" في جزيرة الجنوب)
Barbie	.....	الشواء (تُكتب أيضاً بي.بي.كيو. "BBQ") - طعام يُطهى خارج البيت
.....	Beaut, beauty	شيء جيد أو جميل
Bro	.....	مصطلح عنوان صديق ذكر أو قريب
Bright as a button	.....	يبدو طازجا / واع
Bright spark	.....	ذكي / واع / منتهب / متيقظ
Bring a plate	.....	على كل شخص أن يحضر طعاماً للمشاركة. لا تحضر طبقاً خالياً
Bush	.....	على كل شخص أن يحضر طعاماً للمشاركة. لا تحضر طبقاً خالياً
Bushed, had it	.....	غابات نيوزيلندا الأصلية
BYO	.....	مُنَهَك
.....	Cheers	أحضر نبيذك. إن مطعم "بي.واي.أو." هو مطعم يسمح للزبائن
Chocker	.....	بإحضار نبيذهم الخاص ليشربوه مع وجباتهم.
Choice	.....	شكراً
Clean as a whistle	.....	كامل
Clown	.....	حسن / ممتاز
Cool	.....	نظيف براق
Crook	.....	مصطلح التعدي / غبي
Cuz	.....	حسن / مقبول
Dough	.....	لص. وتشعر أنك "كروك" أي أنك تعب أو كال
Drive around the bend	.....	مصطلح عنوان صديق أو قريب
Dude	.....	المال
.....	.....	يضايق بشكل يفقدك الحلم
.....	.....	ذكر يبدو مقبولاً أو أنيقاً

.....	Fade	نوع من قصات الشعر التي تجعله قصيراً جداً من الخلف وفوق الأذنين ومتدرج في الطول ليكون أطول من الأمام
وجبة	Feed	.....
بأقصى سرعة	Flat tack	.....
شخص وسيم من أي الجنسين	Foxy, fox	.....
أوافق	Fully	.....
تحية تعني أهلاً "hello"	G'day	.....
يشعر بالحزن	Got the blues	.....
متحفظ	Greenie	.....
جزم مطاطية مقاومة للماء (تسمى ولنكتونز في بريطانيا)	Gumboots	.....
الكحول	Grog	.....
حسن / ممتاز / تستخدم غالباً للتعبير عن السرور	Grouse	.....
شخص فظ ولكنه مقبول / شخص غريب الأطوار	Hard case/core	.....
عمل شاق	Hard graft	.....
وصف يستخدم في العادة لشخص ما أنه سعيد جداً أو في حالة حب	Head over heels	.....
وصف لشخص أنه لطيف جداً	Heart of gold	.....
يلتقي أو ينضم	Hook up	.....
شخص مزعج / أخرق	Hoon	.....
صنادل مطاطية أو سيور (تسمى في بريطانيا فليب فلوبس)	Jandals	.....
رمز لطائر نيوزيلندي. كما تعتبر مصطلحاً عاماً يعبر عن الشخص النيوزيلندي	Kiwi	.....
الكلمة المعتادة للحلوى أو المربات	Lolly	.....
صديق / تستعمل كذلك كمصطلح للعنوان	Mate	.....
مغامرة	Mission	.....
نوع من قصات الشعر يكون فيه الشعر قصير وقائم من أعلى وطويل ومهلهمل من الخلف	Mullet	.....
معطل أو مشوه / مخمور	Munted	.....
جيد	Narley	.....
شخص مزعج أو ذكي	Nerd	.....
جيد (تستعمل للأشياء)	Nifty	.....
لا مشكلة / حسن	No worries	.....
شخص فعال أو ذكي	On to it	.....
شعور جيد قد يأتي من النجاح	On a high	.....
نادراً جداً / غالباً لا يحدث	Once in a blue moon	.....
حقل / ملعب رياضي	Paddock	.....

الخروج وقضاء وقت ممتع	.....	Paint the town red
شخص لا يرغب في أداء نشاط معروض عليه	.....	Piker
تعال وزرني في منزلي	.....	Pop on over / pop in
على كل شخص أن يجلب طعاماً جاهزاً لمشاركة جميع الضيوف. "راجع ا plate"	.....	Potluck dinner
هدية	.....	Prezzie
المزاح	.....	Pulling your leg
حانة يتم تقديم المشروبات الكحولية فيها على منضدة الخدمة	.....	Pub
مسرور جداً	.....	Rapt
قراة أو قريب	.....	Rellie
تجربة صعبة	.....	Rough ride
كل شيء سيكون على ما يرام	.....	She'll be right
سيئ للغاية	.....	Shocking
تشترى شيئاً لأصدقائك مثل مشروب أو وجبة	.....	Shout
يتباهى / تباه أو استعراض	.....	Skite
استراحة لشرب القهوة أو الشاي	.....	Smoko
لديه عمل كبير أو مسؤولية كبيرة	.....	Snowed under
البطاطس	.....	Spuds
منطقة نائية أو ريفية / الريف	.....	Sticks
لست سخيأ بأموالك	.....	Stinge/Stingy
مثار بشدة	.....	Stoked
نظارة شمسية	.....	Sunnies
عظيم / حسن	.....	Sweet as
يذاكر بجد خصوصاً قبل الامتحان	.....	Swot
شكراً	.....	Ta
يخون شخصاً أو يخدعه	.....	To take for a ride
بذلة السباحة	.....	Togs
طعام	.....	Tucker
انهيار الأفكار أو المناهج أو الخطط	.....	Turn to custard
يقنعك بفعل شيء	.....	Twist your arm
الشعور بالكلل أو التعب	.....	Under the weather
الجامعة	.....	Uni
الجامعة	.....	Varsity
الخضراوات	.....	Veggies
حسن / ممتا	.....	Wicked
منطقة نائية أو ريفية / الريف	.....	Wop-wops



البلد	كود الاتصال
البحرين	00 973
مصر	00 20
العراق	00 964
الأردن	00 962
الكويت	00 965
لبنان	00 961
المغرب	00 212
فلسطين	00 970
عمان	00 968
قطر	00 974
السعودية	00 966
سوريا	00 963
إ.ع.م	00 971
اليمن	00 967

قائمة المكونات المحرمة لتفاديها في الطعام

List of non halal ingredients to avoid in food

تجد قائمة مكونات أي منتج تشتريه مكتوبة على عبوته. وفي ما يلي قائمة بالمكونات التي يجب تفاديها لاحتوائها على أغذية محرمة.

- السمن الحيواني: تستخدم عادة في الفطائر والبسكويت والكيك
- الدهن الحيواني / الشحم: يستخدم في القلي بالغمس. أغلب رقائق البطاطس المقلية في نيوزيلندا مقلية في شحم البقر، غير أن العديد من الأماكن تتحول إلى القلي بالزيت النباتي لأنه أفضل للصحة. ويأتي الشحم أو الدهن الحيواني في مكونات الرقائق المجمدة. كما يمكن أن تخبرك المطاعم ومنافذ الأغذية السريعة عما يقلون فيه رقائقهم.
- المرق / مكعبات المرق: تستخدم كأساس للحساء والأكل المغلي والصوص.
- الجيلاتين: يستخدم في إنتاج الهلام (الجلي) والمرشالو وأغلب أنواع الحلوى.
- غشاء معدة العجل: يستخدم في عمل الجبن. وأغلب أنواع الجبن المصنوع في نيوزيلندا يستخدم فيه هذا الغشاء مع الخضار إلا إذا كتب غير ذلك. إذا لم تكن واثقا اشتر الجبن النباتي.
- مصل اللبن: يستخدم عشاء معدة العجل في إنتاجه. ويستخدم في صناعة بعض أنواع الروب والآيس كريم.
- الببسين (الهضمين): يستخدم غالباً مع غشاء معدة العجل في عمل الجبن.

قد تكون جميع هذه المكونات حلالاً إذا كانت مصنوعة من الخضراوات أو الحيوانات المحللة. ولكن أغلب المنتجات سوف تذكر في قائمة المكونات إذا كان ثمة شيء للنباتيين، وبعضها قد يذكر أن المكون حلال. ومن المصادر النباتية أشياء مثل الصويا وفول الصويا والكانولا ودوار الشمس والنخل.

لاحظ أن المكونات التالية محرمة تماماً:

منتجات الكحول: مثل الإيثانول وإيثيل الكحول والجين (Gin) والفودكا والبيليز (Baileys) والبراندي (Brandy) والكاهلوا (Kahlua) والنبيد الأبيض والأحمر واللكر والرم (Rum). أما البراندي والبيليز واللكر والرم فهي تستخدم أحيانا في الحلوى (مثل بعض الآيس كريم). يُستخدم النبيد غالبا في مرق توابل السلطة والصوص وصلصة مرق اللحم وطهي أم الخلول. منتجات الخنزير: إن البيكون (bacon: لحم خنزير مقعد) والهام (ham: فخذ الخنزير) من أنواع لحم الخنزير. أما اللارد (Lard: دهن خنزير) فهو مصنوع من الدهن ويُستخدم أحيانا في القلي والخبز.

### ملخص بأهم جهات الاتصال

#### Summary of Important Contacts

#### الوصول إلى نيوزيلندا Arriving in New Zealand

مواقع الشبكة	الهاتف / البريد الإلكتروني	جهة الاتصال	الوصول إلى
www.customs.govt.nz	0800-4CUSTOMS	مصلحة الضرائب	نيوزيلندا
www.protectnz.org.nz	0800 428 786 feedback@customs.govt.nz	النيوزيلندية	ما لا يجب أن تحضره معك إلى نيوزيلندا
www.immi.gov.au/allforms/transit.htm		حكومة استراليا: دائرة الهجرة وشؤون الثقافات والأصول المتعددة	تأشيرات العبور من استراليا

#### العيش في نيوزيلندا Living in New Zealand

مواقع الشبكة	الهاتف / البريد الإلكتروني	جهة الاتصال	العيش في نيوزيلندا
www.hrc.co.nz	0800 496 877 infoline@hrc.co.nz	مفوضية حقوق الإنسان	التحرش العرقي / الجنسي أو التفرقة العنصرية
www.sjs.co.nz		البحث عن عمل للطلاب	العمل
www.ird.govt.nz	الاستفسارات العامة عن الضرائب: 0800 227 774 الخدمة الآلية: 0800 257 777	دائرة الضرائب	

www.ers.dol.govt.nz	0800 800 863 info@ers.dol.govt.nz	مصلحة علاقات العمل – دائرة العمل	حقوقك أثناء العمل في نيوزيلندا
www.dbh.govt.nz/housing/tenancy	استفسارات عن التأمين المسترد: 0800 666 737 إرشادات السكنى: 0800-TENANCY 0800 83 62 62	مصلحة السكنى في نيوزيلندا	السكن في شقق في نيوزيلندا
www.landtransport.govt.nz	السلامة العامة للطرق: 0800 699 000 رخص القيادة: 0800 822 422 info@landtransport.govt.nz	وزارة النقل البري في نيوزيلندا	القيادة وامتلاك سيارة
www.cab.govt.nz	0800-FOR CAB 0800 367 000	مكتب إرشاد المواطنين	الإرشادات العامة (القضايا الشخصية والسكنية والمالية والمرورية والقانونية)
www.languageline.govt.nz	Language.Line@dia.govt.nz	خط اللغات	خدمة الترجمة عند التخاطب مع الدوائر الحكومية
www.dia.govt.nz/diawebsite.nsf/wpg_URL/Services/Translation-Index	0800-TRANSLATE 0800 87 26 75 translate@parliament.govt.nz	مصلحة الترجمة	ترجمة المستندات الهامة
www.police.govt.nz	راجع الصفحات البيضاء فهي تختلف حسب المناطق خدمات الطوارئ فقط 111 راجع الصفحات البيضاء أو موقع الشرطة على الشبكة للحصول على رقم الهاتف المحلي	مركز القانون الاجتماعي	القضايا القانونية للإبلاغ عن جريمة أو التحدث إلى الشرطة



www.victimsupport.org.nz	0800-VICTIM 0800 842 846 victim@xtra.co.nz	دعم الضحايا	للمساعدة إذا وقعت ضحية لجريمة
--------------------------	--	-------------	----------------------------------

### Tourism and Recreation السياحة والترفيه

مواقع الشبكة	الهاتف / البريد الإلكتروني	جهة الاتصال	السياحة والترفيه
www.i-SITE.org	تتوفر مراكز لموقع i-SITE في أغلب المدن والبلدات في نيوزيلندا	i-SITE	معلومات حول ما يمكن أن تراه وتفعله في نيوزيلندا

### Education and Immigration التعليم والهجرة

مواقع الشبكة	الهاتف / البريد الإلكتروني	جهة الاتصال	التعليم والهجرة
immigration.govt.nz	0508 558 855 info@immigration.govt.nz	مصلحة الهجرة النيوزيلندية	تجديد تأشيرة أو تصريح الطالب
www.mynzed.com		موقع الشبكة العالمي الجديد	معلومات حول المؤسسات التعليمية في نيوزيلندا والدراسة في نيوزيلندا
www.minedu.govt.nz/ goto/international ثم انقر على "قانون الممارسات" 'Code of Practice'	(09) 302 9263 info.code@minedu.govt.nz	وزارة التعليم	قانون الممارسات الخاص برعاية الطلاب الأجانب
www.minedu.govt.nz/goto/ international ثم انقر على "قانون الممارسات" 'Code of Practice' 'IEAA'	(09) 302 9263 info.ieaa@minedu.govt.nz	السلطة الدولية ل استئناف شكاوى التعليم	تقديم شكاوى بشأن خرق قانون الممارسات

## جمعيات الطلاب المسلمين Muslim Student Associations

جمعيات الطلاب المسلمين	جهة الاتصال	الهاتف / البريد الإلكتروني
جمعية أوكلاند للبنات المسلمات	أوكلاند	nz_muslimgurlz@hotmail.com
هناك العديد من جمعيات الطلاب المسلمين في أوكلاند، منها واحدة في كل معهد تعليمي. وتتغير تفاصيل الاتصال لهذه الجمعيات كل سنة لذلك لم نورد هنا. أسأل مؤسستك التعليمية عن تفاصيل الاتصال الخاصة بهذه الجمعيات.		
نادي مسلمي جامعة واي كاتو	هاميلتن	waikatomc@yahoo.com
الطلاب المسلمين بجامعة فكتوريا ولنكتون	ولنكتون	vicmuslims@yahoo.com
جمعية مسلمي كانتبري	كرايست تشرش	info@mac.net.nz
جمعية مسلمي دينيدن	دينيدن	musa.club@stonebow.otago.ac.nz

## جمعيات الجاليات العربية Arab Community Associations

جمعيات الجاليات العربية	جهة الاتصال	الهاتف / البريد الإلكتروني	مواقع الشبكة
أرابيون كوميونيتي أوكلاند	أوكلاند	info@arabuni.co.nz	www.arabuni.co.nz
صندوق المنار	ستودارد رود ، ماونت روسكيل أوكلاند	almanar@mailcity.com	www.almanar.co.nz
صندوق شرق أوكلاند الإسلامي	5 ب، كورثينا بليس باكورانكا أوكلاند	eait@nzmuslim.net	www.nzmuslim.net

## المساجد والمراكز الإسلامية Mosques and Islamic Centres

المساجد والمراكز الإسلامية	جهة الاتصال	الهاتف / البريد الإلكتروني	مواقع الشبكة
مسجد أوكلاند بونسونباي	17، فيرمونت ستريت	(09) 378 8200	
المركز الإسلامي بالساحل الجنوب بأوكلاند	2/19 أشفيلد رود جلينفيلد	(09) 441 2493	
المركز الإسلامي بالساحل الشمالي بأوكلاند	26 مانجير رود أوتاوهو	(09) 276 6725	

مسجد عمر  
بأوكلاندا،

185 – 187، لا شيء  
ستودارد رود  
ماونت روسكيل

هناك العديد من المساجد والمراكز الإسلامية في منطقة أوكلاندا، وللحصول على قائمة أشمل

اذهب إلى موقع الشبكة: [www.fianz.co.nz](http://www.fianz.co.nz)

المسجد الجامع 921 هيفي (07) 855 0567

– هاميلتن 921 هيفي wma@xtra.co.nz

مركز شمال 81 كوك ستريت (06) 357 8362

بالمستون

الإسلامي

ولنكتون

11 كوينز درايف، (04) 387 4226

كيلبيرني iman@paradise.net.nz

مسجد النور 101 دينز أفينيو، (03) 348 3930

– كرايست شرش ريكتن info@mac.net.nz www.iman.co.nz

مسجد الهدى 21 كلايد ستريت (03) 477 1838

– دنيدن musa.club@stonebow.otago.ac.nz www.mac.net.nz

### جزارو اللحم الحلال Halal Butchers

جزارو اللحم الحلال العنوان المدينة رقم الهاتف

محمد للحم الحلال 208 رتشاردسون رود، ماونت أوكلاندا (09) 620 9798

روسكيل

3 سان جورج ستريت أوكلاندا (09) 820 9786

أفونديل

جزارة كليستن للحم 4003 جريت نورث رود، أوكلاندا (09) 818 6381

الحلال جليندين

كواليتي حلال ميتز 10 سنيشن رود، أوتاوهو أوكلاندا (09) 270 8412

ليمتد

خان للحوم الحلال 272، بلوكهاوس باي رود، أوكلاندا (09) 828 8568

بلوكهاوس باي

أوكلاندا للحوم الحلال 526، ساندرينجهام رود أوكلاندا (09) 846 5115

ساندرينجهام

اللحم الحلال الطازج 6/114 ريفز رود، باكورانكا أوكلاندا

هناك العديد من جزاري اللحم الحلال في منطقة أوكلاندا، لكن هؤلاء هم الجزارون الكبار

(07) 858 2336	هاميلتون	410 جراي هاميلتن	اللحوم الحلال
(06) 356 1622	بالمستون نورث	88 كيوبا ستريت	بريستون ايه.تي. اند كو ليمتد بوتشرز
(04) 380 0900	ولنكتون	155 ريديفورد ستريت نيوتاون	ولنكتون حلال ميت ليمتد
(03) 339 6344	كرايست تشرس	292 ليكولن رود ادينجتون	لحم نيوزيلندا الحلال
(03) 477 1838	دنيدين	21 كلايد ستريت	مسجد الهدى

مأخوذة من موقع أو.تي.سي.دي. (OECD website)  
تم الحصول على المعلومات الواردة تحت هذا العنوان من موقع الشبكة:

<http://www.letsgo.co.nz/advice/safety.asp>

Information under this title has been sourced from:

[www.letsgo.co.nz/advice/safety.asp](http://www.letsgo.co.nz/advice/safety.asp)

تم الحصول على المعلومات الواردة تحت هذا العنوان من مواقع الشبكة:

[www.niwa.cri.nz/edu/resources/climate/overview](http://www.niwa.cri.nz/edu/resources/climate/overview)

[www.metservice.co.nz](http://www.metservice.co.nz)

[www.experiencenz.com/climate.cfm](http://www.experiencenz.com/climate.cfm)

Information under this title has been sourced from:

[www.niwa.cri.nz/edu/resources/climate/overview](http://www.niwa.cri.nz/edu/resources/climate/overview)

[www.metservice.co.nz](http://www.metservice.co.nz)

[www.experiencenz.com/climate.cfm](http://www.experiencenz.com/climate.cfm)

تم الحصول على المعلومات الواردة تحت هذا العنوان من موقع الشبكة:

[www.cancernz.org.nz](http://www.cancernz.org.nz)

Information under this title has been sourced from:

[www.cancernz.org.nz](http://www.cancernz.org.nz)

[www.nzqa.govt.nz](http://www.nzqa.govt.nz)

دليل الإقامة والدراسة في نيوزيلندا للطلاب الأجانب

نسخة الطلاب العرب

”من الفروق الواضحة بين إنجليزية نيوزيلندا وإنجليزية بريطانيا أو الولايات المتحدة الأمريكية النغمة المتعالية في نهاية الجملة عندما يدلي النيوزيلنديون ببيان. ويمكن بمنتهى السهولة أن تخلط بين الجملة الخبرية والسؤال.“

ماجد محمد غروي، السن ثمانية وعشرون عاماً، من المملكة العربية السعودية، حاصل على ماجستير الآداب في اللغويات من جامعة فكتوريا بولنكتون.

”بالنسبة للأسرة، من السهل التكيف مع الجيران في نيوزيلندا إذا كنت أميناً ومنفتحاً عليهم. ومن واقع خبرتي، ما من صعوبات شديدة في بناء علاقات مع الأسر النيوزيلندية.“  
محمد علي الهدان ، 38 سنة، من السعودية  
يدرس دكتوراه في الفيزياء الطبية في جامعة كانتربري.

علامة مركز أي-سايت

”تبحث الأسئلة في الامتحانات عادة عن مستوى فهمك أكثر من بحثها عن قدرتك على تذكر الأشياء. وقد تواجه أسئلة من نوع المقالات حتى في امتحان الرياضيات“

رامي أحمد رامي، من اليمن، العمر 21 سنة، طالب في السنة الثالثة من بكالوريوس التجارة وإدارة الأعمال بجامعة فكتوريا في ولنكتون.



THE NEW  
WORLD CLASS.



NEW ZEALAND  
EDUCATED.

[www.newzealandeducated.com](http://www.newzealandeducated.com)